

MAR DEL PLATA

URA ZAN DI





colección
urazandi
bilduma

7

HISTORIA DEL CENTRO VASCO DENAK-BAT MAR DEL PLATA

Adriana Álvarez

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

LEHENDAKARITZA

PRESIDENCIA

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Vitoria-Gasteiz, 2002

ÁLVAREZ, Adriana

Historia del Centro Vasco Denak-Bat : Mar del Plata / Adriana Álvarez. – 1ª ed. – Vitoria-Gasteiz : Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia = Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco, 2002

p. ; cm. – (Urazandi ; 7)

ISBN 84-457-1926-2

1. Centro Vasco Denak Bat (Mar del Plata)-Historia. I. Álvarez, Adriana, II. Euskadi. Presidencia. III. Título. IV. Serie

061.237(821.2 Mar del Plata)(091)

Edición:	1.ª diciembre 2002
Tirada:	750 ejemplares
©	Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco Presidencia del Gobierno
Director de la colección:	Josu Legarreta Bilbao
Internet:	www.euskadi.net
Edita:	Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia - Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco Donostia-San Sebastián, 1 - 01010 Vitoria-Gasteiz
Diseño:	Canaldirecto
Fotocomposición:	E.P.S. Herminio Madinabeitia, 18 - Pab. 3 – 01006 Vitoria-Gasteiz
Impresión:	Gráficas Santamaría, S.A. Bekolarra, 4 – 01010 Vitoria-Gasteiz
ISBN:	84-457-1926-2
D.L.:	VI-587/02

Nota: El Departamento editor de esta publicación no se responsabiliza de las opiniones vertidas a lo largo de las páginas de esta colección



Índice

Aurkezpena/Presentación	10
Hitzaurrea/Prefacio	14
Prólogo	17
Introducción	21
Capítulo 1º La inmigración vasca en el devenir histórico de Mar del Plata	26
Los vascos en la Argentina	27
Los vascos en los orígenes de Mar del Plata: peones, estancieros y tamberos forjando un nuevo territorio	30
Formas y estrategias de inserción social entre los vascos recién llegados al poblado	35
Los vascos estancieros del sudeste bonaerense	40
Los vascos en los orígenes del <i>Biarritz</i>	46
Capítulo 2º La Fundación del Centro Vasco	54
Antecedentes y factores que permitieron la aparición del Centro Vasco Denak-Bat	56
La primera década de vida del Denak-Bat	58
Los primeros socios	61
Reafirmando el compromiso con lo “vasco” mediante las creencias y la simbología en torno a un “País libre”	65
Danzas, canciones y música	73
Arte, arquitectura, idioma, formas de expresión y de expresarse del pueblo vasco en Mar del Plata	78
Centro Vasco Denak-Bat impulsor de la Federación de Entidades Vasco Argentinas	84
Vascos que formaron parte de otras historias	86

Capítulo 3º La segunda época del Denak-Bat (1950-1970)	92
Aires de cambio	97
Las huellas vascas en esta segunda época	102
Huellas de arquitectura vasca en la remodelación del Centro Vasco	103
Juegos vascos en Mar del Plata	107
La pelota	107
El mus	111
El aizkol-joku	111
Otras actividades socio culturales	113
Balance de la primera y segunda época	116
Capítulo 4º La tercera época del Denak-Bat (1970-1990)	120
Los cambios en el contexto internacional	121
Las “repercusiones” de la democratización en el País Vasco a nivel local	123
Los “cambios” y “las continuidades” en la historia en el centro Denak-Bat: el coro	126
Más continuidades: el Beti-Alai	129
La enseñanza del euskera	133
Las fiestas, las celebraciones y otras manifestaciones en medio de un mundo que se transforma	135
A modo de balance	144
Archivo fotográfico y documental	148
Fuentes y bibliografía	188



Aurkezpena

JUAN JOSÉ
IBARRETXE
MARKUARTU
Lehendakaria



1994 urtean *Eusko Legebiltzarrean Euskal Autonomia Erkidegoaz Kanpoko Euskal Gizatalde eta Etxeekiko Harremani buruzko Legea* onartu zen, kontrako botorik jaso gabe. Legebiltzarreko Taldeen jarrera bateratu hau, Euskaditik kanpora bizi diren euskal herritarrekin eta euren ondorengoekin Euskal Gizarteak duen konpromiso atzeraezinaren erakusgarri onena da. Konpromiso horrek, halaber, Euskal Etxeen aitorten ofiziala eta Euskal Erakunde Publikoekiko harremanen instituzionalizazioa ahalbidetzeko duen borondatea adierazten du.

Lege horren bidez, lau urtero egin beharreko Euskal Gizataldeen Biltzarra instituzionalizatzen da ere bai, euren helburuak betetzeko lau urteko plana prestatu ahal izan dezaten.

Ikuspegi horretatik, Euskal Etxeen eta Euskal Erakunde Publikoen arteko harremanen instituzionalizazioa, horiek etorkizunean jarraipena izateko asmoaren seinale da, ekintza bateraturako estrategiak, aldian-aldian, gaur egungo mundu gero eta globalagoaren errealitate historiko berrietara egokituz.

Hain zuzen, etorkizun asmo horrekin jardun zuten euren jaioterritik urrun elkartzea eta euren “Euskal Etxeak” sortzea erabaki zuten euskal herritar ospetsuek. Elkarri laguntza eta babesa ematea eta Kultura sustatzea zuten helburu, Euskal Herriaren partaide izatearen sentimenduak eta harrera egin zieten herrialdeekiko elkartasuna uztartuz.

Gaur, Euskal Etxeen historiaren berreskurapenean berriro lagundu nahi izan duten profesionalen ikerketa-bilduma aurkezteko ohorea dugu. Euskal Etxeak nazioarteko euskal presentziaren historia instituzionalaren zati dira eta, aldi berean, kokatuta dauden herrialdeen araberrako legediaren aitorten ofiziala izan dute.

Bilduma honetatik, milaka euskal gizon eta emakumeri elkartasunez harrera egindako herrialde horiei omenaldia egin nahi diegu, baita Euskal Etxe eta Gizataldeei ere, fundazioko helburuak betetzeko eta Euskal Herriak historian ezaugarri izan dituen baloreak defendatu nahiz zabaltzeko egindako ahaleginagatik, adibidez lanerako gogoia, nazioarteko elkartasuna, printzipio demokratikoen defentsa eta emandako hitza betetzea.

Espero dut ahalegin profesional eta instituzional berri honek Euskadiren errealitate soziopolitikoia ezagutarazten lagunduko duela, baita Euskal Etxe eta Gizataldeek Euskal Erakunde Publikoekin duten harremana estutzen ere.

Presentación

JUAN JOSÉ
IBARRETXE
MARKUARTU
Lehendakari



El año 1994 se aprobó en el Parlamento Vasco, sin ningún voto en contra, la Ley de Relaciones con las Colectividades y Centros Vascos. Esta actitud generalizada de los Grupos Parlamentarios es el mejor exponente de la voluntad de la Sociedad Vasca de suscribir definitivamente el compromiso de este Pueblo para con los vascos y sus descendientes que residen fuera de Euskadi y de posibilitar el reconocimiento oficial de sus Centros Vascos y la institucionalización de sus relaciones con las Instituciones Públicas Vascas.

Por esta misma Ley se institucionaliza la celebración cada cuatro años del Congreso de Colectividades Vascas a fin de poder elaborar el plan cuatienal de acciones para el cumplimiento de sus objetivos.

Desde esta perspectiva, la institucionalización de las relaciones entre los Centros Vascos y las Instituciones Públicas Vascas presupone la voluntad de su proyección a futuro, adecuando periódicamente las estrategias de actuación conjunta a las nuevas realidades históricas que presenta la progresiva globalización del mundo actual.

Con esta misma actitud futurista actuaron aquellos preclaros vascos que lejos de su tierra natal decidieron asociarse y crear sus «Centros Vascos» con el objetivo de apoyo mutuo y defensa y promoción de su Cultura, conjugando sus sentimientos de pertenencia al Pueblo Vasco y su solidaridad con los Países que les acogieron.

Hoy, tenemos el honor de presentar esta colección que recoge investigaciones de profesionales que han deseado colaborar una vez más en la recuperación de la historia de los Centros Vascos como parte de la historia institucional de la presencia vasca en el mundo internacional, con reconocimiento oficial, al mismo tiempo, de acuerdo con las legislaciones de los países en que se encuentran ubicados.

Desde esta colección deseamos homenajear a dichos Países que han acogido con actitudes solidarias a tantos miles de vascos y vascas, a las propias Colectividades y Centros Vascos por el esfuerzo desarrollado en el cumplimiento de sus objetivos fundacionales y en la defensa y difusión de los valores que han caracterizado históricamente al Pueblo Vasco, como su espíritu de laboriosidad, la solidaridad internacional, la defensa de los principios democráticos y el cumplimiento de la palabra dada.

Confío que este nuevo esfuerzo profesional e institucional contribuya a un mayor conocimiento de la realidad socio-cultural de Euskadi y potenciar los vínculos de las Colectividades y Centros Vascos con las Instituciones Públicas Vascas.

Hitzaurrea

Argentinak, eta bertan Buenos Airesko hego-sortaldeak, dudarik gabe, inmigrazioaren munduan kapitulu garrantzitsua betetzen du. Halere, nahiz eta jende behar izugarria zuten herriak izan, ikerketa eremu honetan egindako aurrerapenek adierazten digute euskaldunak toki gutxi batzutan errotu zirela; Mar del Plata da toki horietako bat.

Euskaldun inmigranteek izan zuten indarra Argentina munduko ekonomiara atxikitzean, XIX. mendearen bigarren zatian, eta horrek gure oinarrizko ideiak indartzeko balio izan du, baina toki honen garrantzia ez dago euskaldunek atxikitze horretan izan zuten eraginean. Gainera, aukeratutako tokia da ezeren gainean aktoreek, asko eta asko Pirinioetakoak, beraiek euren erara antolatu eta moldatutako eszenatokia.

Euskalduna bezalako migrazio talde baten garrantzia ez dator bere eragin kuantitatibotik, kualitatibotik baizik, horrela adierazten digu liburuaren egileak lehenengo orrialdeetan. Mar de Plata, buenosairestarrak Argentinako “Biarritz” deitu zutena, herri balneario bat bihurtzea euskaldun gutxi batzuen ideia izan zen, enpresa begitazioa eta bere lurrarekiko etsipena sentitzen zuten euskaldunena, hain zuzen.

Eraikin iraunkor baten antzera, idazkera erreza baina sendoa duen oinarrizko eskema osatzen duten ezinbestekoak bihurtzen dira hurrengo kapituluetan idazleak proposatzen duena ulertzeko. 1943an Denak Bat sortzea bideratu zuten aurrekariak eta eragileak derrigorrez zimendu hartan arakatu beharko ditugu.

Eskarmentu handia izanik eta lanean ezarritako iparra eta litekeen irakurleak galdu gabe idazleak berezko Panpakoa den Euskal Etxe baten historia berregin du, horretarako era askotako eta oso baliotsua den dokumentazioa erabiliz, Euskal Etxe hau funtsezko bi osagai batuz sortu zen: inguruan errotutako talde handi baten presentzia eta 1940an atzerriratutako talde baten heltzea, jende-saldo honek taldea berriz biltzeko balio izango du eta ordu arte erabilitako ostatu eta hotelak baino formalagoa den soziabilitate etnikoko espazio bat eskatuko du.

Ez gaude kronika lineal baten aurrean ezta arrakasta eta arrakastatsuen atzetik dabilen dekoratutako historia baten aurrean. Erakundeak zeharkatutako gutxi gorabeherako homogeneitateko garaiak kronologikoki berriz elkartzea da asmoa, non artaziak bertako eta barruko gertaerak irizpidez ikusi behar izan duen nazioarteko egoera gisa mozketak bakoitza egin aurretik.

Arte galeria izango balitz bezala, liburu honek bere irakurleei aukera haizemaile zabala eskaintzen dio. Mar de Plata eta Denak Bateko euskaldunei buruzko informazio bila presaz irakurtzen dutenak pozik aterako dira; lasaiago, adeitasunez irakurri nahi dutenak garai bateko paisaia orokorrak, norbanakoen lanekin eta erretratuekin batera aurkituko dira. Gaian jakintsuak direnak, ez dira derrigorrez akademikoak izan behar, galeria itxi gabe dagoela gogoratu behar zaienak, baten baino gehiagotan lanera joko dute, aurretik ikusi gabeko xehetasun eta ideia gehiago aurkituz.

IÑAKI AGUIRRE ARIZMENDI
Kanpo Harremanetarako idazkari nagusia

Prefacio

La Argentina, y en ella el sudeste bonaerense, ocupan sin lugar a discusión, un capítulo importante en el mundo de la inmigración. Sin embargo, pese a contar con varias decenas de pueblos ávidos de gente, los avances en este campo de estudio nos muestran que los vascos tendieron a radicarse en unos pocos sitios; Mar del Plata es uno de ellos.

Pero la importancia de éste no estriba en que se presenta como un ejemplo más que refuerza nuestras ideas básicas sobre el peso de los inmigrantes euskaldunes en la incorporación de Argentina a la economía mundo en la segunda mitad del siglo XIX. El sitio escogido es, además, un escenario caprichosamente montado y moldeado por los propios actores sobre la nada, muchos de ellos pirenaicos.

La importancia de un grupo migratorio como el vasco no deviene, nos recuerda la autora en las primeras páginas, de su impacto cuantitativo sino cualitativo. La conversión de Mar del Plata en una ciudad balnearia que los porteños denominarían el "Biarritz" argentino, fue obra de unos pocos vascos, tan visionarios empresarialmente como sentimentales que añoraban su tierra natal.

Al igual que en una edificación duradera, una escritura sencilla pero sólida conforman un esquema básico que se transforma imprescindible para comprender lo que la autora propone en los capítulos posteriores. Los antecedentes y factores que permitieron la aparición del Denak Bat en 1943 deben obligadamente rastrearse en aquel cimiento.

Con mucho oficio y sin perder nunca el norte fijado ni los potenciales lectores de su obra, la autora reconstruye a partir de una documentación tan variada como valiosa, la historia de una Euskal Etxea típicamente pampeana, nacida de la conjunción de dos ingredientes fundamentales: la presencia de una colectividad importante radicada en la zona y el arribo de un grupo de exilados en 1940, oleada que servirá para reagrupar la colectividad y demandará un espacio de sociabilidad étnico más formal que las fondas y hoteles frecuentados hasta entonces.

No estamos en presencia de una crónica lineal ni una historia decorada que persiga éxitos y exitosos. Se trata de un esfuerzo para reagrupar cronológicamente etapas más o menos homogéneas atravesadas por la institución y donde la tijera ha debido observar criteriosamente los sucesos locales e internos como la coyuntura internacional antes de realizar cada corte.

Como si fuera una galería de arte, este libro ofrece un amplio abanico de posibilidades a sus visitantes. Quienes le recorran presurosos en busca de información sobre los vascos en Mar del Plata y el Denak Bat, saldrán satisfechos; los amantes de una visita tranquila, más detallista, se verán recompensados por la presencia de paisajes generales junto a obras individuales y retratos que ilustran una época. Los expertos en el tema, sin ser necesariamente académicos, aquellos a los que debe recordarse que la galería está por cerrar, le visitarán en varias oportunidades, encontrando cada vez detalles e ideas no percibidos anteriormente.

IÑAKI AGUIRRE ARIZMENDI
Secretario General de Acción Exterior



Prólogo

Estudiar en la Argentina el “fenómeno migratorio” ha resultado ser una de las experiencias más enriquecedoras de la historiografía argentina de las últimas décadas. Dicha problemática lejos de agotarse, ha renovado las preocupaciones por el estudio de grupos nacionales acotados a espacios regionales, como el que aquí se propone.

De manera que provistos con el arsenal metodológico que proporciona la renovada historia social nos hemos propuesto hacer de la inmigración vasca en la ciudad de Mar del Plata un objeto de análisis específico.

Una primera cuestión sería: ¿por qué estudiar la inmigración vasca y por qué hacerlo en Mar del Plata? Básicamente, porque si bien en la producción historiográfica argentina la cuestión migratoria ocupa un protagonismo indiscutible, fruto de ello son las numerosas obras, trabajos monográficos y ensayos que inundan nuestras bibliotecas, no podemos realizar idéntica afirmación respecto al estudio de los vascos en las tierras del Río de la Plata.

La escasez de trabajos no es reflejo de la importancia de esta problemática en

la historia nacional y regional, ya que de la totalidad de vascos que emigraron, fue a la Nación de la Pampa Húmeda donde llegó el mayor número de migrantes provenientes de Euskal Herria¹.

¿Por qué Mar del Plata? Porque presenta varias peculiaridades, que tornan atractiva a esta empresa; la primera tiene que ver con su experiencia tan singular de pasar de ser un poblado de origen eminentemente rural, por la calidad de sus riquezas naturales, a un poblado urbano convertido en un exclusivo *Biarritz* para la alta sociedad porteña de fines del siglo XIX. Ese acelerado proceso de urbanización contó con varios factores y actores que lo hicieron posible, muchos eran nativos de Euskadi² (País Vasco), y algunos de ellos tuvieron un protagonismo indiscutible.

Sin embargo tal vez la mirada escogida transforme este trabajo en algo más significativo aún, puesto que el prisma por medio del cual se mirará el proceso de asimilación de estos migrantes, su integración a la comunidad local, su relevancia política, social y cultural en los marcos de una ciudad cuya historia está íntimamente ligada a los procesos más relevantes de la historia nacional, es el institucional, a través del estudio del *CEN TRO VASCO DENAK-BAT*.

Enfoque prometedor, ya que aspira a rescatar fuentes orales y escritas, recuerdos perdidos, pero latentes en la

¹ El término tradicional "Euskalherria", proviene de "euskera", nombre del idioma, y "herri"; significa el pueblo que habla euskera.

² Utilizaremos el término Euskadi y no Euzkadi de acuerdo con lo que establece el Estatuto Vasco, aunque respetaremos en forma literal su mención, de una u otra manera al transcribir una fuente.

memoria colectiva de esta comunidad, pues desde antes de la fundación del poblado ya se registran vascos como figuras dinamizadoras y comprometidas con su desarrollo.

Por tal razón la hipótesis central que recorre este trabajo es que el Centro Vasco fue la institucionalización de prácticas sociales y culturales vigentes desde la llegada de los primeros vascos a este rincón del Río de la Plata y que su conformación representa un aspecto más del importante protagonismo político y económico que tuvieron los vascos en esta región. Pero la aparición recién de esta institución en la década del '40 del siglo XX fue una respuesta o una reacción en defensa de la "*Patria Vasca*" que por entonces se encontraba amenazada.

Algunas de las preguntas que nos planteamos son: ¿cuáles fueron los puentes tendidos entre este sector étnico componente de la sociedad civil y el sistema político vasco en las distintas épocas?, ¿cuáles fueron las formas y acciones reales que emprendió entonces este grupo proveniente de Euskadi para hacer oír su voz y defender sus intereses?, ¿qué rol jugó el nacionalismo vasco?, y ¿cuáles y cómo, si las hubo, fueron las vinculaciones con el Partido Nacionalista Vasco?

Introducción

ACERCA DE LAS FUENTES

La fundación del Centro Vasco Denak-Bat fue el resultado de acciones y necesidades que planteó la segunda oleada migratoria vasca de mediados del siglo XX y del proceso histórico abierto en Europa en general y en España en particular. Razón por la cual es imposible entender su historia aisladamente. De intentarlo, obtendríamos una crónica institucional, que sólo nos alejaría de la búsqueda de la verdad histórica. Por otro lado, el movimiento migratorio vasco de mediados del siglo sólo puede comprenderse en el contexto del proceso migratorio europeo abierto en el siglo XIX. Teniendo en cuenta estos aspectos, el trabajo ha sido dividido en cinco partes:

En la introducción se plantea el marco teórico metodológico que orientó el trabajo, con un análisis centrado en la valoración del acervo documental con que cuentan los vascos en Mar del Plata, donde no sólo se reseñan las fuentes de carácter institucional y censal sino también la riqueza del archivo fotográfico, engendrado a partir de la elaboración de este trabajo.

En “*La inmigración vasca en el devenir histórico de Mar del Plata*” que es el primer capítulo, se realiza un recorrido histórico por el siglo XIX, tratando de rastrear el escenario que a lo largo de muchas décadas se generó en esta zona de manera preexistente a la conformación de Centro Vasco local, facilitando su aparición y permanencia.

En el segundo capítulo titulado *La fundación del Centro Vasco Denak-Bat*, se muestran los *clivages* en las prácticas sociales y culturales de la comunidad vasca local, que trajo aparejado esta institución. Resulta esto de particular interés, puesto que su aparición implicó cambios muy importantes, a diferencia de otros Centros existentes en el sudeste bonaerense donde “más allá de conformar un ámbito formal

de encuentro étnico en un marco institucional y jurídico, no innovó demasiado en las prácticas habituales...”³. En el caso del Denak-Bat se dio un proceso inverso puesto que si bien a lo largo del siglo XIX las romerías de alguna manera eran el espacio de sociabilidad por excelencia de esta comunidad, en ellas los particularismos regionales se habían perdido, convirtiéndose en una manifestación cultural cosmopolita y muchos vascos o descendientes, de acuerdo a los testimonios encontrados, ni siquiera participaban. Por esa razón se muestra cómo a partir de un clima favorable a la cultura vasquista la fundación del Centro Vasco impactó con gran fuerza en la comunidad marplatense, a partir de lo cual el regionalismo y *La Causa Vasca* impulsada por el Gobierno Vasco en el exilio, marcaron diferencias cualitativas y cuantitativas muy importantes.

En el capítulo tres *La segunda época del Denak-Bat*, se analiza el devenir histórico durante las décadas del cincuenta y sesenta, donde se muestra cómo se generó un clima de ideas contrarias al franquismo que favoreció las acciones de esta entidad, cuyo eje era la causa nacionalista vasca.

El cuarto capítulo *La tercera época* muestra las décadas del 70, 80, y 90, tratando de enfocar las permanencias en un escenario de cambios permanentes. Desaparecido el franquismo con la llegada de la democracia en España, dejó un vacío difícil de explicar en las acciones de esta institución, que se trasladó a las formas de expresión.

ACERCA DE LAS IMÁGENES

En la etapa de relevamiento de fuentes nos encontramos con la existencia de un número importante de fotografías existentes tanto en el Archivo Municipal como en manos privadas. La riqueza del material nos impuso como objetivo recuperar y analizar aquellas fotografías que dieran cuenta de aspectos que eran cotidianos en la vida del Centro Vasco como también de los precarios inicios. Las fotografías nos permitirán describir los objetos que contienen en la medida que las mismas no son sólo ilustrativas sino que también son independientes en sí mismas, reforzando los procesos explicativos del discurso histórico.

Esta propuesta de investigación reconoce desde el punto de vista teórico varias aristas: una de ellas es la cultural por los fenómenos que involucra; en ese sentido nos parece adecuada la definición de S. Hall, puesto que la ubica en una zona de tensión entre diferentes propuestas más que como un campo de enfrentamientos.

³ IRIANI, Marcelino (2001), *Centro Vasco Argentino Gure Etxea de Tandil. ¿la punta de un gran iceberg?* Vitoria-Gasteiz, Ed. Gobierno Vasco, pág 15.

Definir, entonces, la cultura como una zona de tensión permite dar cuenta de la intensa circulación de diferentes motivos que exceden las diferencias ideológicas y permite analizarlas como zonas de circulación de los tópicos, imágenes y representaciones que permiten construir las imágenes del ocio, del trabajo, del compromiso institucional, de las vinculaciones con el Gobierno Vasco en el exilio y con otras instituciones como AVA, que surgen a medida que van apareciendo nuevas imágenes. Las que acompañadas por el testimonio oral, contribuyen de manera extraordinaria a enriquecer el panorama que pretendemos recrear.

En cuanto al uso de las fotografías para recuperar y analizar tomamos como referencia en primer lugar la experiencia previa sobre el análisis de álbumes familiares (Lobato-James, 1996) utilizados con el objetivo de disparar los recuerdos personales de los trabajadores de Berisso. El uso de las fotografías para estimular los recuerdos de personas a las que se entrevista aparece ya en un conjunto bastante grande de trabajos sociológicos en los Estados Unidos (Curry y Clarke, 1977 o Wagner, 1979) pero nosotros estamos proponiendo considerarlos como imágenes “fabricadas” que consignan fenómenos sociales. La tarea no es fácil y habrá que diferenciar las fotos “instantáneas” de aquellas producidas y seleccionadas por una teoría tácita que alimenta al fotógrafo profesional. Podríamos decir que intentaremos ver de qué modo en lugar de recurrir a la palabra escrita, las ideas se organizan alrededor de imágenes visuales (Becker, 1974). También, y a modo de soporte, el principal aporte fue el trabajo del Grupo Hisa con su proyecto sobre historia e imágenes de Mar del Plata.⁴

Nuestro trabajo, entonces, se basará en el análisis de fuentes visuales, escritas y orales, donde se sistematizará la información sobre la definición, características, propiedades y trayectorias de los agentes sociales y de las instituciones que participan en el proceso de urbanización marplatense y en la construcción de nuevos espacios como fue el Centro Vasco Denak-Bat, que tiñó con particularidades propias a esta ciudad. Por lo tanto, se trata de un análisis tanto de contenido como de las imágenes y representaciones que crean las publicaciones. El método es el habitual en la ciencia histórica: verificación y confrontación de las fuentes e interpretación de sus signos e indicios.

ACERCA DE LAS PUBLICACIONES Y FUENTES INSTITUCIONALES

En Septiembre de 1945, apareció la Revista del Centro Vasco de Mar del Plata titulada Denak-Bat, diagramada y dirigida por Enrique de Umanan. Estas publicaciones se reiteraron, con una misma línea editorial donde abundan desde trabajos literarios

⁴ El Grupo de Investigación en Historia Social Argentina (HISA) de la Universidad Nacional de Mar del Plata, del cual la autora es parte integrante, cuenta con un relevamiento digitalizado de imágenes de Mar del Plata, muchas de las cuales fueron “recuperadas y restauradas” debido a su valor documental; algunas de ellas se muestran en este trabajo.

hasta comentarios políticos y deportivos. Con el tiempo estas publicaciones fueron complementadas por “Boletines” cuya característica era apuntar a lo informativo en cuanto a actividades, festividades etc. También en el archivo del Centro Vasco abundan programas de eventos de las distintas “semanas vascas”, y folletería en general de diversas épocas.

Entre las fuentes institucionales el ACV (Archivo del Centro Vasco) cuenta con libros de socios que han sido llevados en forma sistemática, aunque para el ojo del historiador presenta algunos inconvenientes, como el que en muchos casos omiten poner algunos datos como los referentes a la ciudad de origen. Otro inconveniente son las bajas, ya que sólo se las puede estimar a partir de los Libros de Actas de manera aproximada, puesto que sólo hacen alusión a las renunciadas y no a los fallecidos, con lo cual, calcular el número de socios en base a un criterio acumulativo, tiene un margen de error considerable que ha sido acotado por el uso de los libros mencionados, pero no salvado en totalidad.

Con referencia a los Libros de Actas, cuentan con una información muy importante aunque cualitativamente distinta, puesto que las dos primeras décadas son muy precisas y detallistas, pero luego la información es muy escueta. A juzgar por ello podríamos caer en el error de pensar en una caída de la actividad hacia los años sesenta, por ejemplo; sin embargo, ocurrió lo contrario.

Entonces, para completar el diagnóstico, se utilizaron fuentes periodísticas y testimonios orales.

Entre las fuentes periodísticas trabajamos con los diarios locales, ya que la importancia de la institución en la comunidad local se puede estimar por los espacios que ocupaba en la prensa local, y también recurrimos en menor medida a ciertos programas radiales.



La vasca en el histórico de

(01)

inmigración devenir Mar del Plata

LOS VASCOS EN LA ARGENTINA

Es importante rescatar qué importancia tuvo la inmigración europea y la vasca en particular para la República Argentina, fundamentalmente porque entre 1869 y 1895 la población nacional aumentó de 1.737.076⁵ a 3.954.911⁶ habitantes. Esto se debió a que en la década del 80´ (S.XIX), la llegada de inmigrantes alcanzó proporciones no experimentadas en los años anteriores.

Varios factores se unieron para que las tierras del Río de la Plata se convirtieran en un foco de atracción de miles de trabajadores europeos. En el orden internacional la causa principal puede ubicarse en la depresión económica que en los años 80´ y 90´ (S.XIX) afectó a los países europeos, en especial a los del sudeste del continente; en el caso específico de España, por la definitiva decadencia de un imperio colonial cuyos úl-

⁵ Primer Censo de la República Argentina, 1869. Buenos Aires, Imprenta El Porvenir, 1872.

⁶ Segundo Censo de la República Argentina, 1895, Buenos Aires, Taller Tipográfico de la Penitenciaría Nacional, 1898.

timos vestigios como Cuba o Filipinas estaban perdiéndose, dejando al descubierto la precariedad de su base productiva.⁷

El mecanismo económico detrás de estos grandes movimientos humanos que caracterizaron la segunda mitad del siglo XIX estuvo dado por la gran disponibilidad de tierras vírgenes en las nuevas regiones, que permitía una producción en costos más bajos que las viejas áreas agrícolas de Europa. A este mecanismo deben agregarse otros dos factores que concurrieron a acelerar dicha tendencia: la disminución de los fletes marítimos, que abarató considerablemente los traslados de personas, y la acción desplegada por el gobierno nacional tanto en la faz propagandística como en el otorgamiento de facilidades a los inmigrantes para su arribo, recepción e internación en el país. Estas últimas comprendían instancias tales como el financiamiento del pasaje y la provisión de alojamiento.⁸

Si bien parte de las políticas de fomento arriba detalladas no resultaron tan exitosas como se esperaba, a pesar de ello, en tres quinquenios, 1885-1890, 1905-1910 y 1910-1915, la tasa de inmigración neta superó a la de crecimiento vegetativo, y en el primero de ellos fue más del doble. Entre 1885 y 1889 la inmigración representó en promedio el 76% del crecimiento anual de la población y entre 1904 y 1910 el 58%.⁹

Sólo basta este pequeño paneo de datos demográficos para reflejar que es indispensable para entender los avatares de la historia nacional y regional, y abocarnos desde diferentes perspectivas al estudio migratorio, y especialmente de las colectividades.

España protagonizó una importante corriente emigratoria dirigida a la Argentina; sin embargo la afluencia italiana, que sumaba a comienzos del siglo XX el 45% del total de inmigrantes, disminuyó a partir de 1910, mientras se multiplicaban los españoles, que en los diez años siguientes representaron la mitad de los recién llegados, hecho que se asoció a la pérdida del predominio cultural de los italianos en beneficio de los españoles en el seno de la nueva sociedad.¹⁰

En el caso específico de los vascos, llegaron a la Argentina procedentes de los siete territorios históricos que conforman el País Vasco: tres al norte del Pirineo: Lapurdi, Be-nabarra y Zuberoa; y cuatro al sur de la montaña pirenaica: Bizkaia, Gipuzkoa, Nafarroa y Araba.

⁷ Sobre el tema son muchas las obras que se pueden consultar; recomendamos para este punto específico las siguientes: V. VASQUEZ-PRESEDO (1979) *El caso argentino. Migración de factores, comercio exterior y desarrollo, 1875-1914*, Buenos Aires. Editorial Universitaria de Buenos Aires. (primera edición 1971). ARMUS, Diego (1984) "Notas sobre el impacto migratorio ultramarino a la Argentina y la visión de los protagonistas", Madrid, *Revista de Indias*, n^o 174, julio-diciembre. BERTONI, Liliana y ROMERO, Luis Alberto (1985) *Inmigración ultramarina en el Cono Sur, 1810-1930 en Aportes Culturales Migratorios UNESCO*.

⁸ GALLO, Ezequiel y CORTES CONDE, Roberto (1986) *La República Conservadora* Buenos Aires, Ed. Hyspamérica, pág. 52.

⁹ VASQUEZ-PRESEDO (1971) *El caso argentino 1875-1914*. Op. cit. pág. 92 y sig.

¹⁰ CIBOTTI, Ema (2000); "Del habitante al ciudadano la condición del inmigrante" en LOBATO, Mirta Zaida (ed) *El progreso, la modernización y sus límites (1880-1916)*. Buenos Aires, Ed. Sudamericana, pág. 365.



Ya Marcelino Iriani Zalakain, para el caso de los vascos de Tandil, expresa la difícil empresa que resultaría tratar de sintetizar la motivación de miles de migrantes que marcharon en un período de 80 años, a edades dispares y desde regiones distintas. No obstante, se debe pensar en un conjunto posible de causas que se pueden agrupar para una mejor comprensión del fenómeno en: coyuntura internacional, situación local, motivaciones personales, dado que los móviles de 1840 no fueron idénticos a los de 1920, ni tan siquiera a los de 1890.¹¹

Se podría pensar que las condiciones económicas de Euskal Herria al momento de la partida no eran las más prometedoras; si aceptáramos esta idea, el tema económico se constituye en el principal motivo. Hasta el último tercio del siglo XIX, dominó una economía agropastoril, que era la base del sistema para asegurar la supervivencia y que se transmitía en forma indivisa a uno de sus hijos o hijas. Esto llevaba a que los demás hermanos tuvieran que buscar nuevas formas de supervivencia. La existencia de pastos comunales, propiedad de los municipios; los arrendamientos a muy largo

¹¹ IRIANI ZALAKAIN, Marcelino (2000) *Hacer América. Los vascos en la Pampa Húmeda*, Bilbao, Universidad del País Vasco.

plazo (enfiteusis) y el pago de la renta por el arrendatario al propietario en especie, facilitó este sistema económico.

En general en el siglo XIX el País Vasco era una región agrícola–ganadera y se encontraba en situación de atraso y precariedad, sin disponibilidad de tierras, y con la única opción a nivel regional de trasladarse a algunas regiones de ese país que entonces se perfilaban como focos de atracción para migrantes de otras regiones, lo que ha hecho pensar a algunos autores que el principal atractivo de América para los vascos era la oportunidad de continuar siendo campesinos frente al avance de las grandes ciudades y del proceso de modernización urbano – industrial que por entonces prosperaba en Europa. También cuando el centralismo español produjo la abolición de los Fueros, instituyendo normas constitucionales que imponían entre otras cosas el reparto de la propiedad entre todos los hijos y la privatización de los pastos comunales, el sistema tradicional del campesinado vasco entró en una crisis absoluta. A esto hay que sumarle una situación no menos importante, como es que a partir de entonces los jóvenes vascos estuvieron obligados a prestar el servicio militar obligatorio (tres años como mínimo) en los ejércitos de Francia y España.¹²

A nivel local entre los factores de atracción, además de la posibilidad ya mencionada que aparecía en el imaginario vasco de poder continuar con su idiosincrasia campesina, estaba el hecho objetivo de la campaña de atracción de emigrantes emprendida por el gobierno argentino.

Podemos, a modo de síntesis, marcar las etapas de la emigración vasca a nuestro país:

ETAPAS	LUGARES DOMINANTES DE ORIGEN
• 1835-1853	• Guipuzcoanos, navarros, vizcaínos, y alaveses.
• 1853-1877	• Vascos en general.
• 1877-1914	• Vascos surpirenaicos superan a los norpirenaicos.
• 1936-1945	• Domina no el origen sino la razón: es eminentemente política

LOS VASCOS EN LOS ORÍGENES DE MAR DEL PLATA: PEONES, ESTANCIEROS Y TAMBEROS FORJANDO UN NUEVO TERRITORIO

Por el año 1874, los pobladores de Mar del Plata eran en su mayoría trabajadores, gente humilde; un gran porcentaje de ellos no sabían leer ni escribir. Tenían oficios predominantemente rurales, pues vivían del campo. En 1881 el poblado contaba con 4.030 habitantes, de los cuales 3.016 conformaban la población rural. Cuando comenzaron a llegar los primeros inmigrantes a la región, aunque se declaraban campesinos,

¹² Referente a los procesos históricos del País Vasco y las posibles causas de expulsión–atracción se han consultado: a Manuel TUÑÓN DE LARA, Gonzalo ANES y otros, *La cuestión agraria en la España Contemporánea*. Edicusa, IV Coloquio de Pau. RUIZ DE AZÚA, Estibaliz (1992), *Vascongadas y América* Madrid, Mapfre.

se iniciaron en otros tipos de oficios: albañiles, pescadores, herreros y carpinteros. Entre estos inmigrantes tenemos a italianos, españoles y franceses, vascos, pero no faltaron tampoco suizos, polacos y rumanos.

El abultado porcentaje de extranjeros, como veremos más adelante, se debió a las migraciones¹³ y a la expansión de la economía ganadera y, como afirmamos anteriormente, al desarrollo del lanar, más intensivo en el factor trabajo, lo que significaba que la región estaba necesitada de hombres y mujeres para el trabajo.

La estadística muestra claramente la influencia de los inmigrantes en la estructura demográfica y su importancia en el mundo rural, que fue donde en su mayoría en esta zona se asentaron los vascos.

Cuadro nº 1. **Población nativa y extranjera de la campaña rural**

Año	Argentinos	Extranjeros
1895	1782	1176

Para 1869¹⁴, se contabilizaron 4.198 habitantes dispersos en 7.439 Km correspondientes a una jurisdicción que comprendía los actuales partidos de General Pueyrredon, Alvarado, Balcarce y Mar Chiquita. No indicaba la existencia de ningún centro urbano relativamente importante, siendo los más cercanos (200 Km) los de Dolores y Tandil (2.181 hab).¹⁵

Con la dominación político militar efectiva sobre la provincia, hacia fines de los años 70¹⁶ se fue dando paulatinamente la ocupación y explotación económica de estas tierras por un nuevo grupo de propietarios que incorporaron capital y fuerza de trabajo.¹⁷

¹³ MÍGUEZ, Eduardo. "La Frontera de Buenos Aires en el Siglo XIX. Población y mercado de trabajo". En MANDRINI, Raúl y REGUERA, Andrea (comp.). *Huellas de la tierra*, I.E.H.S., Tandil, 1993.

¹⁴ Han sido consultadas las cédulas censales del Primer Censo la República Argentina, 1869, Buenos Aires, Imprenta el Porvenir, 1872. Debo agradecer el acceso a esta valiosa información a un estudioso del mundo rural, Daniel Reynoso.

¹⁵ IRIGOIN, María Alejandra (1991); "La población, los habitantes y la trama social urbana, 1880-1940" en ALVAREZ, Adriana y otros *Mar del Plata una historia urbana*, Buenos Aires, Fundación Banco de Boston, pág. 46.

¹⁶ Buena parte de la campaña de Buenos Aires, incluida la zona del actual Partido de General Pueyrredon, estaba controlada por comunidades indígenas estableciendo su presencia un verdadero límite entre las sociedades blancas y las autóctonas; era una especie de frontera interior, que en esta zona se conoció como la frontera del Salado, haciendo referencia al río que lleva el mismo nombre. A partir de la década del 70 (S.XIX), con el objetivo de incorporar tierras a la estructura productiva, se produjo el desplazamiento de estas comunidades hacia el sur del país. Pero en épocas en que esta zona era aún ocupada por los indígenas y la presencia del hombre blanco en ella se tornaba insegura, algunos vascos se aventuraron a visitarla, como el caso de Juan de Garay en 1582, o vivir en ella con el fin de evangelizar a los indígenas, como fue el padre jesuita José Cardiel en 1746, siendo quienes ofrecieron las primeras crónicas de la zona.

¹⁷ Alejandra Irigoín en un trabajo citado precedentemente, considera que resulta difícil precisar la cantidad de personas que habitaban en ese momento el territorio del hoy partido de General Pueyrredon, por falta de coincidencia en las delimitaciones administrativas. Pero teniendo en cuenta que los cuarteles II, III y IV del antiguo Partido de Balcarce se correspondían aproximadamente con las grandes propiedades de Zubiaurre, Martínez de Hoz, Bouchez, Peralta Ramos, Otamendi, R. Quiroga, A. Alvarez y C. Viera, se puede realizar un acercamiento a la realidad de la zona, razón por la cual para dicho período se trabajó con los cuarteles citados.

Observando las cartillas censales de los cuarteles mencionados, para fines de la década del 60 del siglo XIX, la población era mayoritariamente nativa y masculina, siendo el índice de extranjeros muy reducido, pues no superaba el 15%. De todas maneras, la inmigración europea en época temprana estaba presente en la zona, sobre todo, en lo que a los vascos se refiere.¹⁸ En el cuadro nº 2 se observa cómo en esta zona la inserción vasca a la fuerza de trabajo fue básicamente rural, predominando la peonada. Estaba compuesta por un total de 63 inmigrantes de origen francés, de los cuales 34 eran vascos, y 87 españoles censados, de ellos 56 vascos.

Está claro que la presencia vasca ya en época temprana era muy significativa, puesto que de la corriente europea proveniente de Francia y España más del 50% eran oriundos del País Vasco.

Cuadro nº 2.

Presencia Vasca (francesa y española) en la zona que compone actualmente el Partido de General Pueyrredon, discriminado por categoría ocupacional. Censo de 1869.

Categorías ocupacionales	Vascos Franceses	Vascos Españoles	TOTALES
Puestero	–	2	2
Zapatero	2	1	3
Pintor	1	–	1
Picador de tabaco	–	1	1
Peón de campo	6	17	23
Panadero	3	–	3
Ovejero	2	2	4
Negociante	–	1	1
Mayoral	–	1	1
Jornalero	5	6	11
Hacendado	1	4	5
Dependiente	–	3	3
Comercio	1	5	6
Comerciante	–	2	2
Cocinero	–	1	1
Carpintero	2	1	3
Arrendatario	3	–	3
Albañil	–	2	2
Lavandera	1	–	1
S/oficio declarado	8	7	15
Totales	34	56	90

Fuente: Elaborado en base a cédulas censales del Primer Censo Nacional. Op. cit.

¹⁸ En este tipo de fuentes (cartillas censales) llama la atención en el caso específico de los vascos que fueron anotados como españoles o franceses. Esto conduce a que para discriminar a los oriundos de Euskal Herria hayamos procedido a investigar sus apellidos, para lo que resultó de gran utilidad el texto de SARRAMONE, Alberto (1995), *Los abuelos vascos en el Río de la Plata*, Buenos Aires, Ed Biblos, especialmente el capítulo XX de esta obra, que aborda el origen de los apellidos vascos.

Como mencionáramos anteriormente, los vascos se insertaron en oficios predominantemente rurales; esto respondió a la tendencia generalizada entre esta comunidad migratoria de dedicarse fundamentalmente a la cría de ganado ovino, alcanzando también reputación como estibadores, trabajadores de la construcción, alambreadores, transportistas, leñadores, hoteleros. También se dedicaron fundamentalmente a la sazonación de carnes y a la industria de productos lácteos.¹⁹

En el caso de Mar del Plata en los años 70 (S.XIX), es decir en los primeros años del poblado, la vida giraba en torno al saladero y al almacén de ramos generales. Su dueño, el portugués José Coelho de Meyrelles, vendió el negocio a Patricio Peralta Ramos²⁰; luego se hizo cargo Pedro Luro, un vasco francés. Este almacén fue conocido como el Establecimiento del Puerto. Quienes trabajaban con él eran gente ruda para las labores, vestían de acuerdo a la época con boina de vasco negra, blusa y pantalón gris con alpargatas con flores, bordadas por sus esposas o madres. Hacia los años 80, momento en que se ubica el inicio de la inmigración masiva, Mar del Plata recibió un gran caudal de extranjeros, que marcó un incremento poblacional importante. En 1895 el poblado contaba con más de 8.000 habitantes, de los cuales 3.220 eran extranjeros (españoles, 1.211; franceses, 407).²¹

Cuando por el pedido de Peralta Ramos se logró el reconocimiento del poblado (1874), la presencia vasca ya era importante; de hecho dos años más tarde, cuando se hicieron los repartos de tierras para edificar, en la nómina de los adquirentes figuran los vascos Belauzaran, Jauregui, Salinas, Sorondo, Guevara, Guerra, Ortuzar y Ezkerra. Como cura párraco figura Juan Orúe, nacido en Euskadi.²²

Cuadro nº 3. Inmigración Masiva EXTRANJEROS EN EL POBLADO

AÑO	EXTRANJEROS	ARGENTINOS
1881	926	1.425
1890	3.574	5.065
1895	3.220	4.955
1914	12.196	17.445
1947	26.070	97.741

Fuente: Elaborado en base a Censos Nacionales.

¹⁹ Véase MACCHI, Manuel (1968) "El saladero Santa Cándida en la provincia de Entre Ríos" en *SER*, Concepción del Uruguay. CAVIGLIA, María Jorgelina VILLAR, Daniel (1994), *Inmigración vasca en la Argentina. Vete a América*. Buenos Aires, Departamento de Cultura del Gobierno Vasco. GIRALT, J. (editor) (1937), *La labor de los vascos en Argentina, Chile y Uruguay hasta 1937*, Santiago de Chile. Otros textos mencionan a los vascos y su trabajo en los saladeros y otros como pozeros y alambreadores como son los de MONTOYA, Alfredo (1970), *Historia de los saladeros argentinos*. Buenos Aires y SBARRA, Noel (1964), *Historia del alambreado en la Argentina* Buenos Aires.

²⁰ Su apellido denota origen vasco, su biografía puede ser consultada al final del este capítulo.

²¹ En el caso de los vascos, aparecen indistintamente entre los españoles y los franceses. Datos elaborados por IRIGOIN, M Alejandra (1991). Op. cit. pág. 56.

²² FEVA (1984). *Federación de Entidades Vasco Argentinas*. Vitoria-Gasteiz, Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco. Pág. 204.

En el cuadro nº 3 se puede apreciar la presencia de extranjeros en estas tierras en épocas de la inmigración temprana, y su diferencia con la etapa que se abrió a partir de 1880.

Las fondas fueron durante los primeros tiempos del poblado construidas y regentadas por vascos; se registran datos de “La Marina”, propiedad de P.Luro, explotada por Pedro Goicochea²³ y Fermín Suarzo. A esa casa siguió la de Don Cristóbal Errea²⁴, que se abrió en la barraca de Luro en el inicio de la década del 80. Contemporánea de ésta fue la fonda “La Vascongada” (1879) de Don Pedro Urrutia; también Miguel Urrutia instaló el hotel “El Progreso”, que se conoció como “el trinquete” porque contaba con cancha de pelota. Estas fondas eran un punto de concentración del paisanaje que trabajaba en el poblado o en la inmediaciones. A éstas hay que sumar casas de negocios, una de las cuales era la llamada “El soldado” que pertenecía a Juan Jaúregui y Fermín Irigoyen.

A fines del S. XIX los vascos formaban una colectividad significativa en esta región; según las cartillas censales de 1895, se habían incorporado otros oficios, algunos de ellos con un carácter más urbano que rural, según se puede observar en el cuadro nº 4:

Cuadro nº 4.
Estructura socio económica de los vascos a fines del S.XIX

OFICIO	VASCOS ESPAÑOLES	VASCOS FRANCESES	TOTALES
Sirviente	4	3	7
Sastre	1	–	1
Panadero	2	–	1
Comerciante	7	3	10
Carpintero	2	1	3
Rentista	1	–	1
Propietario	3	–	1
Pescador	1	–	1
Lechero	1	3	4
Hornero	1	–	1
Jornalero	6	2	8
Carrero	4	3	7
Agricultor	9	2	11
Herrero	–	1	1
Pastor	–	1	1
Modista	–	2	2

Fuente: Censo de 1895. Cartillas Censales.

²³ Ver nota sobre P. Goicochea en este capítulo.

²⁴ Errea apellido de origen vasco.

FORMAS Y ESTRATEGIAS DE INSERCIÓN SOCIAL ENTRE LOS VASCOS RECIÉN LLEGADOS AL POBLADO

La explotación ganadera fue el pilar económico del modelo agro exportador vigente desde las primeras décadas del siglo XIX hasta la crisis de 1930. Si bien el primer ciclo económico estuvo dominado por la explotación del sebo, el tasajo y el cuero, ya en la década de 1830, algunos propietarios de origen vasco, importaron de Europa ovejas de raza superior, y años más tarde el negocio lanar comenzó a cobrar importancia.

La industria ovina fue aprovechada desde el principio por las primeras oleadas de inmigrantes vascos puesto que, como ya mencionáramos, gran parte de ellos provenían de regiones campesinas y por lo tanto se encontraban familiarizados con este tipo de faenas.

En las últimas décadas del siglo XIX y las primeras del XX, se experimentó un auge de la emigración vasca al Río de la Plata. Estas nuevas remesas llegadas a la Argentina continuaron insertándose predominantemente en las actividades ganaderas hasta aproximadamente 1930, en parte porque cuando arribaron se toparon con compatriotas que habían accedido a la posesión de la tierra en la Provincia de Buenos Aires y que tenían como costumbre emplear vascos recién llegados.²⁵

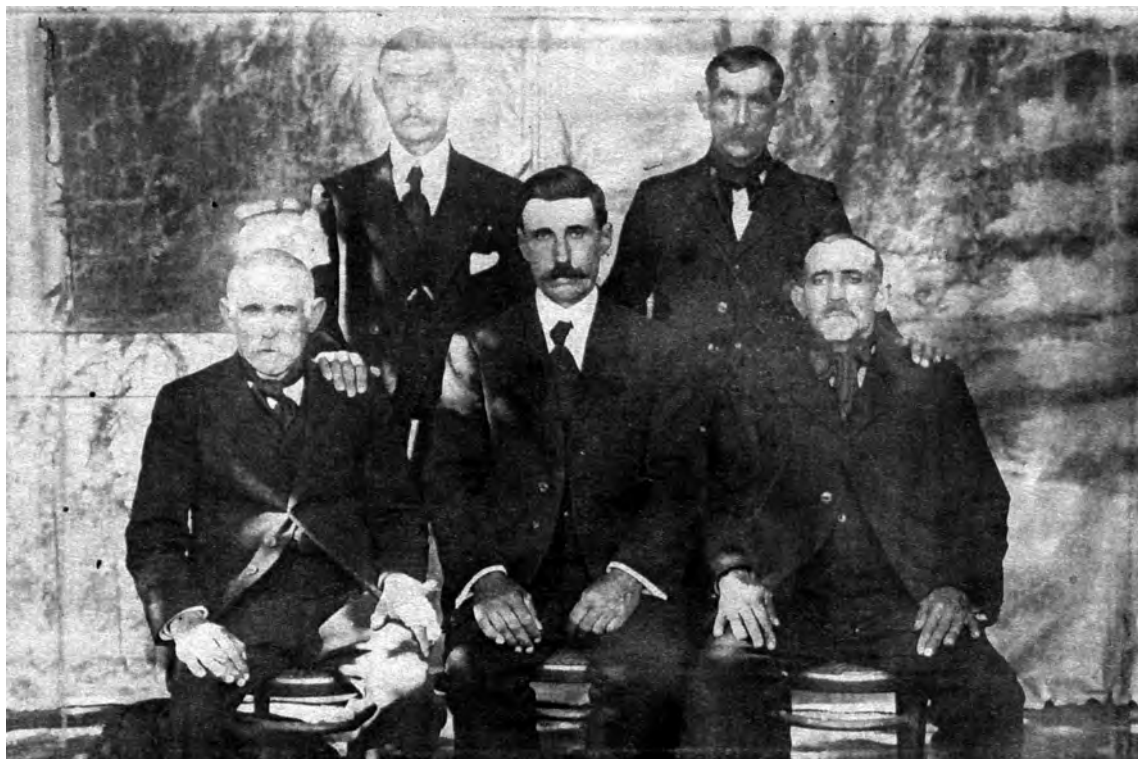
Para la mayoría de los vascos, la forma más común de incorporarse en el proceso productivo fue el trabajo asalariado, que ganará importancia a medida que avanzamos en el siglo. Otra manera fue a través de contratos de mediería o aparcería, que tendieron a desaparecer a medida que avanzó el siglo XX.²⁶

El funcionamiento de redes interpersonales²⁷, que favorecieron la inserción laboral y social de los vascos en el momento de la llegada, se revelan en esta zona y en esta época como un fenómeno importante de los factores de inmigración vasca; las primeras referencias ubican a Pedro Luro como dador de trabajo a sus paisanos. Uno de los casos de los que tenemos referencias es el de los hermanos José Antonio, Agustín, Juan y Francisco María Larrea Irisarri, quienes llegaron a la República Argentina en el año 1887, procedentes de Urroz de Santesteban, Navarra, llamados por Pedro Luro, y

²⁵ Sobre este tema recomendamos la lectura de CAVIGLIA, María Jorgelina y VILLAR, Daniel (1994), *La Inmigración vasca en la Argentina*. Departamento de Cultura del Gobierno Vasco.

²⁶ Se puede consultar KOROL y SABATO (1981); *Cómo fue la inmigración irlandesa a la Argentina*, Buenos Aires Ed. Plus Ultra.

²⁷ Este punto es muy interesante porque amplía la naturaleza del fenómeno migratorio puesto que no lo reduce a una simple movilidad geográfica como respuesta a factores de atracción y/o expulsión, complejizándolo al tratar de comprender el fenómeno en un plano más vasto de contactos económicos, sociales y culturales. En este sentido, estudios recientes contemplan parámetros más personales, como la migración en cadena, reconociendo esto la importancia de las redes sociales primarias. Para esta perspectiva recomendamos: DEVOTO, Fernando (1991) "Migraciones europeas a la Argentina" en *Ciencia Hoy* vol 3 n° 15, Buenos Aires. OTERO, Hernán (1994), "Redes sociales primarias, movilidad espacial e inserción social de los inmigrantes en la Argentina. Los franceses de Tandil, 1850-1914" en *Estudios Migratorios latinoamericanos*, año 9, n° 28, Buenos Aires. CEMLA.



Familia Larrea. Francisco María, Juan (parados), José Agustín, Elizondo (un primo de Maipú) y José Antonio (José Agustín y José Antonio, fueron los que trabajaron con Pedro Luro)

se iniciaron de manera inmediata en tareas rurales en campos de su propiedad en el río Colorado. Francisco María, después de varios años, se radicó en Mar del Plata y se transformó en arrendatario junto a su esposa doña María Urbietta y a sus hijos Francisco, Antonio, Ignacio, Isabel, María Celina y Aurora Larrea Urbietta, en la zona de la estancia El Soldado, camino a Balcarce.²⁸

El testimonio de Pedro Goicoechea muestra otra forma de reclutamiento de trabajo entre los vascos y Pedro Luro²⁹. Llegó a Mar del Plata en 1879, luego que Luro lo encontrara recién arribado en el puerto de Buenos Aires, puesto que este empresario rural solía concurrir a la escollera en el momento del arribo de buques con migración vasca y procedía allí mismo a ofrecer trabajo en alguna de sus estancias.³⁰ También algunos documentos mencionan que la ayuda consistía en darles para trabajar ovejas al tercio.³¹

²⁸ Entrevista oral a Betty Noemí Larrea Urbietta, nieta de Don José Ignacio Urbietta y de Don Francisco Larrea Irisarri. Mar del Plata, Enero del 2002.

²⁹ En el censo de 1895 figura como carpintero, con 44 años y analfabeto. Cartillas Censales. Op. cit.

³⁰ Testimonio de Camilia Goycochea, relatado por el Arq. Cova, en base a los que él reconoce como "Las historias que Camila me contó". Entrevista oral realizada en Mar del Plata, Enero del 2002.

³¹ CONSTANTINO DELESLA (1945), *Estampas vascas*. Ed. Ekin, pág. 94 y 105.



Juan Gaillour Donat

Otro caso fue el de los seis hermanos Gaillour, a quienes trajo directamente Pedro Luro a trabajar en su estancia de Puente Viejo ubicada a unos kilómetros de la localidad de Bahía Blanca. De ellos sólo retornó uno de los seis hermanos. Y fue Juan Gaillour Donat³², (padre de Juan Gaillour quien ocupó la presidencia del Centro Vasco entre 1975 y 1993), quien años más tarde, en 1911, cubrió como “manejante” de una galera propiedad de otro vasco Francisco Cortajarena (dueño también del almacén de ramos generales Santa Rosa), el trayecto desde el pueblo hasta la estancia Ojo de Agua. En dicho recorrido iba levantando tanto a la ida como a la vuelta pasajeros y correspondencia en su paso por las tranqueras de las estancias. En Mar del Plata esta galera paraba en la “Fonda la Prudencia”, propiedad de Prudencio Ignacio Marcaida, también de origen vasco.³³

La actividad de mensajería era de vieja data en esta zona y la presencia de mayores de origen vasco era muy significativa. En 1877 Bautista Balerdi y Mariano Jáuregui fundaron “La Vascongada”, la primera empresa local de mensajería que cubría la carrera Dolores- Laguna de Los Padres, siendo Juan Bautista Goñi y Beltrán

³² La foto muestra a este mayoral Juan Gaillour Donat, con la vestimenta típica de “manejante” de la galera que cubría el trayecto desde la estancia Ojo de Agua a Mar del Plata.

³³ Entrevista realizada a Juan Gaillour, Mar del Plata, Marzo del 2002.



Galera propiedad de Francisco Cortajarena. Foto de 1911.

Marchatene sus mayores. En 1893 “La Nueva Unión Vascongada” de Ibarra y Apolaza cubría el servicio que iba desde la Laguna de los Padres a Necochea y a Miramar. La mensajería “El Pescado”, cubría el trayecto desde el poblado a Balcarce y también ésta era propiedad de una vasca Eugenia Laquidain, servicio que salía del Hotel “La Amistad”, propiedad de otra vasca, Valentina Zapirain de Urrutia.

Las situaciones antes descritas funcionaron de alguna manera como factores de difusión y atracción de vascos hacia esta región, generadas por los propios migrantes y dirigidas a sus familiares y paisanos, por medio de correspondencia de los ya instalados y que llevaban muchos de ellos en sus viajes de retorno a las comarcas de origen.³⁴

Durante las primeras décadas del siglo XIX el suministro de leche a Buenos Aires estuvo en manos de criollos, pero luego fueron los vascos quienes se encaminaron con preferencia a esa actividad, hasta el punto que “era raro ver un lechero del país o de otra nación”³⁵.

³⁴ DEVOTO, Fernando (1998), *Argentina un país de inmigrantes*, Buenos Aires, Ministerio del Interior, pág. 91.

³⁵ Anales de la Sociedad Rural Argentina, Buenos Aires, 1884. Citado por AZCONA PASTOR y otros (1992), *Historia de la Inmigración vasca a Argentina en el siglo XX*. Publicaciones del Gobierno vasco, Bilbao, pág. 207.



*José María Domingo
Ormaetxea en un carro de
reparto.
Plaza Colón, año 1962³⁷*

El vasco lechero se transformó en un personaje cotidiano de ciudades portuarias como Buenos Aires, Bahía Blanca o Mar del Plata. Daireaux decía que “.... el lechero viene todos los días del campo a la ciudad. Es invariablemente un vasco alto, fuerte, subido de color.... grande bebedor, incomparable jugador de pelota, de carácter alegre y bullicioso...”³⁶

En el caso específico del Partido de General Pueyrredon, los primeros datos sobre la existencia de lecheros se remontan al Censo de 1895; ellos son los vascos franceses Pedro Elizalde (42), Gabriel Echepare (30), Pedro Echepare (37), y Francisco Murguet (44)³⁸, quienes a hora muy temprana de la mañana debían trasladarse a los tambos que estaban ubicados fuera del ejido urbano en estancias cercanas al poblado, como era el tambo que se encontraba en la estancia de Petrona Heguilor a cargo de las familias Organbide y Valsecchi.³⁹

³⁶ DAIREAUX, Godofredo (1905); *El aprecio que merece la inmigración vascongada*, Buenos Aires.

³⁷ Fotografía tomada en la Plaza Colón, año 1961; en el carro del reparto aparece José María Domingo Ormaetxea. El carro tenía a los costados y atrás inscripciones en euskera; “Iru anayak” (tres hermanos), “Beti aurrera” (siempre adelante) y “Goiz gorri gero da euri, gau gorri bihar da eguzki” (Si la mañana es roja, luego llueve, si la noche es roja, mañana habrá sol).

³⁸ Cédulas Censales del II Censo Población, op.cit, en Archivo General de la Nación.

³⁹ IRIGOIN, María Alejandra (1991), *La población, los habitantes...* Op. cit. pág. 60.

En 1910, para la ciudad de Mar del Plata, se registran las siguientes lecherías y mantequerías de origen vasco: la de Francisco Garat y María B de Castex. Como tamberos Baustista Illundain, Martín Rocabarena, Gabriel Echepare, Juan Echepare; estos dos últimos casos son un ejemplo de movilidad social puesto que en el Censo de 1895 figuran como lecheros.⁴⁰

Con el correr de las primeras décadas del siglo XX, el “vasco lechero” era un personaje inamovible de una Mar del Plata que aceleradamente abandonaba su fisonomía de pueblo rural para convertirse en una ciudad balnearia al estilo europeo.

Lo cierto es que la presencia de un número importante de vascos para fines del siglo XIX contribuyó a forjar lazos de diferente tipo que les permitió recrear algunas de las costumbres de su país de origen, vinculadas al mundo de la cultura, al de la religión, pero también al mucho más cotidiano de la comida. Respecto a este último punto un testimonio nos dice que era en el almacén “Las Américas”, propiedad “del vasco Urbietta”, donde concurrían vascos amigos, lecheros, provenientes de los tambos de Peralta Ramos, quienes en su descanso del mediodía hacían el llamado “almuerzo chico” o “amaiketako” en el almacén de Urbietta.⁴¹

LOS VASCOS ESTANCIEROS DEL SUDESTE BONAERENSE

También convivían con estos sectores populares vascos del mundo rural grupos más acomodados e influyentes política y económicamente. Por ejemplo, el propio fundador Peralta Ramos provenía de una familia porteña en ascenso social y era dueño de todas las tierras que hoy conforman la ciudad, mientras que Pedro Luro, si bien era un vasco que llegó sin fortuna a la Argentina, hizo su riqueza como comerciante y luego fue estanciero y dueño del saladero instalado en Mar del Plata.

Esto se corresponde con lo señalado por M. Iriani respecto a que los vascos que llegaron entre 1840 y 1880 tuvieron una variedad de oportunidades para ocupar puestos bien remunerados, con una tendencia a marchar a la campaña, donde en gran parte de este período se benefician con contratos inmejorables (aparcería-mediería), posibilidades de acceder a una majada o un trozo de tierra e inclusive cobrar un buen salario. Se insertaron en una amplia gama de actividades rurales y urbanas vinculadas en gran parte a la modernización de la economía. Participaron activamente en la ampliación de

⁴⁰ Esta afirmación no pretende ser extensiva ni generalizada. Precisamente el estudio de flujo permite apreciar el número de inmigrantes que retornaron a sus países de origen, hecho que de alguna manera pone matices a lo que fue la experiencia del inmigrante en la Argentina, para este tema recomendamos: SÁNCHEZ ALBORNOZ, Nicolás (1968), *La población en América Latina. Bosquejo histórico*. Buenos Aires, Paidós.

⁴¹ Los hermanos José Ignacio y María Urbietta Crusalegui llegaron a la República Argentina en el año 1886, procedentes de Elgoibar, provincia de Guipúzcoa. Se radicaron en la ciudad de Mar del Plata, comprando una propiedad en la esquina de Belgrano y San Luis, donde instalaron el Almacén.

las actividades ganaderas y diversificación de la estructura productiva⁴². El siguiente cuadro da cuenta de la importancia económica de los vascos en la estructura rural.

Cuadron^o 5.
Censo económico 1895 grandes productores 2^o cuartel rural gral Pueyrredon

Propietarios establecimientos	Vacunos					Caballos			Lanar		
	criollo	mestizo	puro	lecheros	bueyes	criollo	mestizo	puro	criollo	mestizo	puro
Sa Mac Gaul	1.000	200	10	20	6	300	20		1.200	3.800	
Antonio de Lallosa	1.200					250			240	600	
La Aurelia (Mugersa)		2.000		50	30	50	200			11.000	
Manuel Blas		1.300		40		200	150			6.000	
López Escribano		1.800		80	12	70				9.000	
Irineo Zubiaurre		2.831		38		275				9.654	52
Eusebio Zubiaurre	947			12		175				8.690	
Andrés Mac Gau	231			12	2	600				7.450	
Degomac Gau		200				68	200	2		3.600	3
F. Ucamet	980	2.850	40	80	70	175	283	1		27.000	25

PEDRO LURO nació en Saint-Just-Ibarre, en los Bajos Pirineos, Francia, el 10 de febrero de 1820, en el seno de una humilde familia. Decidido a probar suerte, emigró a América y llegó a Buenos Aires en 1837. Primero fue peón en un saladero de Barracas, luego pulpero en Dolores, comerciante de haciendas, lanas y cueros. Estanciero y saladerista poderoso en la provincia, construyó puertos y llegó a poseer más de 350.000 hectáreas de tierras en sus estancias de Dolores, Loberia, Guido, Balcarce, Bahía Blanca y el Río Colorado.

...elige las mejores tierras, siempre atento a acercarse al mar y a los ríos, así crea una estancia y un saladero sobre el borde de un pequeño río que desemboca en el mar, alejado de toda comunicación, visitado por los indios. Esto le importa poco. En el saladero construye un puerto para embarcar los productos elaborados. Lo hace él mismo sin ingeniero ni nadie que lo ayude...

El vasco “Hogeita-Maika” (Treinta y una en vasco) tenía este apodo por una variedad del juego del mus en el que era indiscutido campeón. Casado en 1844 con Juana Pradere (una paisana vasca) tuvo con ella catorce hijos, de los que sólo once llegaron a la edad adulta. Falleció en Cannes en febrero de 1890.

A pesar de los esfuerzos de Peralta Ramos, ni el saladero ni el poblado tuvieron el éxito esperado y declinaron lentamente. Peralta Ramos pasó la conducción de sus empresas a su familia, principalmente a sus hijos Eduardo, Jacinto y a su yerno Juan Barreiro.

⁴² IRIANI, Marcelino (1992). “Los vascos y la inmigración temprana en la Provincia de Buenos Aires. Su inserción en la estructura productiva, 1840-1880”, en EML tomo 20, Buenos Aires.

Este último ofreció en forma gratuita la explotación del saladero y la grasería a un importante empresario que entre distintas inversiones manejaba los Saladeros del Tuyú: Pedro Luro. Con su llegada en 1877 se incorporaron nuevos capitales en el poblado. Del ofrecimiento que hizo Juan Barreiro de otorgarle primeramente en forma gratuita el saladero y la grasería, se deduce que las cosas no habían funcionado del todo bien para el yerno de Peralta Ramos.

Luro transformó las actividades de la zona con un nuevo impulso, adquiriendo finalmente el saladero, la grasería y la mitad del poblado compuesto de “una superficie de quinientas treinta y nueve hectáreas” en junio de 1878. Instaló un molino de granos sobre la margen del Arroyo Las Chacras -en la actual manzana delimitada por las calles Falucho, Salta, Gascón y Jujuy-, el cual facilitó el traslado del producto hacia los centros de consumo, a través de una flotilla de *pailebots* que denominó con los nombres de los días de la semana y que realizaban el viaje a Buenos Aires en 96 horas.

El gran negocio que visualizó Luro fue el de la exportación de la lana de la región; al año de establecerse exportaba a Europa 8.000 fardos de lana, 3.000 cueros y grandes partidas de cerda, huesos y sebo, aunque la región mantuvo los niveles de producción sobre todo en la ganadería, que siguió siendo una de las mayores fuentes de ingreso, ya que acentuó su papel de proveedor de carnes a la ciudad de Buenos Aires.

La construcción de un muelle para el puerto de Mar del Plata iniciado años atrás, fue en 1886 el motivo de una fuerte disputa con sus hijos, que primero lo alejó de la ciudad y finalmente de Argentina, retornando a su país natal donde falleció.

*... Varias veces con los Luro
por si eran o no los amos
de contrapunto se estuvo
Jacinto Peralta Ramos.*

*Ni Peralta ni Barreiro
eran para el saladero,
que pronto quedó potrero
sin matanza y sin cuidado
quedando paralizado
hasta encontrar heredero*

*El año setenta y siete
llegó aquí don Pedro Luro
Barreiro que de seguro
A su candidato halló
El saladero ofreció
Sin ocultar el apuro...*

*Barreiro dijo este clavo
Se lo encajo al vasco duro
Creyéndose muy seguro
El saladero entregó
Luro que el negocio vio
Se le prendió sin apuro...*

Rosendo Flores.

En Roberto Cova: Pedro Luro: Un pionero de la Pampa.

JUAN PEDRO CAMET nació en Yasses, Bajos Pirineos, Francia, el 24 de setiembre de 1831. Llegó a Buenos Aires en 1853, donde trabajó en la Compañía Importadora de Enrique Ochoa y Cia, trasladándose luego al Partido de la Guardia del Monte, donde se estableció como ganadero. Adquirió en 1862 tierras en el Partido de Balcarce, en la estancia “La Trinidad”. Una de sus preocupaciones fue lograr el mejoramiento de la raza de sus ganados, razón por la cual éstos obtuvieron premios en exposiciones internacionales. En 1873 apoyó a Peralta Ramos en su pedido de instalación de un poblado en las cercanías de sus tierras. En 1880 integró la Corporación Municipal de Mar del Plata y también tuvo cargos en los Partidos de Mar Chiquita y Balcarce.

Fue por su iniciativa ante la Gobernación del Dr. Dardo Rocha que el Ferrocarril del Sur, que entonces llegaba a Maipú, se extendiera hasta Mar del Plata en 1886. En nuestra ciudad contribuyó a la construcción del Asilo Marítimo, la catedral de San Pedro y participó de la comisión fundadora del Hospital Mar del Plata. En 1913 donó al Club Mar del Plata 100 hectáreas de su estancia, que hoy conocemos como “Parque Camet”, para el “fomento del progreso y recreo de la población”, debiendo pasar las mismas a la Municipalidad cuando el Club desapareciera o no pudiera dar cumplimiento a tal fin. Contó entre sus amigos y visitantes habituales de su estancia a Bartolomé Mitre, Carlos Pellegrini, Dardo Rocha y Valentín Alsina. Murió en Buenos Aires en mayo de 1913.

Sus hijos participaron activamente en la vida de la ciudad: Félix Ubaldo fue Intendente de General Pueyrredón en los años 1893 a 1894; Pedro Florencio fue militar participando de la Expedición al Desierto y luego fue Senador Provincial; Salustiano fue Médico del Hospital Mar del Plata.

PATRICIO PERALTA RAMOS nació en Buenos Aires el 17 de mayo de 1814, siendo hijo de Juan de Porcel de Peralta y doña Hipólita Ramos. Sin embargo su apellido acusa oriundez vasca como procedente de Peralta (Navarra). Se educó en esa ciudad y desde muy joven demostró aptitudes para el comercio y la ganadería. Organizó varios establecimientos, siendo poseedor de extensas propiedades en el Partido de Rojas y fundó estancias como las de San Jacinto, San Alberto, Santa Cecilia y San Patricio. Fue uno de los más importantes proveedores del gobierno de Rosas, trayéndole la caída de éste fuertes quebrantos económicos.

Como su fortuna había sufrido pérdidas considerables, salió a buscar nuevos horizontes dirigiéndose a las nuevas tierras del Sud de Buenos Aires. Adquirió a Coelho de Meyrelles sus campos el 20 de setiembre de 1860, en sociedad con Benigno Barboza y junto a éste constituyó una sociedad para la explotación del saladero con Anacarsís Lanús y Eusebio Zubiaurre.

El fracaso de la explotación del saladero, junto con el crecimiento demográfico y la valorización de las tierras, hizo que estancieros como Peralta Ramos buscaran una alternativa más provechosa para la inversión que habían realizado en la zona junto con sus estancias. Esto se hizo mediante la subdivisión de las mismas en parcelas menores, solicitando al Gobierno los fondos correspondientes para la instalación de un poblado. Esto que a primera vista parecía muy sencillo, provocó largas polémicas en la región entre los propios estancieros sobre la ubicación de los poblados de cabecera de los respectivos Partidos de Balcarce, Lobería y Mar Chiquita.

Numerosos fueron los inconvenientes que debió enfrentar Peralta Ramos para obtener la legalización del poblado del saladero, ubicado por entonces en el llamado “Puerto de la Laguna de los Padres”. Los dos principales obstáculos que debió sortear fueron la competencia con otros interesados en fundar poblados en sus tierras y el de conciliar sus intereses con las disposiciones oficiales referentes a la instalación de pueblos.

Cuando en 1865 fue creado el partido de Balcarce, Peralta Ramos recibió el apoyo del Juez de Paz, Juan Peña, quien insistió ante el gobierno provincial acerca de la necesidad de crear un poblado sobre la costa. Las dilaciones en la aceptación del pedido se originaban por las presiones de un grupo de vecinos que se oponían a que la Provincia enajenara una fuerte suma de dinero en pago por las tierras en cuestión.

Esta resistencia tenía asidero, debido a que cuando Peralta Ramos procedió a la subdivisión y venta de algunas parcelas de la estancia de la Laguna de los Padres, mensuró las mismas, encontrando que estaba en posesión de más tierras de las que figuraban en su título, por lo que debía devolver a la Provincia más de 1.000 Hectáreas. Por esto debió ubicar dentro de sus propiedades los “Sobrantes Fiscales” a fin de que el Estado Provincial tomara una determinación sobre los mismos. Los vecinos que se oponían a Peralta Ramos (encabezados por José Chaves, posterior fundador del poblado de Balcarce), sugirieron que el poblado se ubicara en los “sobrantes fiscales”, con lo que se ahorrarían los gastos de una expropiación, destinando este dinero a la construcción de los edificios públicos y traza del poblado.

Ante esta posibilidad Peralta Ramos ubicó los “sobrantes fiscales” de su propiedad fuera de los límites del partido de Balcarce, en las inmediaciones de la Laguna de Mar Chiquita (utilizando las atribuciones de la Ley que permitía a los propietarios ubicar los sobrantes de sus propiedades donde lo considerasen más adecuado), y mantuvo su postura de fundar el poblado dentro del Partido de Balcarce.

Finalmente se le concedió a Peralta Ramos la autorización para la fundación del poblado el 10 de febrero de 1874, pero esto no dio por terminada la disputa sobre la ubicación del mismo, ya que posteriormente, en 1879, el Gobierno debió separar del Partido de Balcarce a las tierras y adyacencias de la estancia de Peralta Ramos, creando el Partido de General Pueyrredon, y autorizando simultáneamente la instalación de un poblado denominado “San José de Balcarce”, que se transformó en la cabecera de dicho Partido.

La conformación del primitivo poblado es descripta por el propio Peralta Ramos en su pedido, donde menciona como ya existentes a:

... un gran saladero cuyo costo primitivo fue de \$ 4.000.000 m/n aproximadamente, hay un muelle de fierro que costó 30.000 duros, hay un molino de agua que puede elaborar la harina suficiente para las necesidades de la localidad; hay una iglesia de piedra y cal (...), hay botica, panadería, herrería, zapatería y otros ramos industriales. Está listo el colegio municipal y hay además, más de veinte casas de piedra, madera y ranchos ocupados por negocios de diversos géneros...

Peralta Ramos falleció en nuestra ciudad el 25 de abril de 1887, quedando sus negocios en manos de sus hijos Eduardo, Jacinto y de su yerno Juan Barreiro Bavio.

EUSEBIO ZUBIARRE⁴³ nació en Misiones, por entonces territorio correntino, en 1808⁴⁴, descendiente de vascos, corriente inmigratoria de importancia en aquel contexto; desarrolló actividades como carretero⁴⁵, probablemente como parte de las estrategias económicas que desarrollaban las familias de comerciantes en el periodo tardocolonial⁴⁶. El oficio de carretero y la radicación de su hermano Benjamín⁴⁷ en la provincia de Buenos Aires seguramente ayudaron a que aquel terminara radicándose también en la provincia de Buenos Aires; también hay que considerar los estrechos vínculos políticos entre Benjamín Zubiaurre y Rosas. Estas interacciones se inscriben, por supuesto, dentro del marco de expansión de la frontera ganadera⁴⁸, necesitada de hombres y capital para desarrollarse. Es así como lo encontramos radicado en Guardia del Monte en 1851, donde era propietario de una finca⁴⁹, a la que se agrega otra en 1854.

⁴³ La historia de la estancia de la Laguna de los padres ha sido facilitada por el Lic. Cesar Román, quien investiga sobre los “vascos... los Zubiaurre”, agradecemos la entrega de material y documentación sin el cual el trabajo tendría un vacío importante.

⁴⁴ Archivo de Tribunales de Dolores, Provincia de Buenos Aires. Testamentaría de Eusebio Zubiaurre. Año 1888.

⁴⁵ Entrevistas a Héctor Lopez y Carlos Muguerza, durante el verano de 1998.

⁴⁶ MOUTOUKIAS, Zacarías. Redes, autoridad y negocios: racionalidad empresaria y consenso colonia en Buenos Aires. Segunda mitad del siglo XVIII. IV Jornadas de Interescuelas. Mar del Plata. 1992.

⁴⁷ AHPBA. Escribanía Mayor de Gobierno. (Doc de Benjamín).

⁴⁸ HALPERÍN DONGHI, Tulio. La Expansión Ganadera En La Campaña De Buenos Aires. En T. Di Tella y T. H. Tulio Halperin Donghi (compiladores). *Los Fragmentos del Poder*. Buenos Aires. 1968.

⁴⁹ Archivo de Tribunales de Dolores, Provincia de Buenos Aires. Testamentaría de Eusebio Zubiaurre. Año 1888.

Paralelo a estas actividades se une a Manuela Rosas, con quien tendrá cuatro hijos: Irineo Adriano, nacido en 1854 en Guardia del Monte, Ana, nacida en la misma localidad en 1857, Aurelia, nacida en 1859 en Tandil y Eusebio, nacido también en Tandil en el año 1860⁵⁰.

LOS VASCOS EN LOS ORÍGENES DEL *BIARRITZ*

A partir de 1883 comenzó a declinar la actividad del saladero, principal fuente de ingresos de la zona, debido al éxito de los frigoríficos de Avellaneda, Berisso y Zárate, que comenzaron a reemplazar la carne salada por la congelada y enfriada. Fue entonces cuando Pedro Luro inspirado por las costumbres de ciertas familias de la oligarquía porteña, y en las de su tierra europea⁵¹, decidió convertir a Mar del Plata, de un pueblo agropecuario en una ciudad balnearia. Esta propuesta era muy audaz para la época, si pensamos que en ese momento Mar del Plata era sólo un pueblo con algunas calles trazadas de tierra. Compró una manzana y en ella construyó una serie de edificios; también compró un buque para traer mercaderías e impulsó la instalación de una fonda que se llamó La Marina, en las calles Luro y Entre Ríos, primero destinada a hombres de mar, para luego ser ocupada por turistas. Al mismo tiempo, construyó el primer espigón.

Mar del Plata, con la llegada del ferrocarril en 1886, había comenzado lentamente a dejar atrás su fisonomía de poblado rural para convertirse progresivamente en la villa balnearia que los porteños denominaron el “Biarritz” argentino. Así fue cómo desde comienzos de este siglo el crecimiento de la ciudad fue acompañado por una mayor complejización de la trama social, tanto de los habitantes permanentes de la ciudad como de aquellos que eran atraídos por la imagen del empuje comercial que producía el turismo veraniego y las oportunidades económicas que ya por esa época se vislumbraban en la región.

Con la ampliación de la red de transportes, la afluencia de familias porteñas fue mucho más numerosa. Esto implicó la necesidad de ampliar los servicios de hoteles para los turistas. En 1888 se inauguró el Hotel Bristol, preparado para recibir a la oligarquía. A su inauguración concurrieron, entre otras personalidades, el vicepresidente de la Nación Carlos Pellegrini y su esposa, y el último zar de Rusia, Nicolas II.

⁵⁰ Ibídem.

⁵¹ José de Uriarte describiendo geográfica e históricamente el País Vasco llega a la zona de los pueblos que conforman la región vascongada del norte del Pirineo, donde está el municipio de Biarritz ubicado a 7 km de Baiona. Una villa de humilde población de pescadores que aproximadamente hacia 1850 se convirtió en estuche de la riqueza de todos los países, almacenes, hoteles, villas, juego de golf, partidos de pelota, representaciones teatrales, concursos hípicas, todas las diversiones y todo el sport de la opulencia. *Los Vascos en la Nación Argentina* Buenos Aires, La Baskonia, 2ª edición s/f. Pág. 370 y sig.



*Farmacia de
Ramón Oteiza*

Pronto se abrirían otros negocios en el centro del pueblo, como por ejemplo una lechería con reparto a caballo, zapaterías, sastrerías, joyerías y carpinterías. Estos artesanos tenían pequeños talleres que ocupaban a dos o tres empleados. Las primeras tiendas fueron Central y La Provedora, que vendía zaraza para vestidos, boinas de vascos, ropa interior y chiripá merino, negros y violetas y la farmacia Oteiza, de Ramón Oteiza, entre otros. Como el pueblo crecía, se instalaron albañiles de diferentes nacionalidades: vascos, suizos, austríacos e italianos.⁵²

También el juego fue cosa de vascos. En 1889 Fermín Iza instaló en la Playa Bristol la primera casa de juego con ruleta; en 1899 los hermanos Juan y José Lasalle instalaron otra empresa de juego en la rambla. Algunas historias cuentan que José Lasalle era bernés, nacido en Oloron, frontera de Zuberoa. Era un hombre que había derrochado fortuna por los casinos europeos. La historia dice que José Luro (hijo de Pedro) los invitó a trasladarse a la Argentina, y en Mar del Plata forjaron su negocio. Involucrados con el Biarritz, luego de la destrucción de la Rambla Pellegrini (1905) impulsaron y costearon la construcción de la nueva rambla, que se la conoció como Rambla Lasalle o “*de Pruniérs*”, muy acorde con la idea de “progreso” que caracterizó a la época.

⁵² ALVAREZ, Adriana y otros (1999), *Mar del Plata de la prehistoria a la actualidad. Caras y contracaras de una ciudad imaginada* Grupo Hisa, UN Mar del Plata, Mar del Plata. Pág. 45 y sig.



Rambla Lasalle

Durante el período que va desde 1920 hasta 1947 se produjo un fuerte cambio en las actividades desarrolladas en la ciudad;⁵³ ya despuntaban actividades como la pesca y la construcción, que fue de vital importancia para el crecimiento económico de toda la región.

Para 1947 esta diversificación de las actividades había hecho crecer la actividad industrial al nivel de unos 779 establecimientos entre talleres y fábricas (entre las que se encontraban una fábrica de aceites vegetales, seis de acumuladores, siete de alpargatas y zapatillas, veintiuna de bolsas de papel, tres de bulones, una de impermeables, una de cocinas económicas, etc.), que ocupaban a 674 empleados administrativos y 5.878 operarios.⁵⁴

⁵³ Para 1938 existían 123 pesqueras, 76 empresarios de la construcción, 71 carpinterías, 71 talleres mecánicos, 47 panaderías, 12 canteras, 5 plantas de elaboración de conservas de pescado, 6 empresas de afirmado, 5 astilleros, 27 herrerías, 5 fábricas de dulce, 6 fábricas de hielo, 5 fábricas de jabón, 11 fábricas de muebles, 9 fábricas de mosaicos, 50 hornos de ladrillos, 4 molinos harineros, 5 lavaderos, 4 aserraderos, 3 fábricas de caños de cemento, 1 fábrica de asfalto, 2 empresas de construcciones metálicas, 3 fábricas de fideos y dos fábricas de tejido de alambres. FRESCO, Manuel A; *Cómo encaré la política obrera durante mi gobierno*. La Plata. 1940. Vol I. Pág. 268.

⁵⁴ IV CENSO NACIONAL. 1947. Tomado de: IRIGOIN, María Alejandra; "La población, los habitantes y la trama social urbana. 1880-1940". En: AA. VV.; *Mar del Plata. Una Historia Urbana*. Op. cit. pág. 63. Sobre la historia del comercio marplatense, recomendamos: FERRECCIO, Héctor. *Comercio e Inmigración en Mar del Plata 1905-1955*. Tesina de Licenciatura, Facultad de Humanidades, UNMar del Plata.



La playa de Mar del Plata

Este fuerte crecimiento del conjunto de las actividades económicas también quedó reflejado en el movimiento comercial de la ciudad y era fruto de una capacidad física instalada y desarrollada desde la década del 20.

Lo detallado produjo un cambio muy significativo en la fisonomía de la economía marplatense, que pasó de núcleo rural a urbano turístico, modificando también las formas de inserción laboral de los inmigrantes en general y de los vascos en particular, cuyas ocupaciones comenzaron a ser más urbanas y a estar más vinculadas con la actividad que los turistas demandaban que con el campo. El porcentaje más alto de participación de extranjeros en el comercio de la época se dio entre 1911-1915 con un 74,49 %. Luego, aunque las cifras bajan, éstas no son inferiores al 63% (1926-1930), teniendo otro pico en el lapso 1931-1935 del 70,97%.⁵⁵

En Mar del Plata en las primeras décadas del siglo ya podemos observar con respecto a la comunidad vasca una acentuada inserción en las actividades urbanas; entre 1916-1919 se registran los siguientes comercios e industrias cuyos propietarios son de origen o descendientes de vascos.

⁵⁵ FERRECIO, Hector. Op. cit. pág. 37. Los porcentajes citados han sido elaborados en base al libro de Registro de matrículas de Comercio del Juzgado de Paz de General Pueyrredón. Poder Judicial, Provincia de Buenos Aires. Archivo Departamental Mar del Plata.

RUBROS	APELLIDOS
• Almacén.	• Urrutia Hnos, E.R y Martín Beramendi, Vicente Arastizabal, Miguel Somaruga.
• Aserraderos.	• Ramón Zubillaga, Zubillaga y Berra.
• Carnicerías.	• Clemente Ogueta
• Carpinterías.	• Antonio Larrechau, Agustín Turumbay, Ignacio Oruño.
• Comerciantes.	• Casimiro Barbier, Simón Urroz, Diego Muñagorri, Marcos Ibarreche, Ignacio Urbietta, Melitón Larraya, Federico Otamendi, Manuel y José Laborde.
• Farmacia y droguería	• José R. Oteiza.
• Ferretería	• Carlos y Jaime Muñagurri, Martín Jauregui.
• Fonda.	• Felix Ochoa.
• Hoteleros.	• Miguel Urrutía, Daniel Garmendia, Pedro Mignaburu.
• Lechería y mantequería.	• Francisco Garat.
• Licorería.	• Miguel Arana.
• Taller de Planchado	• José Apestegui.

Fuente: Cuadro elaborado en base al texto de José de Uriarte Los Baskos en la Nación Argentina. Op. cit.

También los vascos tuvieron relevante importancia en el sector hotelero. Algunos autores sostienen que en todas las ciudades importantes se encuentran hoteles, fondas y pensiones donde fundadores o propietarios son vascos. Los vascos que por trabajo o diferentes causas se veían obligados a viajar, se hospedaban en hoteles o pensiones de sus compatriotas, creándose por lo general un lugar de reunión para charlas, intercambiar negocios etc., convitiéndose en los precedentes de los centros vascos. En Mar del Plata, además de las fondas mencionadas para el siglo XIX, un pionero de la industria hotelera fue Manuel Amezttoy⁵⁶, al que se le sumaron el hotel Iruña de Francisco Aizpún Garaikoetxea, el Palace de Eustaquio Beita, Hotel Moreno de Santiago Esnaola, el Parque de Pablo Lamariano, el Hotel Laurak Bat de los hermanos Arregui, el Victoria de los Idiazabal, el Gure Echea de Patricio Landeta, entre otros.

Como se puede observar, a medida que Mar del Plata cambiaba su fisonomía rural por una más urbana, la comunidad vasca también modificó en esta zona sus tradicionales formas de inserción laboral. Este proceso se agudizó aún más a partir de la década del 30' (S.XX), cuando arribaron nuevos contingentes migratorios vascos cuyo denominador común era el exilio político y en algunos casos el económico.

Desde el plano político podemos señalar que la presencia vasca duante las primeras décadas del siglo XX puede rastrearse a través de los distintos jefes comunales, comisionados o interventores, que han sido jefes del municipio del Partido de General Pueyrredón. El siguiente cuadro resume lo dicho.

⁵⁶ Manuel Amezttoy era procedente de Oyarzun (Guipúzcoa). Llegó a las costas argentinas en 1898. Fue uno de los fundadores del Centro Vasco de Mar del Plata. Información extraído de GIRALT, J. (1937); *La labor de los vascos en Argentina, Chile y Uruguay hasta 1937*, Santiago de Chile. AZCONA PASTOR José Manuel y otros (1992); *La Historia de la inmigración vasca a la Argentina en el siglo XX*, Bilbao, Gobierno Vasco.

Cuadro nº 6.

Jefes Comunales con ascendencia vasca

Años	Nombre y apellido
1883-1884	Ovidio Zubiaurre
1893-1893	Félix Camet
1896-1896	Domingo Heguilor
1901-1902	Juan B. Goñi
1906-1906	Agustín Muguerza
1907-1907	Domingo Heguilor
1907-1910	Juan José Urdinarraín
1910-1910	Manuel Laborde
1918-1918	Martín de Alzaga
1918-1919	Luciano Arrué
1921-1921	Pedro Errecaborde
1922-1923	Rufino Inda
1926-1927	Rufino Inda
1931-1931 ⁵⁷	González Guerrico

Fuente: Registros Municipales, varios años.

Esta segunda migración, iniciada en la década del 30, marcó cambios significativos y es una especie de bisagra en la historia vasca de esta región. Durante y tras la Guerra Civil española se abre un capítulo en la historia de la inmigración vasca un tanto diferente del que se dio en el Siglo XIX y los primeros años del veinte.

En principio, la emigración vasca que tuvo lugar entre 1946 y 1989 supuso el 3,4 % del total de la emigración española, porcentaje tan sólo superado por otras comunidades autónomas de reconocida tradición migratoria como Galicia, Canarias, Andalucía y Valencia.⁵⁸ Esta emigración fue fruto tanto de causas políticas como económicas, y de experiencias comunes en su país de origen que hicieron que su arribo al país estuviera acompañado de una serie de iniciativas de los vascos ya residentes. El Gobierno Vasco en el exilio generó un clima favorable a la causa vasquista y fruto de ello fue la aparición de centros vascos en distintas ciudades, que tenían por meta ser un espacio de contención y acogida de todos los vascos.

Para ilustrar el sentir y los objetivos trazados en esta segunda época, sirve de ejemplo el lema que eligieron los vascos en esta época "... "todos uno" (Denak-Bat) encierra un mundo de ideas y sugerencias [...] "Todos" es decir, los hijos de la estirpe, sin excepción [...] hayan visto la luz en el antiguo reino pirenaico o en las tres restantes zonas peninsulares o en las hospitalarias repúblicas americanas; hablen o no el idioma del país; profesen o no nuestra santa fe católica [...] Acaso ningún pueblo de la tierra

⁵⁷ En la segunda época también se registró algo similar Celso Aldao (1955-1955) y José María Zabaleta (1982-1983).

⁵⁸ AZCONA PASTOR J.M. Op. cit. pág. 322.

necesita de la unidad en grado mayor que nosotros [...] La sangre, los apellidos, la historia, las penas, las alegrías, las derrotas o victorias, el alejamiento del hogar común [...] debemos poner el sistema de recursos unificadores que esté a nuestro alcance [...] Nuestra cultura vernácula, nuestro idioma único, la colaboración reivindicatoria de nuestros derechos atropellados desde 1839, la asistencia sanitaria y económica de nuestros hermanos, exigen locales, bibliotecas, revistas, institutos de estudios, servicios médicos, organismos cooperativistas y mil cosas más que nunca podrán tener principio si no comenzamos por darnos la mano, estrechar filas, hermanarnos cordialmente...”⁵⁹

Estos principios, estas necesidades, hicieron a esta etapa de la historia, donde el emergente institucional fueron los centros vascos, como el de Mar del Plata que surgió en 1943 y decidió llamarse Denak-Bat o “Todos Uno”, iniciando una forma de manifestación social, cultural e institucional diferente a la de la etapa que hemos analizado en este capítulo, razón por la cual la fundación del Denak-Bat y su primera década de vida será abordada en el capítulo siguiente.

⁵⁹ BIDASOA “Unámonos” en Revista *Denak-Bat* (1946). Op. Cit. pág. 33.



La fundación

(02)

del Centro Vasco

La fundación del Centro Vasco de Mar del Plata se remonta al 17 de Julio de 1943, cuando en el Hotel Biarritz de la calle Luro 2962, quedó constituido un centro que tendría como meta agrupar en su seno a los hijos de todas las regiones vascas (Nabarra, Bizkaia, Gipuzkoa, Araba, Laburdi, Zuberoa y Benabarra). La denominación en euskera era Denak-Bat (todos uno) y, según se puede leer en el acta constitutiva, tendría un carácter apolítico, siendo su principal finalidad la de estrechar vínculos entre los hijos de la colectividad vasca y enaltecer los valores espirituales del pueblo vasco, de Euzkadi.⁶⁰

Si bien este relato a modo de crónica nos brinda una idea en torno al momento y a las intenciones de la fundación del Centro Vasco marplatense, nos plantea a su vez una serie de interrogantes, que guardan relación con algunos hechos contemporáneos al momento fundacional. Algunas de las preguntas a las que intentaremos encontrar respuesta a lo largo de este trabajo tienen que ver con el por qué de la “gran demora” en la aparición de una institución que aglutinara al colectivo vasco, si como se ha demostrado en el capítulo anterior el mismo tenía una presencia significativa en esta zona desde fines del siglo XIX. ¿Qué peso tuvieron la guerra y el exilio? ¿Por qué después de tantos años de vivir en esta tierra surge la necesidad de “mantener vivas las costumbres de la raza”? ¿La consideraban en peligro? ¿Era una respuesta local de defensa del nacionalismo vasco frente a la realidad política que por entonces afrontaba el País Vasco? ¿Lo enfocaron como un aporte de los vascos residentes en otras tierras a la Nación que sus antepasados dejaron? ¿Lo sintieron una deuda o un compromiso con su terruño? ¿De qué manera y cómo trataron de mantener vigentes sus costumbres? Estos y otros interrogantes serán objeto de análisis.

⁶⁰ Centro Vasco Mar del Plata, DENAK BAT *Libro de Actas*.

ANTECEDENTES Y FACTORES QUE PERMITIERON LA APARICIÓN DEL CENTRO VASCO DENAK-BAT

A nivel nacional, la colonia vasca, al igual que otras colectividades, creó centros de reunión, unos de carácter social y deportivo y otros de beneficencia. El primer centro vasco (Laurak- Bat) nació en Buenos Aires en 1877, pero con anterioridad a esa fecha numerosos vascos habían ocupado cargos de importancia en organismos de carácter español o francés⁶¹.

Existió una cierta predisposición a reproducir en el Nuevo Mundo las tensiones y diferencias regionales características del País Vasco; en 1895 se organizaron el Centro Vasco Francés y el Centro Navarro, que eran independientes del Laurak-bat.

Todos estos centros nacieron de manera apolítica, pero la existencia de varios de ellos diversificados muestra la propia diferencia regional del País Vasco. Además, los centros vascos funcionaron como una caja de resonancia de lo que ocurría en ese país; de hecho, el mayor enfrentamiento entre los miembros de la colonia vasca fue en la época de la Guerra Civil.

En 1923 nació “Acción Vasca”, órgano del Partido Nacionalista Vasco en la Argentina, cuyos propósitos eran mantener el cuerpo de baile y difundir la cultura y la historia del País Vasco bajo el prisma nacionalista⁶², sin embargo su mayor impulso fue entre la década del treinta y del cuarenta cuando se produjo un arribo importante de exiliados vascos.

Así casi al culminar la tercera década del siglo XX, se dio la llamada *segunda emigración* que se puede dividir en forma aproximada en dos períodos, uno que va de 1937 a 1947, donde dominó un exilio motivado por causas políticas, y otro de 1943 a 1956, donde se registró una emigración técnica motivada por una mezcla de causas políticas y económicas.

Esta segunda migración registró parámetros diferentes a la que se dio en el siglo XIX⁶³, puesto que tendieron a radicarse en las ciudades y no en el campo, debido a que esta segunda oleada de migrantes la componían en su gran mayoría profesionales, en donde abundaban profesiones liberales, universitarios y técnicos. Otra diferencia fue la existencia de una ideología política, razón por la cual, con la llegada de los exiliados, la causa nacionalista penetró con más fuerza entre los miembros de la colectividad.⁶⁴

⁶¹ Es el caso de la sociedad de Socorros Mutuos Española (1857), el Hospital Francés (1858) Hospital Español (1874). AZCONA PASTOR, José Manuel y otros *Historia de la inmigración vasca a Argentina*. Op. cit. pág. 228.

⁶² Sobre el tema consultar AZCONA PASTOR, José Manuel (1992). Op. cit.

⁶³ Consultar capítulo 1.

⁶⁴ Sobre este tema se ha consultado LLERA ESTEBAN, Luis (1996), *El último exilio español en América*, Madrid, Mapfre. AS-CUNCE, José A y SAN MIGUEL, ML (1994), *La cultura del exilio vasco II* San Sebastián, Departamento de Cultura del Gobierno Vasco.

¿Qué experiencia habían tenido en su tierra natal esta segunda oleada de inmigrantes que los hizo diferentes a los de la primera?. El 18 de Julio de 1936 Franco encabezaba la sublevación que dio lugar a un sangriento conflicto armado. El Partido Nacionalista Vasco⁶⁵ sostenía que “[...] que planteada la lucha entre la ciudadanía y el fascismo, entre la República y la Monarquía, sus principios le llevan indeclinablemente a caer del lado de la ciudadanía y la República, en consonancia con el régimen democrata y republicano que fue privativo de nuestro pueblo en sus siglos de libertad”⁶⁶.

Sin embargo poco pudieron hacer frente a la tecnología militar nazi que el 26 abril de 1937 atacó Guernica, villa emblemática del pueblo vasco. Franco reprimió con dureza a los vascos y finalmente en junio de 1937 cayó Bilbao en poder de los franquistas. El nacionalismo, junto con todas las fuerzas políticas democráticas, iniciaba un largo exilio de cuarenta años. A partir de 1937 fueron los exiliados, desde el exterior, quienes marcaron las directrices políticas del nacionalismo. Bajo el liderazgo de José Antonio de Aguirre sus esfuerzos se centraron en proteger a los refugiados y en conseguir apoyos para la causa vasca y republicana. El estallido de la Segunda Guerra Mundial y la derrota del eje en 1945, no trajo consigo tal como esperaban los exiliados vascos, la inmediata sustitución del régimen franquista, por esto José Antonio de Aguirre y Lecube diseñó un ambicioso programa de política internacional, apoyado en la multiplicación de delegaciones vascas repartidas en el todo mundo.

En 1938 llegó a Buenos Aires el primer Delegado del Gobierno Vasco en el exilio, Ramón María de Aldasoro, con el fin de organizar en los países americanos, donde existiera una colectividad vasca organizada, una representación de su gobierno. Su primera tarea fue la constitución de la sección argentina de la Liga de Amigos de los Vascos y la publicación del primer periódico Euzko Deya. En 1939 y bajo la presidencia del Ing. José Urbano de Aguirre quedó constituido en Buenos Aires el *Comité Pro inmigración Vasca*, que consiguió promover dos decretos⁶⁷ que favorecieron la inmigración vasca a nuestro país.⁶⁸

⁶⁵ Sabino de Arana fundó EAJ/PNV (Eusko Alderdi Jeltzalea/ Partido Nacionalista Vasco en 1895). El objeto fue difundir la conciencia nacional vasca entre muchos de sus compatriotas dotando a su país de un partido político moderno, nucleado en torno a “batzokis”, centros en los que se reunían y organizaban sus miembros. Tras el triunfo de las ideas de la Revolución Francesa y su enorme influencia en España, se pretendió imponer a los vascos sistemas constitucionales ajenos a sus propias leyes. Posteriormente tan destacado fue el apoyo vasco a la causa perdedora que al final de la última Guerra Carlista la opinión pública española acabó culpando a los vascos del conflicto, razón por la cual fueron abolidos definitivamente los Fueros y las instituciones forales en 1876 cuando fueron derrotados finalmente los carlistas. Las consecuencias políticas de la derrota fueron sentidas por los vascos como un castigo, trascendieron a todos los órdenes de la vida cotidiana, produciéndose un resquebrajamiento de todo el sistema político y administrativo que durante siglos había servido de base a los vascos. Esto, sumado al proceso de industrialización más el grado de aculturación dirigido desde la administración española llegaron a poner en peligro la supervivencia de la identidad del pueblo vasco. Por eso Sabino Arana en 1901 afirmaba que “*Esto se nos va antes que termine el siglo que acabamos de comenzar*”. A su muerte dejó la idea de una Nación a la que dotó de bandera “*la ikurriña*” y nombre *Euzkadi* y de un medio para construirla, *El Partido Nacionalista Vasco*. URKIJIO, Iñaki Bernardo. *Un siglo de nacionalismo vasco*. Ed. Fundación Sabino Arana. Pág. 11 y sig.

⁶⁶ Editorial de EUZKADI. 19-07-1936. Reproducido en idem anterior.

⁶⁷ Decretos del 20 de Enero (nº 53.448) y 18 de Julio de 1940 (nº 65.384), autorizando el ingreso de inmigrantes vascos. Presidencia de la Nación.

⁶⁸ AZCONA PASTOR, José Manuel. *Historia de la inmigración vasca*, op. cit. pág. 259.

Dichos Decretos fueron impulsados por el Presidente de la Argentina Roberto M. Ortiz Lizardi, quien tras la Guerra Civil Española otorgó por vía de excepción un permiso para que los vascos refugiados entraran en nuestro país con la documentación del Comité Pro Inmigración Vasca.

Resulta evidente que por entonces se generó en la Argentina un clima favorable a la causa vasca, en gran parte fruto de la tarea emprendida por “Acción Vasca en la Argentina” (AVA), por la llegada de exiliados o afiliados al PNV, por las visitas a este país de José Antonio de Aguirre y por la acción propagandística de las ideas nacionalistas vertidas en el Euzko Deya, que trajeron como consecuencia la proliferación de centros y asociaciones vascas a lo largo y ancho del territorio argentino.

Andoni de Astigarraga sostiene que la prédica de la Delegación del Gobierno de Euskadi unida a la presencia de exiliados cambiaron el espíritu de muchos vascos y sus descendientes, que hasta ese momento no se habían sentido fascinados por lo nacional vasco⁶⁹

La acción vasca en el exilio o a la distancia, según los casos, fue concebida como una especie de garantía de supervivencia del espíritu y la cultura vasca cuando en su país de origen estaba fuertemente amenazada. El Centro Vasco de Mar del Plata nació impulsado por ese clima de ideas favorable al *vasquismo* y, como veremos a continuación, el accionar institucional en su primera década de vida es equiparable a una reacción por parte de un pueblo que “...aún en tiempos más modernos, desgarrado en dos pedazos muy desiguales y subordinados a naciones muy poderosas no han renunciado los vascos, de ningún modo a su manera de ser....” (Wilhelm Von Humboldt, 1801).⁷⁰

LA PRIMERA DÉCADA DE VIDA DEL DENAK-BAT

Como se mencionó anteriormente, el Centro Vasco Mar del Plata fue hijo de la época de oro de las instituciones de su tipo; no nació por casualidad en los años 40, puesto que se habían registrado intentos anteriores, pero estos habían fracasado⁷¹.

Los centros vascos de la Argentina de la segunda mitad del siglo XX propiciaron una vida en común, un espíritu de conservación de costumbres y tradiciones culturales. Una de las principales inquietudes fue la preservación y difusión de la cultura vasca a través de manifestaciones musicales y lingüísticas.⁷²

⁶⁹ ANDONI DE ASTIGARRAGA; *Abertzales en la Argentina* – Ediciones Alderdi.

⁷⁰ Citado por URKIJIO, Iñaki, op. cit. pág. 5.

⁷¹ En 1917, Domingo Lerchundi intentó junto a Manuel Amezttoy formar un centro vasco, la idea entonces no prosperó. Tampoco tuvieron éxito en 1934, cuando volvieron a intentarlo. FEVA; *Federación de Entidades Vasco Argentina*. Op. cit. pág. 209.

⁷² AZCONA PASTOR, José Manuel. *Historia de la Inmigración*. Op. cit. pág. 311.

*Primera Comisión Directiva
Denak-Bat.*



Las primeras reuniones del Denak-Bat⁷³ se hicieron en el Hotel de Pablo Lamariano de calle Mitre 2011; la primera Comisión estuvo constituida por personas de vieja data en la zona, casi en su totalidad vascos de origen. Y a juzgar por las primeras publicaciones del Centro, esos fundadores se sintieron atraídos, consustanciados con el proceso abierto por “Acción Vasca” desde fines de los años 30´, y siendo otros miembros del PNV y por ende de AVA.

Primera Comisión Directiva ⁷⁴

DOMINGO LERCHUNDI (PRESIDENTE)

ANTONIO IRURZUN (VICE)

JUAN JOSÉ BOUBÉE (SECRETARIO)

PABLO LAMARIANO (PROSECRETARIO)

⁷³ “La Comisión Organizadora, considerando que el Centro debía tener un nombre y un emblema que lo simbolice y dadas las finalidades de unir a todos los vascos, sin distinción de regiones o ideologías en una sola gran familia, adopta como nombre el de “Centro Basko Denak-Bat” “Todos Uno”, y como emblema el escudo de Euzkadi, simbolizando así al Centro en todo su ser corporal y espiritual...” Asamblea General Ordinaria- 1943-12-12- *Libro de Actas* . Archivo Centro Vasco.

⁷⁴ *Libro de Actas* Centro Vasco Mar del Plata 1943/7/17. Archivo Centro Vasco. Foto de la 1ª Comisión Directiva. Archivo Centro Vasco. Mar del Plata.

FRANCISCO URIAGUERECA (TESORERO)
 SANTIAGO VILLAR (PROTESORERO)
 JUAN SETIEN (VOCAL)
 ANTONIO URDANGARAY (VOCAL)
 PEDRO EGUIGUREN (VOCAL)
 MANUELAMESTOY (VOCAL)
 PATRICIO LANDETA (VOCAL)
 PEDRO MARCÓ MENDIZABAL (VOCAL).

Presidentes durante la primera década:

1943-1945 DOMINGO LERCHUNDI
 1945-1947 FRANCISCO URIAGUERECA
 1947-1949 RUFINO INDA
 1948- 1951 ENRIQUE UMARAN
 1951-1955 MARTÍN BOUBÉE

En los primeros años de vida del Centro Vasco local, se acuñó un sesgo particular y distintivo como fue la identificación con la causa y acción nacionalista vasca, y en esto mucho tuvo que ver la presencia de los exiliados. Eran éstos vascos nacionalistas que por el franquismo triunfante, además de las pérdidas de libertades, tuvieron que soportar la ocupación militar de todo el territorio, y el montaje de todo un aparato represivo hacia lo vasco que era entendido como acción separatista; por ejemplo se prohibió el uso de nombres vascos para bautizar a los hijos, se prohibió el uso público del *euskera*, como también la exhibición de la *ikurriña* (bandera).

Estos vascos nacionalistas, lejos de la represión franquista pero muy apegados a su tierra y a sus ideales, impulsaron desde el exilio el uso del euskera (lengua vasca) e hicieron flamear la ikurriña como modo de recordar a cada momento quiénes eran, renovar sus votos de “patriotismo” aún en la distancia, y propagar las ideas por las cuales algunos de ellos habían puesto en juego su libertad.

Entre los socios fundadores⁷⁵ del Centro Vasco encontramos algunos miembros activos de la causa nacionalista vasca, que por razones políticas habían abandonado su país y llegado a Mar del Plata, donde se integraron al Denak-Bat. Podemos mencionar a Santiago Aguirrebengoa, quien trabajó algunos años en el buffet; Kepa Garay Igartua, quien llegó en 1949 e instaló uno de los restaurantes más emblemáticos de Mar del Plata (“Taberna Baska”, junto a García de Andoin y Bingen Azarloza); Imanol Gorostegi

⁷⁵ Los socios fundadores fueron: Manuel Amezttoy, Florencio Amparan, Félix Ayesa, Ricardo Barroeta, Martín Bercaitz, Juan J. Boubée, Pedro Carballo, José Miguel Gogorza, Antonio Irurzun, Pablo Lamariano, Patricio Landeta, Ignacio Landeta, Domingo Lerchundi, Jesús López Belzunegui, Pedro Marcó Mendizabal, Pedro Mozo Eguiguren, Prudencio Mozo Eguiguren, Julián Ochandorena, Juan Setien, Antonio Urdangaray, Francisco P. Uriaguereca, Isidro Vicente Galduroz, Santiago Villar, Ignacio Yanci.

Alberdi, hijo de un preso político que arribó a esta zona en 1950 destacándose como director de los txikis y del coro; Francisco Gorritxo Bilbao, que fue primer comandante del batallón “Kirikiño” y participó en los combates de Elgeta, Azkonabieta y Villarreal, entre otros, fue un miembro activo de este Centro llegando a ocupar la presidencia en varias oportunidades; Felix Muñoa, uno de los más renombrados acuarelistas vascos; Julian Olabe Etxebarria; Juan Ignacio Landeta, nacido en Bilbao, se enroló en batallones para luchar por la constitución del Gobierno de Euskadi, y una vez radicado en Mar del Plata dictó las primeras clases de euskera. A ellos se sumaron Bingen Azarloza, Bie-nabe Artia, Mauricio Flores Kaperotxipi, Santiago Gangoitia. Tampoco podemos dejar de mencionar a Patricio Landeta y a José Miguel Gogorza, que si bien no figuran con filiación alguna, es reconocido su accionar a favor de estos ideales en los marcos del Centro Vasco local, como también fueron Manuel Valle, los hermanos Idiazabal, los hermanos Arregui, Miguel Cristóbal, Jesús García de Andoin, Josetxu Uriaguereca, Alberto Linares Bormida. En las décadas siguientes se sumaron a este Centro otros abertzales, que serán mencionados en el capítulo siguiente.⁷⁶

Lo cierto es que la presencia de estos miembros en lugares de conducción del Centro Denak-Bat, sumado a la acción que por la causa vasca desde Buenos Aires y el exterior se llevaba adelante, imprimieron a esta institución un sesgo que, a pesar de tener orígenes políticos, se lo identificó con la defensa de la tradición cultural intentando despojarlo de todo condimento político, como manera de sumar a quienes no se identificaban partidariamente y que por otro lado eran el grueso de los vascos residentes en Mar del Plata.

Los primeros socios

La aparición del Denak-Bat (1943) impactó favorablemente en la comunidad vasca local. El clima de la época favorable al “vasquismo” quedó reflejado en la primera Asamblea General Ordinaria (1943-12-12) donde se señalaba que “...la acogida dispensada al Centro por la colectividad vasca y simpatizantes ha rebasado los cálculos más optimistas, contando con 47 socios cadetes, 205 señoras y señoritas y 315 socios...”⁷⁷.

La incorporación de socios, como veremos en el cuadro siguiente, tuvo intensidades diferentes, alcanzando incluso su pico máximo en los años cincuenta. Esto tampoco es casual, puesto que para entonces se registró un recambio en la comisión directiva, parcial pero a su vez profundo, debido a que asumen la conducción desde diferentes cargos algunos vascos hijos del exilio, provocando como veremos más adelante un nuevo rebrote vasquista en la comunidad marplatense.⁷⁸

⁷⁶ ANDONI DE ASTIGARRAGA. *Abertzales en la Argentina*. Op. cit. pág. 61 y sig.

⁷⁷ *Libro de Actas*. Archivo Centro Vasco.

⁷⁸ *Libro De Actas*. Op. cit. 1950-06-26.

En poco más de una década de vida el Denak-Bat sumó 2027 socios⁷⁹. Este aumento considerable no sólo les otorgó una presencia institucional importante a nivel local, sino que los habilitó económicamente para la realización de numerosas actividades, tal cual se expresa en el libro de Actas “...la utilidad que arroja el mismo [...] ha permitido que habiendo iniciado el ejercicio con déficit considerable se cierra el mismo con un capital importante...”⁸⁰

Cuadro nº 7. Ingreso de socios al Centro Vasco Denak-Bat durante sus primeros años de vida. 1943-1955

AÑOS	CANTIDAD
1943	203
1944	103
1945	43
1946	66
1947	72
1948	34
1949	123
1950	234
1951	211
1952	325
1953	350
1954	163
1955	100

Fuente: Cuadro elaborado a base de las solicitudes de socios y libros de asiento de altas y bajas de socios de la Institución. Centro Vasco Mar del Plata Libro de Socios. Archivo Centro Vasco.

Ahora bien, ¿quiénes se asociaron al Centro Vasco? ¿Qué ocupaciones tenían? Resulta evidente que, a juzgar por las fuentes, se trató de una cuestión urbana y de clase media, si bien entre los impulsores encontramos apellidos de renombre como el de Amezttoy⁸¹, es decir, hombres de empresa. También es cierto que el grueso de los socios pertenecían a los sectores sociales medios muy vinculados con el acontecer turístico de Mar del Plata, como eran el comercio o los servicios, ya sea como propietarios o

Presidente: Enrique Umaran
 Vicepresidente: Martín Boubee
 Secretario: Francisco Gorritxo
 Prosecretario: Hermenegildo López de Armentia
 Tesorero: Pablo Lamariano
 Protesorero: Luis Larrea
 Vocales: Francisco Aizpun - Hubo Lujan - Julián Olave - José Oreja - Isidro Vicente Galduroz - Miguel Letamendia.

⁷⁹ Las bajas fueron ínfimas y se encuentran registradas en el Libro de Actas.

⁸⁰ Asamblea General Ordinaria. *Libro de Actas 1945 –08-27*. Op. Cit.

⁸¹ Ver capítulo 1º.

empleados. Si discriminamos por sexo, las mujeres sumaron 187 socias, que declararon ser en su mayoría empleadas, maestras y costureras, aunque en un número mucho menor se registran algunas profesionales.

Cuadro nº 8. Registro de socias (mujeres) por ocupación en el centro Denak-Bat entre 1943-1954.

OCUPACIÓN	CANTIDAD
Bioquímica	1
Cobradora	1
Comerciantes	10
Costureras / Modistas / Bordadoras	18
Empleadas	86
Enfermeras	3
Estudiantes	1
Farmacéuticas	1
Jubiladas	1
Maestras	34
Oficinistas / Dactilógrafas	5
Peluqueras	1
Prof. de inglés	2
Prof. de natación	1
Prof. de piano	2
Profesoras (lencería, sombreros, labores, etc.)	7
Rentistas	3
Tenedora de libros / Perito Mercantil	7

Fuente: Libro de Socios 1943-1954 del Centro Vasco Mar del Plata. Archivo Centro Vasco.

Los hombres que se asociaron entre 1943 y 1954 fueron mayoritariamente comerciantes y empleados, aunque el universo ocupacional es más heterogéneo que el de las mujeres, puesto que abundan los oficios como carpinteros, constructores, ebanistas, electricistas, mecánicos y pescadores, y en menor medida médicos, escribanos y demás profesiones liberales. También se registra la presencia del campo con tamberos y hacendados. Pero sin duda alguna lo que llama la atención es la cantidad de industriales, hecho que guarda relación con el modelo económico vigente a nivel nacional de industrialización por sustitución de importaciones que se había hecho sentir en esta ciudad provocando el despegue de la Mar del Plata industrial.⁸²

⁸² El desarrollo económico de Mar del Plata a partir de la década del 40 ha sido tratado someramente en capítulo 1º.

Cuadro nº 9. **Registro de socios (hombres) por ocupación en el centro Denak-Bat entre 1943-1954**⁸³

RUBROS	CANTIDAD	OCUPACIÓN	CANTIDAD
Abogado	1	Maestro	3
Agente consular	1	Marino / Pescador	11
Agente de negocios	3	Marmolero	1
Agente de seguros	4	Martilleros	5
Agricultor	3	Mecánico	15
Agrimensor	2	Mecánico dental	1
Armero	1	Médicos	12
Bancario	1	Militar	1
Calefaccionista	1	Modelista	2
Carpintero / Ebanista	12	Mozo	1
Carpintero naval	1	Músico	2
Comerciantes	200	Optico	1
Constructor	14	Panadero	1
Contador Público / Tenedor de libros	14	Panadero	1
Corredor	5	Pedicuros	1
Chofer	7	Peluquero	1
Dibujante	5	Periodista	1
Electricista	6	Pintor	7
Empleados	330	Publicidad	2
Empresario	1	Radiotelegrafista	4
Escribano	5	Relojero	6
Farmacéutico	1	Rentista	10
Fotógrafo	2	Sastre	5
Ganadero	5	Tamero / Lechero	5
Hacendados	13	Tendero	1
Hoteleros	2	Tornero	3
Industriales	22	Veterinario	2
Ingeniero	4	Viajantes	12
Jardinero	3	Yesero / Cementista	3
Jornalero	14	Zapatero	1
Joyero	2	Zinguero	1
Jubilado	3	Linotipista / Maquinista gráfico	6

¿Qué fue lo que atrajo a tan importante cantidad de socios? ¿Qué buscaban estos vascos residentes en Mar del Plata en el Centro Vasco?

Resulta claro que “...la República Argentina vivía una eclosión de amor hacia Euskadi” gracias entre otras cosas a la acción propagandística de Acción Vasca de la Argentina. Esto hizo que muchos naturales y descendientes sintieran la necesidad de acercarse aún más a sus raíces, que por entonces se decía estaban amenazadas. También era el resultado de décadas de relaciones establecidas entre los inmigrantes de esta re-

⁸³ Fuente: Idem cuadro anterior.

gión⁸⁴ que cultivaron las tradiciones de su tierra, por ejemplo con la celebración de las Romerías, que se llevaron a cabo desde fines del siglo XIX hasta 1930, donde se realizaban juegos, bailes, comidas, convirtiéndose con el tiempo en una expresión más cosmopolita que regional al sumarse público de diverso origen.

Sin duda entonces la acentuación del regionalismo y particularidades de la cultura vasca de fines de los años 30 sirvió para reflotar a nivel local “lo vasco”, en un momento en que se consideraba vital hacerlo para garantizar su supervivencia. Pero no es menos cierto que deben haber existido un abanico de razones; por ejemplo José María Arriola se vinculó al Centro al mes de haber llegado a la ciudad procedente de Bilbao, “... por el sólo hecho de ser vasco [...] vinimos y fue nuestra casa [...] era un ambiente muy vasquista...”⁸⁵ Para quienes se integraron al Centro Vasco luego de haber vivido la experiencia franquista, fue “[...] un paraíso [...] estaba con lo nuestro, [...] besar la ikurriña para mi fue una emoción que tenía guardada adentro, lloraba cada vez que bailaban los chicos pero fue una emoción tan grande, me sentí tan feliz, que ni me di cuenta que estaba en un país extranjero [...] Estaba en mi casa vasca [...]”⁸⁶. Para María Luz Zubimendi era “[...] como volver a la tierra de uno [...] yo aquí conocí por primera vez la ikurriña nunca la había visto, fue muy fuerte todo...”⁸⁷.

La aparición del Centro Vasco de Mar del Plata en los años 40 tiene su justificación en gran medida en la necesidad de generar, en ese entonces, espacios institucionales capaces de aglutinar y contener en su seno de manera sistemática las tradiciones, las costumbres, como a los vascos y a sus descendientes. Dicho proceso estuvo muy influenciado por el acontecer europeo y por el accionar del Gobierno Vasco en el exilio⁸⁸.

Reafirmando el compromiso con lo “vasco” mediante las creencias y la simbología en torno a un “País libre”

...Sentimos la atracción límpida de nuestro pueblo, de la tierra de nuestros mayores. Unidos al conjuro de esta humana inquietud se llegó al Centro Basko Denak-Bat,

⁸⁴ Sobre la inmigración italiana y española en el Partido de General Pueyrredon entre 1880-1920 recomendamos consultar los textos de DA ORDEN, María Liliana.

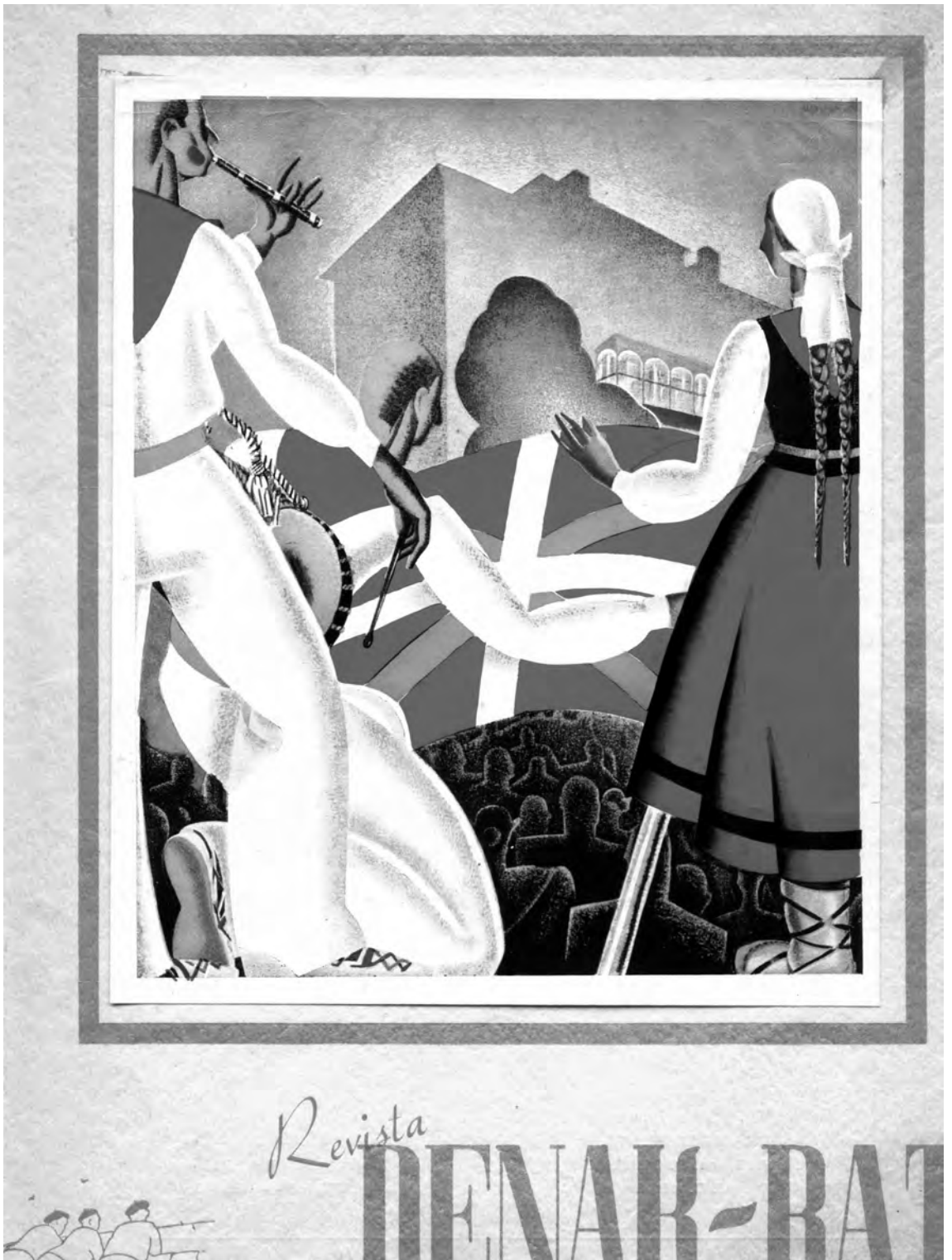
La inmigración italiana y española a la Argentina en el Partido de General Pueyrredón (1880-1919). Mar del Plata 1987. De la misma autora “La formación de una ciudad moderna. Grupos sociales y ámbitos culturales”. *Mar del Plata una historia urbana*. Op. cit.

⁸⁵ José María Arriola nació en Bilbao en 1916; porque los “obligaron a dejar el país vasco”, en 1949 emigraron a la Argentina, eligiendo Mar del Plata para radicarse por contar con una hermana en esta ciudad. Entrevista realizada 29 de Noviembre del 2001. Mar del Plata.

⁸⁶ Entrevista realizada a Mariasú Alday Azpitarte, Mar del Plata 6-12-2001. En esta entrevista M. Azpitarte recuerda que antes de dejar su tierra natal la situación era severa por los militares y la pobreza, recuerda a su hermano preso y que a su padre el franquismo lo multó tres veces por hablar vasco “...fue una tiranía total...”

⁸⁷ Entrevista realizada a María Luz Zubimendi. Mar del Plata 3-12-2001.

⁸⁸ En 1937, luego de la caída de Bilbao en manos del franquismo, José Antonio de Aguirre estableció su gobierno en el exilio en París.



Portada Revista Denak Bat (1945).

marcando al mismo tiempo un solo derrotero: la unión de los vascos, hijos y amantes de los vascos; unidos por un ideal: confraternidad [...] Somos una colectividad con fe. Amamos a Euskadi [...] Recordamos al arcángel Príncipe de las milicias celestiales, protector de empresas justas, San Miguel de Aralar, [...], a quien veneran los vascos... Un día más en la marcha [...] Unidos a los que en nuestra tierra soñada, sufren el agobio del ahogo que produce en los hombres libres, el dolor de no poder vivirla [...] Y nuestro ferviente deseo no es otro que el de caminar hacia la meta, sin descanso hasta el final, pero manteniendo la bandera de la convivencia, fundamento indispensable del alma misma de nuestro pueblo, que el Centro Denak-Bat mantiene con orgullo...⁸⁹

La cita precedente es ilustrativa en cuanto a una “estructura de sentimiento” que se fue gestando en el seno de la institución. La misma a lo largo de los años sufrió mutaciones; en un principio las acciones como veremos a continuación, estuvieron muy compenetradas del acontecer europeo y ocupadas en difundir y mantener sus costumbres. En estos primeros años estos hechos caminan juntos, se nutren mutuamente y en esa clave debe entenderse la primera y segunda década de vida del Centro Vasco. Con posterioridad dominará con más intensidad la preservación y difusión de costumbres.

Entre las primeras acciones se registran los preparativos de la fiesta vasca de San Miguel de Aralar, donde se invitó al Centro Vasco de Necochea, dantzaris y coro.⁹⁰ Esta fiesta en particular puso de manifiesto la religiosidad cristiana enraizada en el pueblo vasco; era una forma, también, de estrechar vínculos, puesto que el Santo a venerar, San Miguel de Aralar, era el patrono de Euskadi (País Vasco), y a su vez por lo que encierra su leyenda símbolo de libertad, de lucha y de protección hacia los oprimidos.⁹¹ De allí entonces que se pueda leer en las primeras publicaciones del Centro Vasco de Mar del Plata, súplicas como “...¡San Miguel salvad a Euzkadi [...] que rompa la cadenas que la oprimen y, libre al fin, pueda volver su mirada al Roble sagrado, hoy como entonces símbolo de la gloria y de la libertad de la raza...!”⁹².

Fue la Comisión de Fiestas⁹³ la encargada de preparar las iniciales fiestas del centro; la primera, como decíamos, fue la de San Miguel de Aralar, que llamó la atención a la sociedad marplatense por sus diferencias con la celebración de cualquier santo patrono local basado por lo general en festividades exclusivamente religiosas,

⁸⁹ Nota editorial Revista *DENAK BAT*, (1945), Mar del Plata, ed. Centro Vasco Mar del Plata.

⁹⁰ Libro de Actas 1943-8-14. Op. cit.

⁹¹ “...En el centro del territorio que hoy habita el pueblo vasco, en la cumbre de Aralar, dentro de un amplio templo, se levanta la antiquísima capilla de San Miguel de Excelsis, Patrono de Euzkadi, santuario cuyos orígenes arrancan en el siglo octavo de nuestra era, cuando Teodosio de Goñi, noble etxeko-jaun navarro, parte a Iruña donde luchaban vascos contra godos, sin embargo tuvo la desgracia de matar por confusión a sus padres, de allí en calidad de penitencia y arrepentimiento, con el fin de reparar su pecado ciñe a su cintura pesada cadena de hierro y trepa montes hasta alcanzar la cumbre de Aralar donde queda haciendo penitencia, cierto día mediante la aparición de una luz brillante, Teodosio clama “¡San Miguel, Sálvame!” Y vio caer rota en sus pies, la cadena que arrastrara tantos años, en señal que había terminado su expiaciónAIESA'TAR PELI (1945) “San Miguel de Aralar” Revista *DENAK BAT* (1945). Op. cit. pág. 35.

⁹² AIESA TAR PELI (1945). Op.cit. pág. 35.

⁹³ *Libro de Actas Centro Vasco* 1943-8-16. La primera comisión de fiestas estuvo integrada por Pablo Lamariano, Dionisio Arregui, Bernardo Villar, Roberto Maitía Larre, Benón Arregui, José Ellacuría, Jose Miguel Gogorza, Dámaso Lizarralde, Martín Boubée, Juan Gurruchaga, Martín Bercaitz entre otros.

con procesiones y misas. La celebración del Santo Patrono del Centro Vasco incluyó, aparte de la tradicional misa, partidos de pelota, velada artística en el Teatro Odeón, con participación de *dantzaris* de otras localidades, el Coro Fontova de Necochea y exhibición de danzas frente a la iglesia.

El impacto de las primeras fiestas vascas fue grande tanto para propios como para extraños a la institución. La sociedad marplatense se vio atraída porque se trataba de celebraciones diferentes a las habituales, y por ello respondió favorablemente, pero también para la primera comisión directiva el balance era positivo y al respecto decían “... las finalidades que persigue el Centro Basko Denak-Bat han hallado siempre franca acogida entre la numerosa colectividad vasca, que hoy encuentra en él un hogar común, donde, hermanados, todos los vascos sin distinción de ideología alguna, siempre cultivan las seculares costumbres y tradiciones de la raza estrechando vínculos con los hijos de esta benemérita tierra argentina. Se han realizado diversos festivales entre los que debemos recordar el efectuado los días siete y ocho de octubre del año próximo pasado en celebración de San Miguel de Aralar y las de otras fechas que perdurarán en el recuerdo de todos. En el aspecto cultural se cita la realización de varios actos, funciones cinematográficas, espectáculos de danzas y formación de un nuevo cuadro de *ezpata-dantzaris*. Se pide a todos continúen siempre unidos como hasta ahora, en el cariño común a las cosas de nuestra querida Patria, manteniendo siempre en alto el culto a Jaungoikoa y Euzkadi”⁹⁴.

Luego de realizar algunas innovaciones y mudanzas, puesto que se alquiló un inmueble en Av. Luro 3862 por dos años,⁹⁵ y se aprobó el estatuto de la institución⁹⁶, el Centro Vasco ofrecía a la comunidad la “1ª Semana Vasca” fue la máxima muestra del “vasquismo” a nivel local. Fiel a su nacimiento, aprovechó la oportunidad para homenajear a los vascos impulsores del Biarritz marplatense, Patricio Peralta Ramos y Pedro Luro y sumaron al homenaje al ingeniero José Urbano de Aguirre.⁹⁷

Esta semana vasca, que se realizó finalmente en septiembre de 1945, históricamente es emblemática del compromiso vasco de esa época. Por ello la primera pregunta que surge es por qué homenajear a José Urbano de Aguirre junto con dos personajes que para entonces figuraban como los grandes hacedores de la historia local? ¿Cuál era el denominador común entre ellos? A juzgar por las lecturas de la revista Denak-Bat a Pedro Luro y a Patricio Peralta Ramos se los veía como “vascos duros y empecinados”⁹⁸ realizadores de un sueño como fue transformar a este rincón del sudeste bonaerense en un Biarritz. A su modo también Aguirre era visto como un luchador.

⁹⁴ ASAMBLEA GRAL. ORDINARIA, 1945-08-19. La Asamblea es presidida por FRANCISCO P. URIAGUEREA.

⁹⁵ *Libro de Actas* Centro Vasco Mar del Plata 1943/10/27.

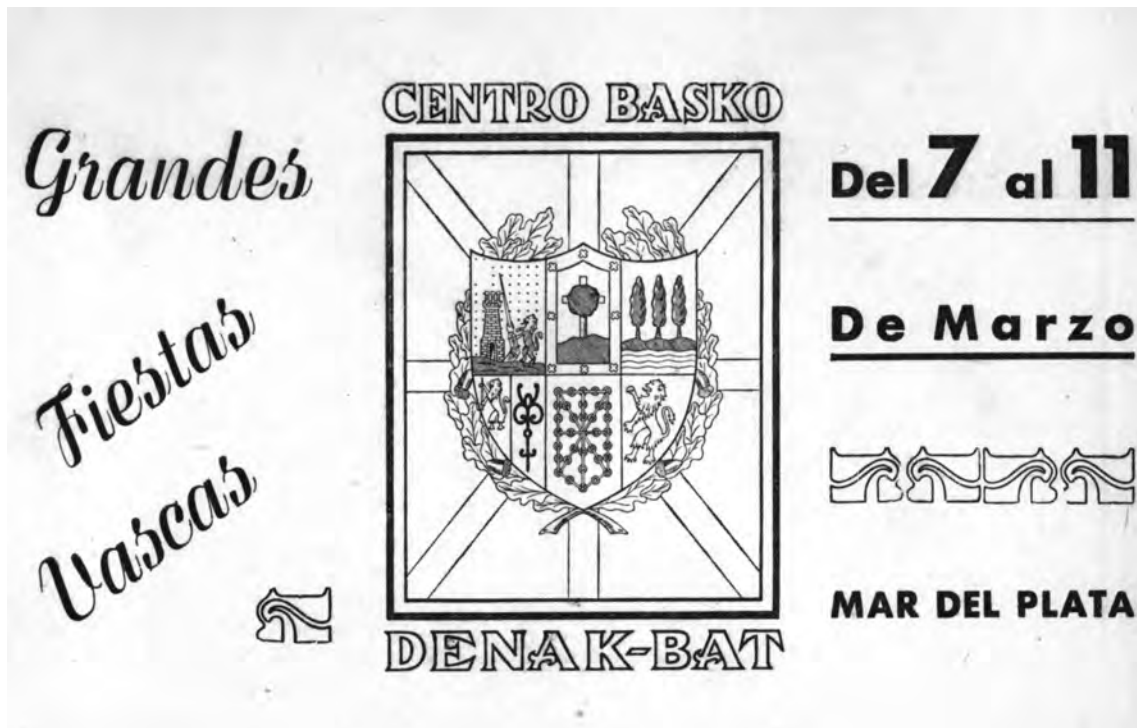
⁹⁶ *Idem anterior* 1943/12/8.

⁹⁷ *Idem anterior* 1944-2-29.

⁹⁸ Revista DENAK-BAT (1953). Publicación Centro Vasco Mar del Plata, Mar del Plata, pág. 53.

Por otro lado, en la revista donde se promocionaba la mencionada Semana Vasca, abundaba material sobre cultura, historia, política y sobre la causa vasquista en América, basta recorrer algunos de sus títulos para refrendar lo dicho, como “*Salutación de la Raza*” donde se pueden leer fragmentos poéticos a cargo de Pedro Lugones hacia el *bertsolari* Pedro de Enbeita: “... Lo saludo en la Patria que toda gloria explica. Lo saludo en el vástago del árbol de Guernica. Lo saludo en el Fuero de la honra y la equidad. Pedro de Enbeita el vasco. ¡Viva la Libertad!”. Otros títulos eran “Inquietudes de la hora”, “Guernica La Mártir: ¡Símbolo eterno de libertad!”, “El pueblo vasco símbolo de libertad”, “Sabino de Arana y Goiri”, entre otros.

Es decir, se puede pensar que, consciente o inconscientemente, con anterioridad al evento analizado se generó desde la institución la difusión de artículos que por su contenido sirvieron para apuntalar entre la comunidad vasca local los principios e ideas cuya paternidad era de la AVA. A pesar de esto remarcaban permanentemente su “apoliticidad”, aunque resulta evidente que latía una posición manifiesta. Otro elemento, no menos importante, fue puesto de manifiesto un año más tarde: “...La obra a realizar se concibe grande [...] los vascos debemos tener nuestra sede [...] con vasta irradiación [...] dada la circunstancia de ser nuestro balneario visitado por gente de



Cartel de las Fiestas Vascas. 1945.

ACTUACION DEL CORO LAGUN-ONAK



Público aplaudiendo una de las interpretaciones del Lagun-Onak.

CON todo éxito debutó el Coro Lagun-Onak que dirige el Rvdo. Padre Luis de Mallea, y cuya actuación es conocida ya en los centros musicales del país.

El día 7, este coro a ochenta voces se presentó en el Auditorium, siendo acompañado por la Orquesta Sinfónica de la Asociación del Profesorado Orquestal.

El selecto programa tuvo un excelente desarrollo, alcanzando momentos de culminación en el Salmo XVIII, de B. Marcello; en el Stabat Mater (aria y coro), de Rossini; en el Aleluya (el Mesías), de Haendel, y en el Coro final (Le Roi David), de Honegger.

El día 10 actuó por segunda vez este coro, en una audición a capella.

Como en la primera oportunidad, al afluencia de público fué numerosa, ejecutando obras polifónicas y folklóricas.

No podríamos referirnos en particular a cada uno de los números del programa, pero no es posible pasar por alto la "Pasión según San Mateo" (coral), de Bach, "O Domine", de Palestrina, y "O Sacrum Convivium", de Vidana.



De la Semana Cultural Vasca

Más de un Centenar de Obras de Pintores Vascos se Están Exhibiendo en Mar del Plata

El Ofrecimiento de la Muestra

Ampliamos en este número la breve referencia que dimos en el anterior sobre la exposición de pinturas vascas inaugurada el día 7 del corriente en el salón de exhibiciones plastinas del Casino de Mar del Plata, acto que integraba la "Semana Cultural Vasca organizada por la Asociación Artística Argi" constituida en aquella ciudad y el Coro Lagun Onak bajo los auspicios de la Comisión de Cultura y Propaganda del Casino y con la colaboración del centro Denak Bat y "Euzko Deya".

El acto de inauguración tuvo lugar con gran brillantez, asistiendo al mismo el presidente de la citada Comisión de Cultura y Propaganda, los miembros de la Asociación Argi, una representación del Denak Bat encabezada por el vicepresidente, en funciones de presidente, señor Francisco Uriaguereka, el jefe del salón de arte escultor señor Del Llano, diversas personalidades representativas de la sociedad marplatense y otras muchas de la colectividad vasca, así como un público muy numeroso.

El presidente de la Comisión de Cultura y Propaganda doctor Carlos Aparicio, a quien se debe en gran parte la realización de la Semana de cultura vasca y que es hijo de vascos, ostentó en el acto la representación del Interventor de la Lotería de Beneficencia capitán de fragata (B) señor Rodolfo González Arzac, que ese día, por exigencias de su cargo, se hallaba ausente de la ciudad.

El señor Aparicio juntamente con otros integrantes de la Comisión de Cultura y Propaganda del Casino

ofrecimiento de la muestra de pintura vasca, en el acto de su inauguración, estuvo a cargo del conocido pintor vasco y expositor en esta oportunidad, M. Flores Kaperoitxipi, quien pronunció al efecto las siguientes palabras:

"Señor representante del interventor de la Lotería de Beneficencia Nacional Dr. Carlos Aparicio, Señores, Señoras: Mucha antes de haber venido al mundo todos los que estamos reunidos aquí recibimos los vascos muestras de la generosidad argentina. Como aquellos vascos eran gente de trabajo y gente de paz, tuvieron la suerte de vivir bajo el amparo del cielo argentino disfrutando de la dicha de poner el esfuerzo de sus brazos sobre esta fecunda tierra. Lo que me a las razas no en la holganza, sino el trabajo, haciendo que al mismo latir de diferentes sursumus el briga se convirtiera en paz, las piedras en hermosísimas

casas y los árboles en barcos que surcaran los mares. Dos pueblos que se unen en la realización de esas faenas, son dos pueblos que se comprenden y se quieren. Si algo faltaba se nos ha brindado ahora la oportunidad de hacer una demostración de nuestro arte en este importante lugar que ha sido honrado hasta ayer por los artistas argentinos de mayor categoría. Nos llena de orgullo el poder exponer nuestras obras en estos salones, prestigiosos por haber pasado por ellos lo mejor de nuestro arte nacional. Y toda nuestra satisfacción de hoy se la debemos a usted, que desde el primer instante, vio lo que podría significar una gran exposición de artistas vascos. A un gesto tan elevado y de tan íntima trascendencia para nuestro pueblo teníamos que responder los artistas vascos con lo mejor de nuestras producciones, al par que con un reconocimiento emocionado y

profundo. Para dar el brillo deseado y la altura que merecía este salón hemos llamado a las puertas de importantes reconocidos del país que, sin vacilar y seguros de que hacían una señalada labor de cultura, nos han cedido sus valiosos cuadros. Es por eso que podemos admirar aquí algunas firmas de la colección de la señora viuda del Dr. Otazgui, de don Ignacio Burundarena, del Centro Laurak Bat de Buenos Aires y el Via Crucis de Arango que nos lo envía la Iglesia del Salvador de la Capital Federal. Señor: los artistas vascos rogamos a usted que sea mensajero de cuanto decimos aquí ante el señor interventor de la Lotería de Beneficencia Nacional Cap. de Fragata Rodolfo González Arzac, a quien enviamos nuestro reconocimiento que le ofrecemos como los vascos ofrecen las cosas: con pocas palabras pero, con el corazón en la mano".

Francisco Uriaguereka, M. Flores Kaperoitxipi, Félix Ayres y Abraham Garaño Echica, estudia la posibilidad de montar otra exposición en Neococha aprovechando la circunstancia de haber reunido un número de pinturas que excede, como hemos dicho, la capacidad del salón del Gran Casino.

Los pintores vascos que han acompañado a esta exposición son Juan Arango, M. Flores Kaperoitxipi, Juan León Cruzalegui, Arturo Arcañal Idigoras, César Fernández Navarro, Néstor Basterrechea, Félix Muñoz, José de Birkandi, Adolfo Apollá, Bernardino Blanes Artia y José Arellá. No llegaron a tiempo para ser esdagados dos bellas acuarelas de Gregorio de Iturré.

También han sido exhibidos diversos cuadros de Arango, Ramón Zubizarre, José y Alberto Arriú, Oubanus Otela, Mugla e Iturría, cedidos galantemente por sus propietarios doña Angelia P. de Olazgui, el Laurak Bat de Buenos Aires, don Ignacio Burundarena, don Isidro E. Andiocebas y don Celedonio Gutiérrez.

Igualmente figura en la exposición un lote de pinturas costumbristas al pastel, enviados desde Bilbao por su autor el veterano Joadel. Constituye este lote de pinturas una original versión del Bilbao antiguo.

Con todo ello se ha conseguido una muestra, que si no tiene el valor de un completo panorama de la pintura vasca, sí constituye en verdad una referencia ciertamente amplia del movimiento pictórico de nuestro país, que pone de manifiesto sus trascendentes hitos.

Euzko Deya
LA VOZ DE LOS VASCOS EN AMERICA



Kalejira. Semana Vasca.

todos los lugares de la República[...]”⁹⁹. Al igual como sucedía en el campo de la política, también en la difusión de la acción vasca Mar del Plata fue vista como una vidriera a la República, por ende el empeño y la responsabilidad eran distintas. De hecho, a sus fiestas estivales concurrieron varias delegaciones del interior del país y Acción Vasca de la Argentina, lo que hace suponer que esta era una idea bastante generalizada.

Lo cierto es que en 1945 había un clima muy vasco en la ciudad y en ese marco se realizó la 1ª Semana Vasca que contó con exposición de artistas vascos, partidos de pelota en las especialidades de share, pala y mano; kalegiras, festival folklórico en el Ocean Rex, espectáculos al aire libre con la participación de la Orquesta Municipal, la Asociación Coral Lagun-Onak, dantzaris de Acción Vasca de Argentina. La repercusión en la prensa fue interesante, sobre todo porque en más de una oportunidad los artículos periodísticos se vieron obligados a reseñar las imágenes que estaban mostrando, siendo ésta una manera indirecta no pautada desde el Centro Vasco, de promoción cultural.

⁹⁹ “Acción Vasca en Mar del Plata”, en *Revista Denak Bat* (1945). Op. cit. pág. 45.



Estas imágenes tienen la ventaja de contar con la fecha impresa, éste es el cuerpo de danza femenino que bailó en la 1ª Semana Vasca (1945)¹⁰⁰.



Txikis, 1945.

¹⁰⁰ Archivo Fotográfico Centro Vasco Mar del Plata. En el trabajo con las imágenes fue muy importante el aporte que realizaron antiguos socios del Centro Vasco como Roberto López de Armentia (entre otros), tanto en la apertura de sus archivos privados como en la identificación de los componentes, situaciones y épocas de las fotografías trabajadas.



*Ezpatadantza frente a la catedral de Bahía Blanca (1945)*¹⁰⁵.

Danzas, canciones y música

El baile, la danza, la música son el prisma ideal para describir los rasgos de una identidad colectiva. En el caso específico de los vascos es más productivo aún, puesto que se trata de una comunidad cuya forma de manifestación predilecta es la música y la danza. Por otro lado estas danzas son la expresión de la historia, de la geografía, de las ocupaciones, del pueblo vascongado. Contienen mucho de simbología, algunas son tan antiguas que encierran un pasado mitológico, y otras ponen en evidencia trozos de historia como es la *Kaxarranka*, que simboliza la unificación del pueblo y la nobleza, mediante los pies descalzos y el sombrero de copa. Analizar las “Danzas Euskaras” en el Centro Vasco local, es una empresa prometedora si tenemos en cuenta que se debían presentar según reglas exactas, fijas, recibidas y severamente mantenidas de generación en generación¹⁰⁴.

¿Pero qué bailes dominaron en el Centro Vasco Marplatense, cuáles fueron los primeros? En la Primer Semana Vasca (1945) se bailó frente a la catedral la *Ezpatadantza* (data del siglo XIV), que fue una de las primeras danzas grupales que se constituyó en el seno del Centro Vasco local. Este baile, que era sólo realizado por hombres, simula

¹⁰⁴ “Danzas Euskaras”, en José de Uriarte. Op.cit.pág.105. Para este tema también se consultó: GIPUZKOA 50 URTE –DANTZAN-Goizaldo 1948-1998.

¹⁰⁵ Imagen del Archivo fotográfico del Centro Vasco Mar del Plata, Mar del Plata, 1945. 1ª Semana Vasca.



Primeros cuerpos de baile formados en la sede de la calle Pedro Luro a partir 1943.

Integrantes de este primer cuerpo de baile: Aitor Ayesa, J. Sierra, Benito Vicente Galduroz, Juan Gaillour, Dionisio Arregui, José Oreja, Julio Elichiribehety, Rubén Aizpun, "Beltza" Rodríguez y su director Isidro Vicente Galduroz.



Zinta-dantza frente a la Catedral de Bahía Blanca (1945)¹⁰⁶.

victorias guerreras, cuenta con espadas *o ezpata* sin filo ni punta, de palos cilíndricos pulidos. El choque de espadas y palos exterioriza la masculinidad. Los bailarines son ocho, acompañados por un abanderado *o ikurridun*. La *ezpata* en señal de lucha es llevada por el grupo de *dantzaris*, la bandera es portada por el capitán. En la imagen precedente vemos el momento de finalización de la danza, donde todo el grupo, rodilla en tierra y humilladas las “ezpatas”, el capitán procede a desplegar la bandera nacional haciéndola girar repetidas veces.

En la misma ocasión actuó el cuerpo de baile femenino, utilizando como muestra la imagen una trenza labrada en Zinta-dantza.

Según se puede apreciar en el programa de actividades de la 1ª Semana Vasca, actuaron:

...Los cuadros de dantzaris y bailes del Centro que dirige el Sr. Isidro Vicente Galduroz, con el siguiente desarrollo: Fandango y Arin-Arin. Cuadro de espatadantzaris grandes y txikis en:

¹⁰⁶ Imagen del Archivo fotográfico del Centro Vasco Mar del Plata, Mar del Plata, 1945. 1ª Semana Vasca.



Fandango (1945). Archivo Fotográfico Centro Vasco Mar del Plata.

- Saludo a la Bandera.
- Zortziko.
- Biñako.
- Makil-Dantza
- Txakarrankua.....Acompañan estas actuaciones, el acordeonista José Narvarte y el Txistulari Sanchotena...¹⁰⁷

La siguiente imagen alude al anunciado cuadro de *Fandango*. Se trata de uno de los bailes más alegres, está dividido en dos secciones, en una parte se baila la Jota y en otra el Arin-Arin.

A lo largo del trabajo veremos que en las décadas que siguieron a la etapa fundacional del Centro Vasco, se registraron ciertas transformaciones en las danzas antes analizadas, una de las particularidades es que se acentuó la participación femenina, fenómeno que de alguna manera expresa cambios en las posiciones relativas de los hombres y las mujeres en el seno de esta institución.

¹⁰⁷ Revista *Denak Bat* (1945). Op. cit. pág.28.

Incorporación de un segundo abanderado (con la bandera Argentina) en la dantza.



A pesar de lo expresado, desde los inicios del Centro la participación femenina fue importante en las danzas vascas. Esto, por lo menos a primera vista, es llamativo, sobre todo porque existe la visión generalizada de que por tratarse de danzas muy antiguas que rememoran y escenifican cuestiones históricas muy puntuales vinculadas a la guerra, se trató en su origen de bailes básicamente masculinos, con una participación secundaria de la mujer.

Sin embargo, esta situación en las primeras décadas del Siglo XX tendió a modificarse. De hecho, en 1928 tuvo lugar el primer espectáculo teatral basado en el Folclore *Saski Naski* donde algunas danzas bailadas tradicionalmente por hombres, como por ejemplo *Zinta Dantza*, fueron bailadas por mujeres¹⁰⁸. A nivel local en la primer Semana Vasca se repitió esta experiencia.

Como dato llamativo que se reiteró también en otros lugares fue la incorporación entre los dantzaris de un segundo abanderado con la bandera argentina¹⁰⁹. Entre las

¹⁰⁸ Sobre el tema se puede consultar IZTUETA, *Guipuzcoaco dantzak*.

¹⁰⁹ En la foto se puede ver la incorporación de la bandera Argentina: quien la portaba era un socio fundador Urdangaray, un argentino hijo de vascos. La imagen corresponde a la 1ª Semana Vasca.

danzas que no practicaron inicialmente se encuentra el *auresku*, que debido a la complejidad y el tiempo necesario de preparación surgió tiempo después.

En la dirección de dantzaris se destacaron Pablo Lamariano e Isidro Vicente Galduroz, Héctor Boubée, Miguel Gogorza “Pajarito”, Mari Carmen Arriola e Isidro Balzola a los que se sumaron Bingen Azarloza y José Mary Etxeberria.

No podemos dejar de mencionar que en esta primera década de vida del Centro vasco Denak-Bat, la acción coral fue atendida y concentró parte de las actividades institucionales, puesto que, como veremos en el capítulo siguiente, tuvieron una trayectoria que sobrepasó las fronteras locales. Fue el centro vasco marplatense quien sacó un día a la calle el “Gargantúa”. Esto fue iniciativa de Patxo Gorritxo, los “Coros de Santa Agueda” y el “Olentzero”; de su seno nació en 1945 el primer orfeón, dirigido por Felisa Orbegozo, y posteriormente con Faustino Carreto alcanzó su máximo esplendor. Una de las característica sobresalientes fue el repertorio, que combinaba el cancionero vasco con el criollo.¹¹⁰

Arte, arquitectura, idioma, formas de expresión y de expresarse del pueblo vasco en Mar del Plata

En 1948 y por la acción de la Comisión de Arte y Cultura del Centro Vasco Mar del Plata, surgió la Agrupación de Artistas Vascos “Argi”, al igual que las danzas, pero en los marcos de un público más acotado, el arte vasco también impactó en manera llamativa en la sociedad marplatense. De hecho, uno de los teatros más emblemáticos como es el Auditorium contó (y aun perduran) con un Salón destinado a la pintura vasca; en esa oportunidad un centenar de cuadros se exhibieron entre los que encontraban los de Aranoa, Néstor Basterretxea¹¹¹, Zubiaurre, Bienabe Artía, Flores Kaperotxipi, entre otros.¹¹² El éxito fue tan grande que las exposiciones continuaron en otros hoteles de la ciudad. Se cultivó activamente el arte vasco y se lo difundió la imagen muestra la tapa de la Revista Denak-Bat con uno de los cuadros de Nestor Basterrechea, a quien no sólo reconocían su arte sino también su accionar, diciendo que “...formó parte de esa caravana de seres que huían de la muerte por un ideal, el ideal de la concordia y el amor. La visión de miles de crímenes, [...], pudo más aún que las galernas que sumieron muchas veces de dolor a su Bermeo querido...”¹¹³.

¹¹⁰ ANDONI DE ASTIGARRAGA, *Abertzales en la Argentina*. Op. cit. pág. 44.

¹¹¹ Entre el patrimonio artístico del Centro Vasco Denak Bat se cuentan dos cuadros en sepia de 3m x 1,50m, pertenecientes a Néstor Basterrechea, y que fueron donados por la socia María C. Landeta de Linares.

¹¹² Para un listado más completo, consultar: FEVA *Federación de Entidades Vasco Argentinas*. Op. cit. pág. 214.

¹¹³ *Revista Denk-Bat* (1946), pág. 70.



LOTERIA DE BENEFICENCIA NACIONAL
CASINO MAR DEL PLATA

III SALON

DE LA

DIRECCION DE CULTURA
Y PROPAGANDA

DE

ARTISTAS PLASTICOS
VASCOS

Mar del Plata

MARZO 7 DE 1945

Saski - Naski



Un bello decorado de una de las estampas de SASKI-NASKI, debido al pincel del destacado acuarelista, Felix Muñoz



LA CASA DE LOS PESCADORES
De José De Bikandi

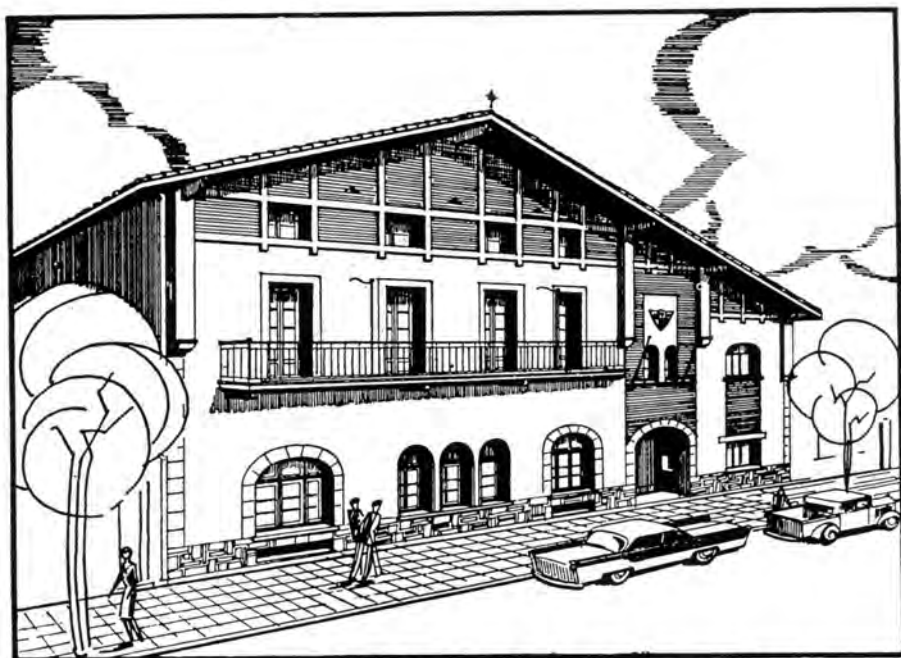
"Esta criatura nuestra, cuyos primeros bañucos nos disponemos a ofrecerlos, ha sido amamantada con nuestra unción de vascos que, a despecho del tiempo y de la distancia, hemos querido seguir impregnando nuestro amor filial con la humedad verde de las lejanas montañas de nuestra madre Euzkadi".

Así iniciaron su presentación los integrantes de Saski-Naski (cesto revuelto). Arrostrando la crítica, con el corazón puesto íntegramente en un ideal superior. Muchachos en su mayoría, jóvenes que sienten como vascos, en esta hora de borrascas, la necesidad de navegar, como lo hizo siempre su pueblo, hacia el Norte que alienta al amor entre todos los hombres y pueblos de buena voluntad. Y así triunfarán estos ardorosos corazones.

CENTRO VASCO DENAK BAT DE MAR DEL PLATA



**1er. EDIFICIO PROPIO DEL CENTRO VASCO "DENAK-BAT",
INAUGURADO EL 23 DE NOVIEMBRE DE 1946.**



**PROYECTO DEL ACTUAL EDIFICIO, DEL ARTISTA FELIX
MUÑOA. BINGEN AZARLOZA, DIRIGIO LA EJECUCION DE LAS
OBRAS.**

Pero sin duda que, en lo que a arte se refiere, la primera década de vida de este Centro Vasco tuvo un broche puramente vasquista con la presencia del SASKI NASKI, que ofreció tres representaciones de su rapsodia vasca. Sasaki Naski fue una entidad para el folklore vasco que se constituyó en 1928 y pronto alcanzó un reconocimiento internacional. En los años cuarenta se convirtió en una mensajera itinerante de la cultura vasca, cuya presencia se tornó más significativa aún en esos años donde existía un afán por cultivar lo vasco, en particular en Mar del Plata donde la acción, como hemos visto, fue intensa en ese sentido.

Pero la casa propia era imprescindible frente a tamaña cantidad de compromisos y actividades. Por esa razón en 1946 se compró mediante el aporte de colaboraciones el predio que actualmente ocupa el Centro (Moreno 3440). Dicho predio originalmente fue construido en 1928 y allí existía una de las primeras canchas de pelota paleta de la ciudad, llamada Teyú Cuaré (cueva de lagartos), propiedad de Felix de Aragone. Fue en 1960 cuando con un presupuesto de 125.000 \$MN, la institución encara el proyecto de remodelación orientado a reproducir el pintoresquismo vasquista, tema que se abordará en el próximo capítulo.

A partir de ese momento, tomando en cuenta la imagen anterior, se puede suponer la cantidad de metas que este grupo de vascos se propuso: ese edificio original se remodeló y se amplió. Ésta es una manera de vislumbrar el crecimiento institucional por



Fachada original. (1955)

medio de la denominada “cultura material”, puesto que en 1955 ya contaba con un primer piso donde se instaló un restaurant dedicado a la elaboración de comida vasca. Luego el tiempo trajo más reformas, con un salón de actos que contaba con 238 m² y un escenario de 7 mts².¹¹⁴

Al contar con instalaciones, la enseñanza del *euskera* no se hizo esperar y en 1953 se recibió una nota del Instituto Americano de Estudios Vascos apoyando la legalidad del título de Traductor Público en Idioma Vasco¹¹⁵. Fueron maestros Felipe Bilbao y R.P. de Gulina, entre otros.¹¹⁶

¿Qué connotaciones tenía la enseñanza del idioma? El *euskera* es una lengua declinada cuyo origen resulta aún un tanto misterioso¹¹⁷. El hecho de no pertenecer a la familia de las lenguas indoeuropeas y de carecer de similitudes con otras lenguas cercanas geográficamente, ha inspirado las más variadas hipótesis para explicar su existencia¹¹⁸. Una de las más verosímiles argumenta que el *euskera* se desarrolló “in situ” en el territorio de los antiguos vascones, y que en la época prerromana se extendió por una zona mucho más amplia que la que ocupa actualmente. Lo cierto es que, más allá del origen o del parentesco con otras lenguas, los vascos entendieron que “...con el idioma conservamos el palladium de nuestra nacionalidad puesto que Si el grado de personalidad de un idioma y de la nacionalidad que lo posee se ha de medir por el grado de diferenciación que ese idioma presenta con relación a todas las lenguas vecinas, bien podemos afirmar que no hay en toda Europa una nacionalidad tan claramente definida como la nacionalidad vasca...”¹¹⁹

El nacionalismo vasco se hacía evidente con el idioma, por esa razón difundir el *euskera* era alimentar las raíces en defensa de ese nacionalismo que era el horizonte de la causa en la Argentina. El Denak-Bat, estimulaba el aprendizaje del idioma en los marcos del Centro Vasco mediante el otorgamiento de un traductorado que era acompañado con apreciaciones que apuntaban a “...insistir a los vascos que no posean nuestro idioma, para que dejándose de ridículos e infundados prejuicios inicien sus estudios en la seguridad de que sí tienen algo de voluntad y otro poco de constancia llegarán a conocer el idioma de sus antepasados. Además, si así lo hacen no harán más que cumplir con un deber...”¹²⁰

¹¹⁴ Sobre este tema se consultó el trabajo realizado por José Martín Azarloza, *Patrimonio Arquitectónico Vasco e influencia del estilo vasco en el pintoresquismo marplatense*. Mar del Plata, 1998 (en mimeo). Es importante destacar que para la realización de la obra, aparte de los aportes del grupo societario se recibió un préstamo del socio Bertoldo Zarategui, así con 230.000 pesos se adquirió a Felix Aragone el predio mencionado.

¹¹⁵ Libro de Actas. Op. cit. 1953-12-02 y 1953-12-09.

¹¹⁶ ANDONI DE ASTIGARRAGA, *Abertzales en la Argentina*. Op. cit. pág. 49.

¹¹⁷ Para Lopez de Mendizabal, el *Euskera* no guarda ninguna conexión con los idiomas del grupo indoeuropeo en LÓPEZ MENDIZABAL, Isaac (1945), *Breve historia del País Vasco*, Buenos Aires, Ekin.

¹¹⁸ Algunos lingüistas piensan que el *Euskera* podría estar relacionada con las lenguas caucásicas, debido a algunas similitudes con el georgiano. Otros la relacionan con lenguas no árabes del Norte de África. Información extraída de: Centro Vasco EUZKO ETXEA de La Plata. Artículos varios de interés. WWW.netverk.com.ar.

¹¹⁹ ELEIZALDE tarr Koldobika, “El idioma Basko” en José de Uriarte. Op. cit. pág. 43.

¹²⁰ OLLANGOR, “El idioma de los vascos” en Revista *Denak Bat* (1946) Op. cit. pág. 11.

La enseñanza del euskera en Mar del Plata no se dió en un contexto aislado, muy por el contrario la “Acción Nacionalista Vasca” primero y “Acción Vasca de la Argentina” después, se interesaron por la divulgación del idioma. A pesar de ello no tuvo la misma repercusión en todos los Centros Vascos del país, y se reconoce la continuidad e importancia que tuvo el Centro Vasco Denak-Bat en la difusión y enseñanza del idioma vasco.¹²¹

CENTRO VASCO DENAK-BAT IMPULSOR DE LA FEDERACIÓN DE ENTIDADES VASCO ARGENTINAS

El 31 de Agosto de 1946, con motivo de realizarse la Asamblea General Ordinaria y presidiendo Rufino Inda, surgió una propuesta que, por la riqueza de su contenido transcribiremos:

... acción vasca de carácter solidario, mutual y cultural que puede realizarse en nuestro país, mediante una federación de instituciones vascas [...] La labor del Centro. Interpreta, que la misión fundamental de nuestra querida Institución, debe seguir las dos fundamentales sendas siguientes: a) Obra vasquista, b) Acción cultural amplia, junto al medio argentino. Divulgación del folklore y del espíritu vasco en su aspecto medular, pues el pueblo de nuestros mayores es inagotable de vida espiritual y material progresista, que arranca puede decirse en el mismo origen de las civilizaciones.

Unidad. La unidad entre quienes sienten la misma causa, es la fuerza. Cuanto más unidos en un mismo sentimiento, mayor avance en la inmensa y compleja ruta abierta al ideal.

Por el progreso del País. [...] La proposición. De acuerdo con lo expresado se propone lo siguiente: a) Nombrar una Comisión Ejecutiva que estudie la posibilidad de llegar a la Federación de Instituciones Vasquistas en la República. B) Orientar dicha unidad, en los dos sentidos expuestos con anterioridad, obra vasquista e identificación al medio por la senda cultural y social. C) Que dicha Federación tenga como primer lazo el mutual y segundo, el cultural, por el bienestar de todos los vascos y argentinos que estimen nuestra obra. D) Que la citada Comisión trate de formalizar un Congreso de Organizaciones vasquistas en Mar del Plata, durante la próxima Semana Vasca, con el fin de estudiar el delineamiento general de esta agrupación, su fondo y acción [...] I) Que como es muy natural, la labor se aleje por completo del campo político, pero se oriente fundamentalmente a armar los esfuerzos de quienes sienten afecto por el milenarismo pueblo euzkaldun...¹²²

Esta iniciativa vio la luz el 4 y 6 de Enero de 1954, durante la celebración del la IV Semana Vasca, donde con la presencia de representantes de distintos centros del interior

¹²¹ Ver ANDONI DE ASTIGARRAGA, *Abertzales*. Op. cit. pág. 49.

¹²² *Libro de Actas*. Op. cit. 31-8-46 y 14-9-46.



*Primera reunión de FEVA,
1954.*

se aprobó la denominación de F.E.V.A., Federación de Entidades Vasco Argentinas, que tenía por objetivos exaltar los valores de la nacionalidad vasca y el pueblo argentino, propagar el espíritu tradicional vasco, y cultivar los valores étnicos culturales, sociales y folklóricos.¹²³ Se nombraron como delegados a Martín C. Boubeé, Benito Añabeitia, Francisco Uriaguereca y Enrique Umaran, para asistir a las reuniones de los días 4 y 6 de Enero a fin de formar la FEVA¹²⁴.

El *Denak-Bat* tuvo un protagonismo indiscutible, fue el impulsor de la idea y el lugar natural de nacimiento de la FEVA, razón por la cual ocupó a partir de entonces lugares destacados en su conducción.

Por último y a modo de cierre de esta primera década de vida del Centro Vasco Marplatense, nos queremos centrar en tres personajes que fueron claves en el desarrollo de esta institución, pero que a su vez surgen de forma muy particular, ya que cada uno a su manera, forman parte de la historia del País Vasco y de la de Mar del Plata en particular.

¹²³ Ver FEVA. Op. cit. pág. 53.

¹²⁴ *Libro de Actas*. Op. cit. 1954-01-20.

VASCOS QUE FORMARON PARTE DE OTRAS HISTORIAS

FÉLIX DE AYESA ARIZMENDI Y RUBIO nació el 18 de mayo de 1904 en Olite (Navarra). Llegó a nuestro país en 1910 y con su familia se radicó en Mar del Plata. Vecino del barrio de “La Estación” (de trenes), desde temprano tuvo afición por la lectura y la historia. Egresado del Instituto Peralta Ramos, Don Félix fue durante su vida hombre de campo, obrero, periodista, librero, funcionario público, docente y, sobre todo historiador. Fue fundador del Centro Vasco, colaboró con diversas instituciones de la ciudad como “La casa del folklore”, el Instituto Municipal de Estudios Superiores, la Sociedad Argentina de Escritores y fue presidente honorario del Gabinete de Estudios Históricos Regionales y socio vitalicio de la Sociedad Argentina de Historia.

Desde 1965 se dedicó de lleno a la investigación histórica vinculándose con el Archivo de Geodesia de La Plata y reunió desde allí antiguas cartas y planos de la historia de la región. Esto le permitió discutir con sobrados fundamentos el lugar donde se ubicó y asegurar que la “mal llamada réplica de la Reducción de Nuestra Señora del Pilar del Volcán no es más que una mala copia de la capilla de Yaví, erigida en un paraje de la Laguna de las Cabrillas en 1746”.

Jamás cobró un solo peso por las conferencias que brindó, ya que “mis conocimientos los revierto a la comunidad, porque fue la comunidad la que me los facilitó a través de las bibliotecas, trayendo a colación aquella expresión de Don Quijote a Sancho Panza: Oye Sancho, tú bien sabes que lo que yo hago no produce doblones pero sí satisfacciones...”¹²⁵

Entre los muchos trabajos que realizó sobre la historia de la ciudad, se destaca “Disquisiciones Históricas Regionales” (1982) desde la cual, con prolífica documentación, entabló una célebre polémica con Roberto Barili. El punto en cuestión era si la ubicación histórica del “Cabo Corrientes” es la actual o correspondía a la denominada Punta Mogotes, para determinar con exactitud el lugar del desembarco de Guillermo Brown en 1826.

Defendió con énfasis los monumentos históricos de la ciudad, principalmente el Oratorio del Instituto Unzué. Fue declarado Ciudadano Ilustre de la ciudad por el Honorable Concejo Deliberante en 1989 y falleció el 7 de abril de 1996. Supo dar sabios consejos a quienes desde hace ya un tiempo extrañamos su presencia.

RUFINO INDA¹²⁶ nació el 17 de abril de 1893 en Mar del Plata. Hijo de inmigrantes vascos, a los 21 años abrazó las ideas del socialismo, en el que permaneció durante

¹²⁵ Debido a su trayectoria, a lo largo de su vida recibió numerosas distinciones como la “Medalla de Plata” otorgada por la Sociedad de Escritores de la Provincia de Buenos Aires (SEP) por sus veintidós años con las letras, “La Pluma de Oro” máxima distinción otorgada por la Sociedad de Escritores de la Provincia de Buenos Aires, el premio “Lobo de Mar” como personalidad de la cultura marplatense, el premio “Hipocampo” por su revalorización de la Historia Regional, “Ciudadano Ilustre de la ciudad de Mar del Plata” otorgado por el Honorable Concejo Deliberante de esta ciudad.

¹²⁶ Se consultó DEL VALLE PREUX, Roberto, *Rufino Inda su momento histórico*, Mar del Plata.

toda su vida. Formó parte de la dirección del socialismo en Mar del Plata, que se caracterizó desde un comienzo por ser un partido político moderno que utilizó la propaganda durante las campañas electorales. Al dar a publicidad sus plataformas –de la que carecían hasta entonces los demás partidos- expresaban los logros y mejoras que proponían para la ciudad y los recursos con que contarían para realizarlas. Esto les permitía, a diferencia de sus opositores, que el pueblo fuese quién fiscalizara el cumplimiento de lo prometido, buscando de esta manera obtener la confianza del electorado, principalmente de los trabajadores, que eran los residentes permanentes de la ciudad.

Elegido Intendente en 1922 y 1927, promovió la educación mediante bibliotecas y escuelas; la producción cultural, a través de la banda municipal; la salud pública mediante el otorgamiento de subsidios al Hospital Mar del Plata y a la Asistencia Pública. Inda realizó obras de pavimentación de calles, extensión del alumbrado a nuevas zonas y el mejoramiento de la limpieza urbana. También favoreció el deporte con el apoyo brindado a los campeonatos municipales y a las asociaciones deportivas locales, como la Liga Marplatense de Fútbol, de la cual posteriormente fue Presidente.

Fue Diputado Nacional en 1923, siendo coautor de la ley Nacional de Vialidad. Propulsor del Turismo, fue secretario de la Asociación de Propaganda y Fomento creada en 1928 para paliar la crisis turística de la ciudad y que impulsara los “Boletos Combinados” que permitieron a la clase media porteña frecuentar Mar del Plata. En 1930 denunció la intención de un particular de apropiarse de la costa ribereña como “posesión treintañal” ignorada por el Estado, siendo comisionado junto con Luciano Arrué para defender los derechos del Municipio sobre el sector.

Su preocupación por el turismo lo llevó a participar en la habilitación del Circuito Mar y Sierras y en las primeras Conferencias Regionales de Turismo de Tandil (1938) y Necochea (1939), cuyas conclusiones dieron por resultado la Ley Nacional de Turismo de 1940. También dio fuerte impulso a la pavimentación de caminos, teniendo activa participación en la concreción de la ruta 2 y la pavimentación del camino a Miramar.

Años más tarde el Centro Vasco contó con su activa presencia, que se hizo sentir básicamente en la compra de un predio al Sr. Félix de Aragone, donde se instaló definitivamente el centro vasco local. De su paso se recuerda su magnetismo personal y el fomento de distintas actividades, pero especialmente las deportivas.

También participó como fundador del Automóvil Club Argentino, el Club Náutico Mar del Plata, la Dirección Nacional de Turismo y el Rotary Club Mar del Plata. Preocupado por la niñez, fue impulsor y fundador del Centro de Rehabilitación de Niños Lisiados (Cerenil) y de la Asociación Protectora de Menores. Falleció en nuestra ciudad el 8 de marzo de 1964.

FRANCISCO ZACARÍAS GORRITXO BILBAO, “el comandante de nuestros gudarís en la Argentina”, según reza su ficha de afiliación en la Junta Municipal del PNV en Bilbao,

nació en esa ciudad el 6 de noviembre de 1907, siendo uno de los hijos del matrimonio de Vicente Gorritxo y Juliana Bilbao.

Desde muy joven ingresó en las filas de la organización abertzale, integrando con Gallastegi, Agirretxe, Arregi, Apraiz, Retolaza, Mendoza y Brousseau. la Comisión Directiva de Euzko Mendigoizale, siendo presidente del Grupo Bilbotarra y miembro de la Comisión Directiva de Juventud Vasca, en la presidencia de Francisco de Arregi.

A edad temprana tuvo que reemplazar la makilla por el fusil, para salir al frente en la compañía “Bizkaigana”, formado por jóvenes afiliados a los batzokis de Abando y Juventud Vasca de Bilbao; al ser herido el teniente Pirulo Arana en las estribaciones de Elgeta, Patxo ocupó su puesto, siendo capitán Pablo de Beldarrain.

Al constituirse el Gobierno de Euskadi e institucionalizarse “Euzko Gudarostea”, es designado capitán del “Bizkaigana”; organizó posteriormente el batallón “Kirikiño”, fue su primer comandante. Participó en los combates de Elgeta, Intxorta, Azkonabietia; Angiozar y Villarreal. Ascendido a jefe de la IV Brigada, toma parte en las acciones de Sollube, Bizkargi, Cota 333 sobre Zornotza, Peña Lemona, Usansolo, Cinturón de Hierro en la línea Larrabezua-Fika, Lezama, Artxanda, epopeyas que fueron recogidas por Steer y Astilarra en sus conocidas obras.

En enero de 1937 le tocó defender a los presos, mas en vísperas de la caída de Bilbao fue testigo de la parte más difícil de toda su vida: sacar a los presos de Bilbao y pasarlos a las filas rebeldes. Para ello, con Joaquín de Zubiri, algunos ertzaiñas y guardias del batallón “Otxandiano”, cumplió las órdenes emanadas del Consejero de Justicia, Jesús María de Leizaola. Realizada la misión, aislado de los suyos, pese a las promesas de que su “vida es sagrada para aquellos presos”, vivió en clandestinidad durante 14 meses, al término de los cuales atraviesa la muga, pasa a Laburdi y en 1940 llega a Santiago de Chile donde desempeña distintos puestos: secretario de Juventud Vasca, colaborador con Xanti de Zarrantz en la organización de la Delegación del Gobierno de Euzkadi y la Junta Extraterritorial del PNV. Posteriormente pretendió regresar a Francia con ánimos de incorporarse a la Brigada Vasca en formación, pero quedó atrapado en Montevideo, donde colaboró en Euskal Erria, la Delegación y participó en la reorganización de la correspondiente Junta Extraterritorial del PNV. En 1947 ancló en la Argentina y se radicó en Mar del Plata.

Francisco Gorritxo trabajó junto a Bingen Azarloza (constructor del Centro Vasco), al venir ambos en el año 1948 a Mar del Plata, Bingen como jefe de obras y Gorritxo en la parte administrativa de una empresa constructora. Conocieron en Mar del Plata en el Centro Vasco a dos hermanas, María del Carmen Corta, quien se casó con Bingen y Elsa Corta con Gorritxo.¹²⁷ Entre 1950-53 fue secretario del Centro Vasco de Mar del Plata, año en que viaja a Euskadi. En 1954 regresó a la Argentina, en 1955 fue presidente del

¹²⁷ Entrevista a Bingen Azarloza, op. cit.

“Centro Vasco Denak-Bat” de Mar del Plata, cargo que volvió a ocupar en 1964/69, a la vez que secretario entre 1961/63 y 1971/72, y por último vicepresidente de la FEVA (1965/66).

A él se debe que la ciudad tenga una calle con el nombre de Sabino de Arana y Goiri y un Boulevard con el de Jesús de Galindez, inaugurados el 25 de noviembre de 1967 y 21 de octubre de 1961, siendo Gorritxo y Martín Boubée, respectivamente, los presidentes del “Centro Vasco Denak-Bat”.¹²⁸

MAURICIO FLORES KAPEROTXIPI¹²⁹ nació el 10 de mayo de 1901 en Zarauz, momento en el cual se celebraban las elecciones de Diputados a Cortes, convocadas por el Gobierno de Sagasta. La «belle époque» discurre por Europa. Zarauz es una coqueta villa a la que llaman «reina de las playas». Y es que desde 1865 y 1866 se convirtió en regio lugar de descanso y «balneario», cuando la reina Isabel II eligiera a esta villa para veranear, alojándose en el Palacio de Narros.

El recuerdo de la presencia de Ignacio Zuloaga y del valenciano Sorolla y de otros pintores estaba muy vivo en la villa zarauztarra. El padre de Flores Kaperotxipi era propietario de una sastrería, en la que trabajaban todos los hermanos. La pasión de Mauricio era el dibujo. Su padre le señalaba al futuro pintor una tarea diaria, en la sastrería por las mañanas; y con la tarde libre, pudo dedicarse al aprendizaje del dibujo.

Asistió en la Juventud Antoniana de Zarauz a las clases que impartía Lucio Urbina, un anticuario del que tomaron lecciones la gran mayoría de los chicos de Zarauz. Flores Kaperotxipi explica sobre su vocación artística que Ignacio Zuloaga influyó en él decisivamente. «Yo tendría 14 años -narra Kaperotxipi- y oía hablar constantemente de Zuloaga y no se me ocurrió nada mejor, que tomar bajo el brazo un montón de dibujos y, con una audacia que valía bastante más que mis trabajos de entonces, presentarme en el estudio del formidable pintor. Era como si una hormiga visitase a un elefante. Una vez ante él, me dijo observando mis trabajos: “¡Hay que dibujar, hay que dibujar! Yo llevo casi medio siglo dibujando y todavía no sé dibujar. Haga miles de cabezas, miles de manos, desnudos a miles y luego rómpalos sin piedad. No fume, no beba, tenga un solo amor: el dibujo. Y si todo esto no le asusta siga el camino elegido”.

Tiempo después —comenta Kaperotxipi— “es que, un día terminé un dibujo de unos pescadores y lo llevé de Zarauz a San Sebastián, a que le pusieran una moldura. La casa de las molduras estaba delante del Hotel María Cristina, que era donde se alojaba la gente de mayor rango y el marquista, una vez terminado el trabajo, puso en la vidriera mi cuadro. El resultado fue que los hermanos duquesa de Goyeneche y conde de Guaqui se fijaron en mi dibujo”.

¹²⁸ ASTIGARRAGA, ANDONI de, *Abertzales en la Argentina*. — Bilbao: Alderdi, 1986. pág. 96.

¹²⁹ FLORES KAPEROTXIPI, M., *Pintores vascos y no vascos*. — San Sebastián: Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián, 1989 pág. 61-68.

Esto convirtió a estos personajes de la realeza en sus protectores, por lo que viajó por Francia, Italia, Bélgica, Holanda y todas las ciudades de España. Con dieciséis años, se trasladó Flores Kaperotxipi a Madrid, para dedicarse exclusivamente a la pintura.

Madrid, en los ocho años felices –narra Kaperotxipi–, en que yo viví allí, lo tomaba todo con muy buen humor. Por ejemplo, una vez que se inauguraba una Exposición Nacional de Arte, aparecían unas hojas grandes como páginas de periódicos que se llamaban “aleluyas”. Eran caricaturas de los cuadros, con versos en chunga al pie. Un año concurrí con mi cuadro “El amor en los montes vascos”. Era una pareja de novios, en plena montaña, abrazados. El maestro Vázquez Díaz presentó otro cuadro, en el que cuatro cartujos estaban frente a una mesa pobre. En la hoja de las “Aleluyas”, pusieron una al lado de la otra, las caricaturas de los dos cuadros. La gracia madrileña estaba en las aleluyas, pues uno de los cartujos decía refiriéndose a los enamorados de mi cuadro, al que miraban de reojo “¡Hermanos, tened cuidado, con la escenita de al lado!

Durante los años sesenta y setenta, centró su actividad principalmente a trabajar con un centenar de prestigiosos pintores argentinos, a la vez que, continuaba con su siempre fecunda labor artística. Compaginaba estas labores con sus habituales artículos de colaboración en el diario La Razón, de Buenos Aires y también escribió en La Capital, diario de la ciudad de Mar del Plata.

En el año 1974 viajó a Europa, instalándose durante seis meses en Saint Jean de Luz, donde trabaja una sugerente obra pictórica. Este mismo año la Gran Enciclopedia Vasca, en su *Biblioteca: Pintores y Escultores vascos de ayer, hoy y mañana*, le dedicó una monografía. En 1983 pisa por primera vez después de la Guerra Civil, la tierra de sus mayores y desde al año 1984 vivió y trabajó en Zarauz hasta su muerte, ocurrida en 1994.

El Centro vasco Denak-Bat cuenta con una de las obras de Mauricio de Flores Kaperotxipi, un óleo de Sabino Arana y Goiri (1,80 x 1).¹³⁰

La presencia de estas personalidades durante esta primera década del Denak-Bat sin duda que no pasó silenciosamente; muy por el contrario ayudaron sumados a otras voluntades a imprimirle una dinámica muy particular, cuya influencia en la ciudad se hizo claramente en las décadas siguientes. Años que serán objeto de análisis del próximo capítulo.

¹³⁰ El óleo de Sabino Arana fue donado por el mismo Flores Kaperotxipi con motivo de una serie de actos recordatorios realizados por el Centro Vasco por la abolición de los Fueros, que contó con un homenaje a Sabino Arana. *Libro de Actas 1953-10-20*. Cabe acotar que este artista fue integrante de este Centro Vasco puesto que participó en las Sub Comisiones de Cultura y en la Semana de la Cultura Vasca.



La segunda

(03)

época del Denak-Bat

Si la primera década de vida del Centro Vasco Denak-Bat lo convirtió en un centro de acción nacionalista vasca, los tiempos que siguieron no fueron muy diferentes, aunque el contexto político era otro.

Luego que desde el interior del Estado español el PNV, a través de la resistencia, intensificaba sus actividades clandestinas, el interior y el exterior se convertían en dos caras de la misma moneda: la lucha contra la dictadura de Franco y el reconocimiento de los derechos del pueblo vasco¹³¹.

Pero en 1960 concluía otra etapa del nacionalismo vasco, moría José Antonio de Aguirre, quien fue sustituido por Jesús María de Leizaola. A pesar de los cambios se mantuvieron los mismos objetivos, y se volvieron a utilizar los mismos mecanismos con que se consiguió su implantación en todos los ámbitos de la vida vasca: grupos culturales, deportivos o folclóricos. Pero no era fácil conservar toda la actividad exterior de los años anteriores. Ya no se disponía de recursos económicos como para poder estar representados en todas las instituciones.

Para 1965 la política española se encontraba en una situación incierta. Por una parte el régimen de Franco era lo bastante sólido para permitir cierto grado de liberalización, que fue puesta de manifiesto con las nuevas leyes de prensa (1966) y de asociaciones (1965) y en la Ley Orgánica del Estado (1966), que sin alcanzar las pautas democráticas mínimas, suponían una mejora con respecto al totalitarismo de la legislación anterior. El desarrollo económico, basado en el turismo, los aportes de los emigrantes y el crecimiento industrial también arrojaba un saldo positivo. Pero la oposición al régimen se canalizó tanto en el mundo laboral como en el universitario.

¹³¹ URKIJJO, Iñaki B. Op. cit. pág. 35.



Visita del Lehendakari José Antonio de Aguirre.

¿Qué actitud tomó el Centro Vasco local ante estos cambios políticos? A juzgar por los testimonios encontrados el vínculo con el “Gobierno Vasco en el exilio” fue renovado, pero con un condimento adicional: ahora se hacía explícito, tornándose elocuente; si hubo que guardar ciertas “formas” durante la primera década de manera que ningún vasco se sintiera excluido del Centro por cuestiones ideológicas, con el paso de los años, era claro que la causa nacionalista entre los vascos marplatenses se había convertido en un aglutinante.

Lo dicho queda demostrado con la visita el 11 de Enero de 1955, del presidente José Antonio de Aguirre y Lecube, y luego en el mes de Noviembre de 1960 la de Jesús María de Leizaola a la ciudad de Mar del Plata, donde llama la atención la nutrida agenda que se desarrolló, puesto que éste último fue declarado huésped de honor por Decreto del Departamento Ejecutivo Comunal, fue recibido por una caravana que lo acompañó hasta las instalaciones del Centro Vasco, donde se desarrollaron una serie de actos que contaron con las presencias del Intendente Teodoro Bronzini, el Presidente del Concejo Deliberante Rufino Inda (miembro del Centro Vasco), y el presidente de la FEVA Jokin Gamboa¹³².

¹³² FEVA: Op. cit. pág. 224.

Con un Banquete Agasajó la Colectividad al Presidente del Gobierno Vasco en el Exilio

■ -SE EXALTO LAS CONDICIONES DEMOCRATICAS Y EL VALOR DE LA LIBERTAD EN LA REUNION

■ EN LA PARROQUIA DE NUEVA POMPEYA SE OFICIO UNA MISA EN ACCION DE GRACIAS

Como un magnifico colofón a la serie de actos programados en homenaje al presidente del gobierno vasco en el exilio Dr. Jesús María de Leizaola, se realizó ayer el banquete que en tal sentido se llevara a cabo bajo el patrocinio de los postulados y el espíritu de aquella, miembros del gobierno municipal y representantes de la prensa.

La numerosa e concurrencia, que llenaba en su totalidad el amplio salón comedor del Hotel Victoria, tuvo la oportunidad de integrar una verdadera fiesta del espíritu, ya que la misma se desarrolló en un acentuado marco de grata sociabilidad con la actuación de numerosos folclóricos que constituyeron una evocación de lejanas resonancias.

LA CONCURRENCIA

Se hallaba esta representada por las autoridades municipales, encabezada por el intendente señor Teodoro Bronzini; presidente del Concejo Deliberante señor Rufino Inda; presidente del gobierno vasco en el exilio Dr. Jesús María de Leizaola; presidente de la Federación de entidades Vascoas de la República Argentina señor Jesús de Gamba; presidente del Centro Vasco de Mar del Plata, señor Francisco Gorritxo; presidente del Centro Republicano Español señor Martínez, representantes de entidades gaulegas y del Casal Catalá, así como destacadas personalidades de la colonia vasca y numerosos vecinos representativos. Todo ello ornado con presencia femenina la cual dió una nota de grata sociabilidad.

Detalle de interesante colorido y de notoria originalidad la constituyó el hecho de que el servicio de las amplias mesas fuera realizado por jóvenes y niñas de la colectividad vasco-gaulega luciendo los típicos atuendos regionales.

EL DESARROLLO DEL ACTO

Ubicados los comensales y antes de que se procediera a comenzar el servicio se dió la nota emotiva y tradicional de algunos números coreográficos del folclore vasco-gaulega, entre los cuales descollara, como tradicional homenaje a las autoridades presentes el "Aurrecu" cantado por el coro del Centro Vasco de Mar del Plata bajo la dirección del Txistulari señor Faustino Carreto. Tanto durante el almuerzo como a los postres, fueron repetidos los números folclóricos en diversas danzas de acentuado sabor tradicionalista, alternados con algunos números del folclore argentino, que provocaron los prolongados

aplausos de la concurrencia. Un momento de sugestiva emoción constituyó la entrega de una medalla y un monevico ejemplar del "Martín Fierro" encuadrado en cuero, al señor de Leizaola en nombre de las "emakumes" en nombre de las señoras del Centro Vasco de Mar del Plata. El Dr. de Leizaola con visible emoción recibió el obsequio teniendo frases de agradecimiento para las gentiles damas.

A su vez, representantes del Casal Catalá hicieron entrega al Dr. Leizaola de un artístico pergamino, con las firmas de los integrantes de dicha institución, como una emotiva adhesión a la personalidad homenajeada.

LOS DISCURSOS

Antes de que se procediera a ofrecer la demostración y con el anuncio hecho por el miembro de la colonia euskara, Sr. Félix de Ayesa, la concurrencia procedió a enlazar con hondo fervor patriótico el Himno Nacional, tras del cual fue escuchado, con igual sentimiento expresivo, el Himno Vasco-gaulega.

Acto continuo ofreció la demostración el presidente del Centro Vasco de Mar del Plata, Sr. Francisco Gorritxo, quien hizo uso del idioma vernáculo, que luego fuera vertido al idioma castellano por el mismo orador, todo ello impregnado de hondo sentido ancestral y de fervorosa adhesión a la tierra argentina, donde encuentran la paz, la libertad y el trabajo, que es la trilogía ideal de los pueblos dignos.

PALABRAS DEL SEÑOR JESUS DE GAMBOA

A continuación hizo uso de la palabra el presidente de la Federación de Sociedades Vascoas, Sr. Jesús de Gamba, haciéndolo al comienzo también en vasco-gaulega, "la lengua ancestral" — dijo — que nos trae la voz de los antepasados y nos impregna de fe en el porvenir que todos deseamos para nuestra patria.

de elevadas y fraternales concepciones fueron el broche a su magnífica y medulosa disertación, que mereció el aplauso y el sostenido aplauso de la concurrencia.

UNA MISA EN NUEVA POMPEYA

Previamente al banquete ofrecido al presidente del gobierno vasco en el exilio,

tuvo efecto una misa en acción de gracias en la iglesia parroquial de Nueva Pompeya, la que contó con la actuación del coro del Centro Vasco y la asistencia de los dirigentes directivos de esa institución y miembros de la colectividad



Dos aspectos de los actos realizados ayer en nuestra ciudad, en honor del presidente del gobierno vasco en el exilio, doctor Jesús María de Leizaola. Arriba, cabecera del banquete que organizó el Centro Vasco, en el cual aparecen junto al agasajado el Intendente municipal y dirigentes de las entidades representativas de la colectividad. Abajo, durante el oficio religioso oficiado en la iglesia parroquial de Nueva Pompeya, en acción de gracias.

Diario "La Capital"

Mar del Plata, 21 de noviembre de 1960, p. 3

EXPRESIONES DEL DR. JESUS M. DE LEIZAOLA

Por último hizo uso de la palabra el Dr. de Leizaola. Con frases pausadas y serenas, a la vez que fuerte expresión, esbozó una sinopsis del panorama social vasco-gaulega en prudentes y atinadas frases que suscitaron prudentemente lo candente de un tema que resume permanentemente actualidad. Se re-

firió a su paso por la Argentina e hizo un paralelo entre lo visto a través de ella y la tierra vasca donde nacieron tantos vascos que hoy, sus descendientes, pueblan con su trabajo y su arriesgada honradez la tierra generosa que es su propia patria y la continuidad de la de sus antepasados. Frases emotivas, impregnadas de gratitud y

La importancia que adquirió la presencia de Leizaola en la comunidad marplatense y la forma en que fue recibido y divulgado su mensaje hace pensar que, de alguna manera, era la expresión más acabada de oposición a las ideas franquistas que en ese momento estaban devaluadas en la opinión pública. Es decir, que ese apoyo generalizado que se observa por el impacto que tuvo en la prensa no debemos confundirlo con un apoyo al PNV o inclusive a la causa vasca, sino más bien era un reconocimiento a su larga lucha contra Franco. Por esta razón, en la conferencia de prensa abundaron las preguntas referidas a la situación política española en relación a los vascos, donde expresó que “[...] no hay en el espíritu vasco tendencia al agravio, al resquemor, ni a la satisfacción de venganzas...”.

Sin embargo el franquismo y el antifranquismo, de alguna manera resonaron en nuestra ciudad. El Centro Vasco, ahora abiertamente antifranquista, se posicionaba no sólo desde la defensa de las tradiciones sino también desde el discurso, y con motivo del homenaje que se le hiciera al árbol de Guernica plantado tiempo antes en la Plaza San Martín¹³³, el presidente del Centro Vasco, Francisco Gorritxo, decía, luego de hacer alusión al retoño del árbol de Guernica que había sido arrancado.¹³⁴

... por manos que tienen miedo que el árbol de la libertad y la justicia hundan profundamente sus raíces... llevad por los caminos que recorráis la seguridad que en Mar del Plata se interpreta vuestra lucha y haced llegar a los que sufren la expresión de aliento, de alta estima que los reconforte en la marcha... los demócratas los apoyan...¹³⁵

El ataque al árbol de Guernica significaba un daño más simbólico que real, puesto que este árbol en la historia vasca es sinónimo de hermandad, justicia y libertad, el tributo que los vascos rendían a ese “roble sagrado” era muy conocido a nivel local, por esa razón el 3 de noviembre de 1955 se plantó el retoño del árbol de Guernica la Plaza San Martín, transformándolo de esta manera en un símbolo público.

Lo expuesto precedentemente habla a las claras que a nivel comunal se sintieron los efectos de las diferencias regionales que se vivían en España, que de hecho se profundizaron en esta década y se hicieron visibles por las diferentes actitudes de los centros regionales; mientras que el Centro Vasco era un actor protagónico de la FEVA, el Centro Navarro del Sud comunicaba su negativa a integrar dicha Federación.¹³⁶

¹³³ Se solicitó a la Municipalidad por carta un espacio en la Plaza San Martín para plantar durante la VII Semana Vasca, un retoño del árbol de Guernica. *Libro de Actas* 1954-11-25. El retoño del árbol de Guernica fue donado para ser transplantado por el centro vasco en la Plaza San Martín por Ramón Iturrioz, vasco de origen y comprometido abertzale, quien fue el responsable de transplantar más de 300.000 ejemplares, de las más variadas especies, que forman parte de la reserva de árboles de la Sierra de los Padres.

¹³⁴ Varios fueron los ataques al árbol de Guernica, en las Actas quedaron registrados en 1960-11-22, 1962-10-23.

¹³⁵ Diario *La Capital*, Mar del Plata, 19 de Noviembre de 1960.

¹³⁶ *Libro de Actas*. Op. cit. 1956-04-26.

Representación de la Mascarada suletina del grupo Beti Alai de Mar del Plata, en el Teatro Auditorium.



AIRES DE CAMBIO

En 1954, a casi diez años de la primera, se decidió celebrar la VI Semana Vasca¹³⁷, que por distintos motivos se había dejado de realizar en los últimos años¹³⁸, pero básicamente por las advertencias que el Centro recibió de no desfilar con bandera vasca, debido esto a las presiones del cónsul español en Mar del Plata¹³⁹. Esto generó un clima poco propicio para la celebración de las Semanas Vascas, razón por la cual se propusieron introducir “un cambio de orientación”: se trataba de darle un carácter más amplio al agrupar en la misma a todos los centros vascos del país, para que dejara de ser meramente un espectáculo y se convirtiera en “una manifestación vasca en la Argentina donde toda la actividad artística cultural o deportiva tuviera lugar, y con ello un motivo de reunión y unión de los vascos desperdigados por el país [...]. Otro punto fue el

¹³⁷ Un recorrido por la prensa de la época habla a las claras de la importancia que fue adquiriendo este tipo de eventos a nivel local, sobre el tema se consultó: Diario *El Atlántico* Mar del Plata 21 de Octubre de 1953, Diario *La Capital* 9-11-53, 28-10-53, 22-10-53, 18-11-53, *La Voz de España*, 4-11-53, Diario *La Mañana* 18-11-53, 3-12-53, 29-12-53. Durante el desarrollo de la VI Semana Vasca el impacto en la prensa local fue llamativo, tanto por el espacio que le dedicaron como por la importancia que le dieron para la ciudad.

¹³⁸ Memoria de la VI Semana Vasca. Archivo Centro Vasco.

¹³⁹ Dato extraído de la entrevista a Osvaldo Mollo, Mar del Plata, Febrero del 2002.



Integrantes de la primera Mascarada Suletina:

Balzola, Paco Sasiain, Aitor Ayesa, José Luis Hormachea y Héctor Boubée. Txistulari, Faustino Carreto. 1945.

de concretar durante la Semana Vasca la constitución de la Federación de Centros Vascos”¹⁴⁰.

Entre las novedades que se anticipaban estaban el concurso de aizkolaris (leñadores) y el de baile por pareja, la difusión radial en la emisora local L.U.6, dado que había cedido un espacio para la difusión de aspectos culturales del pueblo vasco, y la transmisión de comentarios sobre el tema “Cómo yo veo la Semana Vasca”. Igualmente se dispuso durante cinco días de la semana un espacio radial de 5 minutos, que se utilizó para charlas de difusión. También el municipio hizo su aporte, mediante una subvención que hizo el intendente Lombardo de \$ 5000.

Pero sin duda las danzas¹⁴¹ volvieron a ocupar un lugar destacado. A diferencia de años anteriores éstas se multiplicaron, mediante la actuación del cuerpo de baile de Zazpirak-Bat, que en el teatro Auditorium desarrollaron su espectáculo “Estampas, canciones y danzas de Euskadi”, con la colaboración del Coro del Denak-Bat.

¹⁴⁰ Idem anterior.

¹⁴¹ En las imágenes se puede ver parte de la representación de la Mascarada Suletina que realizaron cinco dantzaris del grupo “Beti Alai” de Mar del Plata, en el Teatro Auditorium. Al grupo de baile “Beti Alai” pertenecieron Isidro Vicente y Bingén Azaragoza, Felipe Bilbao, J. Astigarraga y Victoria Olivares de Conti; como coreógrafos, Isidro y Dorita Aramburu. Memorias de la VI Semana Vasca. Op. cit.



VII SEMANA VASCA EN MAR DEL PLATA

DEL 2 AL 9 DE ENERO DE 1955

Organizada por el Centro Vasco de Mar del Plata con el auspicio de la Federación de Entidades Vasco Argentinas (F.E.V.A.), la Municipalidad de General Pueyrredón, Comisión Pro-Turismo y la Comisión de la Asociación de Hoteles y de todos los Centros Vascos del País.



Olentzero, Semana Vasca de 1955.

En dicha oportunidad mostraron bailes nunca antes practicados en nuestra localidad junto con otros que habían sido bien estudiados. Se bailó el tradicional y ceremonial *Aurresku* y *Ezpatadantza Gipuzkoana*, el *Tru Euzko Dantza*, típico baile de la montaña Navarra, el *Kazkarotak*, baile practicado por los pescadores de San Juan de Luz, la *Mascarada Suletina*, que era un baile de la región vasca de Zuberoa, cuyos orígenes son una mezcla de ritmos paganos carnalescos del Soule.

Estas danzas no sólo hablaban de la riqueza que en esa materia conservaba la cultura vasca, sino que también apuntaban a destacar la diversidad regional, propia de este país.

Otro aspecto novedoso de esta segunda época fue la propaganda y el empeño en la difusión periodística; al espacio radial antes descrito se sumó el cine: un equipo de filmación de la Subsecretaría de informaciones filmó diversas escenas de los actos celebrados en la VI Semana Vasca, los cuales luego fueron difundidos en los noticieros nacionales; la prensa del país vasco también se hizo eco y tomó igual actitud. Sin duda que este aspecto novedoso marcó un tiempo muy especial en la historia del Centro Vasco local, puesto que sus actividades culturales habían traspasado las fronteras políticas y a juzgar por lo reseñado hasta el momento, su importancia institucional y conexiones políticas a nivel nacional y local también.



Tamborrada. 1958.

De hecho, dicha difusión dio resultados, puesto que las Semanas Vascas que siguieron formaron parte del programa estival de la ciudad. La VII que se realizó entre el 2 y 9 de Enero de 1955 fue organizada como siempre por el Centro Denak-Bat, pero ya con el auspicio de FEVA, la Municipalidad de General Pueyrredón, la Comisión Pro Turismo y la Comisión de la Asociación de Hoteles y de todos los Centros Vascos del país.

Y al igual como habían hecho el año anterior trataron de sumar algo original, escasamente visto o difundido, sobresaliendo en esta Semana la “Comparsa del *Olentzero*”¹⁴².

Para los vascos el Olentzero es el tipo grotesco que se pasea ufano, gordo, satisfecho y fanfarrón, en brazos de una corte de solícitos servidores. Se trataba de un muñeco de trapo personificador de un aldeano gordo, congestionado de comer y beber, que desfiló por las calles marplatenses (al igual que lo hacían en Euskadi continental) donde finalizó la fiesta, siendo juzgado por el tribunal del pueblo condenándolo a morir en la hoguera.

Es interesante apreciar que dentro de las prácticas culturales a recrear se incorporaron las populares, que hasta ese momento habían estado más desdibujadas frente, por ejemplo, a las danzas tradicionales.

¹⁴² Revista de la VII Semana Vasca en Mar del Plata. Archivo Centro Vasco. Pág. 4.

En 1956, en la VIII Semana Vasca la novedad fue la *Tamborrada*, que de acuerdo al programa actuaría el 5 de Enero por las calles céntricas (Rivadavia y San Martín), siendo sus escoltas los “Reyes Magos”, quienes asistidos por jóvenes ataviados a usanza vasca repartieron juguetes y golosinas a los niños.¹⁴³

La *tamborrada* es un nombre popular con que se denominan unas comparsas de tambores y soldados que al son de una música recorren las calles de la ciudad. Su origen se debe a la proximidad de un cuartel existente antiguamente en la ciudad de San Sebastián, donde se reunían hombres y mujeres a recoger agua en una fuente pública y parodiando a los militares mientras esperaban su turno, usaban sus baldes y cacharros como tambores y tocaban a su manera marchas militares, con lo que hacían burla de la seriedad con que los soldados hacían sus desfiles.

Esto fue acompañado con una película que se proyectó el 6 de Enero titulada “Guernica”, que narraba lo ocurrido durante la guerra civil entre los años 1936 y 1937.

LAS HUELLAS VASCAS DE ESTA SEGUNDA ÉPOCA

A principios de los sesenta una comisión de este Centro Vasco, a cargo Alberto Linares Bormida, interesó a los ediles municipales en la propuesta de poner a una calle de esta ciudad el nombre de Jesús de Galíndez¹⁴⁴. Así fue que el 21 de Octubre de 1961, luego de una reunión extraordinaria de la FEVA, se aprobó el nombre del paseo Jesús de Galíndez a uno de los lugares más emblemáticos de Mar del Plata. ¿Por qué Jesús de Galíndez? Ya el 12 de Marzo de 1956, cuando el Centro Denak-Bat se anotició del secuestro y posterior asesinato de Jesús de Galíndez, convocó a la comunidad marplatense a un acto de homenaje al “prototipo de los mártires anónimos en la lucha contra el despotismo”¹⁴⁵; pero aparte de considerarlo un mártir en los fundamentos de la ordenanza,¹⁴⁶ se hace una referencia a su biografía, puntualizando que había nacido en Amurrio (Alava) en 1915, y que entre 1936-1939 participó de la Guerra Civil a las órdenes del Gobierno de Euskadi. En 1939 debió exiliarse en Francia, y hasta 1946 en la República Dominicana; allí fue periodista, escritor y poeta, fue defensor de la libertad vasca en los diversos países donde vivió y trabajó y un referente del Gobierno Vasco, causa que trajo como consecuencia que el dictador de República Dominicana, Rafael Leónidas de Trujillo, lo secuestrara, hiciera desaparecer y posteriormente matara. Sus ideas permearon a los vascos exiliados, que se identificaron con él muchas veces a través de uno de sus legados más conocidos: la poesía.

¹⁴³ Revista de la VIII Semana Vasca en Mar del Plata. Archivo Centro Vasco. Pág. 15.

¹⁴⁴ Libro de Actas 1961-08-30.

¹⁴⁵ *Revista Denak Bat* (1986), pág. 39.

¹⁴⁶ Ordenanza 1831/61. Archivo CD Municipalidad de General Pueyrredón.

*Mi Euzkalerría, mi tierra,
mi patria, mi raza vasca.
En sus bosques y en sus ríos,
en sus valles y montañas.*

*Le juré amor cuando niño,
en días de opresión. Mi alma
la presintió, cuando nadie
se atrevía a mencionarla.....*

II

*Yo tenía que luchar,
yo tenía que servirla,
y ella me decía: Aguarda
soñemos, llegará el día.*

*Y soñamos como nunca
soñamos que Euzkalerría
volvía a ser libre, cual
en tiempos de Iñigo Aritza....*

Jesús de Galíndez

Esta práctica de dejar huellas vascas en la ciudad de Mar del Plata continuó en 1967, con motivo del 64^º aniversario de la muerte del Libertador Vasco se autorizó poner como nombre a una calle del barrio Peralta Ramos, Sabino de Arana y Goiri¹⁴⁷, quien defendió la existencia de la nacionalidad vasca. Los partidos políticos tradicionales, tanto liberales como carlistas, atacaron sus ideas, lo que se lo sometió a años de persecuciones a pesar de lo cual despertó el patriotismo vasco¹⁴⁸.

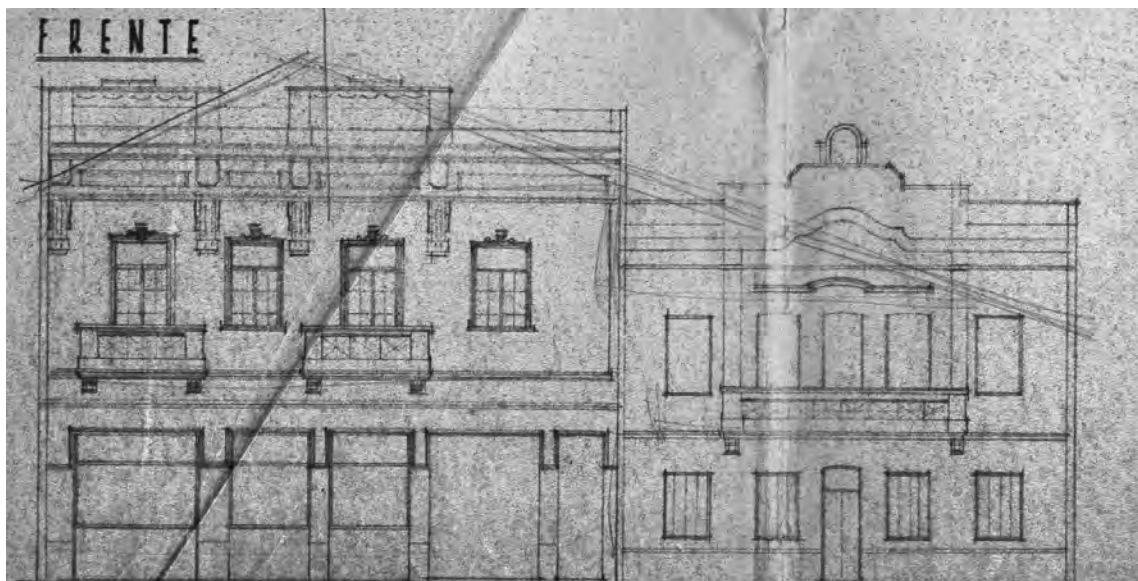
Huellas de arquitectura vasca en la remodelación del Centro Vasco

La imagen reproduce el frente actual del edificio del Centro vasco Denak-Bat. La fachada reproduce las líneas arquitectónicas del clásico caserío vasco.

El plano muestra cómo era la fachada original del predio donde definitivamente se instaló el Centro; como puede apreciarse, tenía líneas coloniales que son las que transformadas hacía un concepto vasquista de construcción.

¹⁴⁷ Ordenanza Nº 2752. Archivo CD. Op. cit.

¹⁴⁸ Revista *Denak Bat* (1953), pág. 20.



Fachada original. Archivo Centro Vasco.

Este frente fue reformado y construido en 1960 por Felix Muñoa, con la colaboración del socio y constructor Bingen Azarloza, que tuvo a su cargo la dirección y realización.

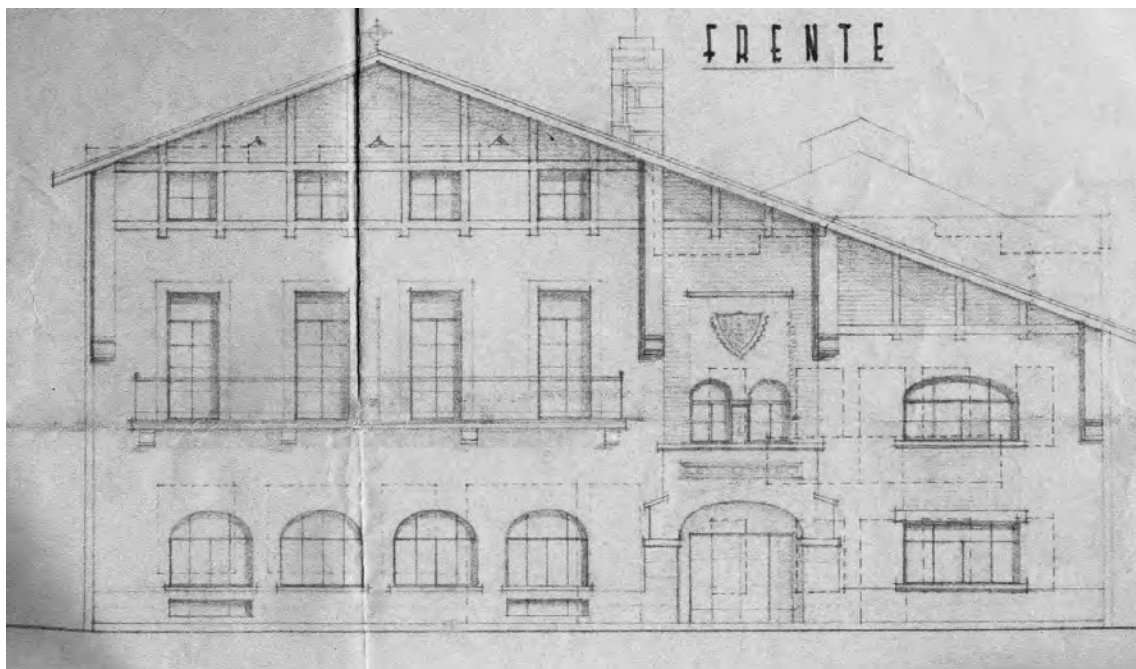
Según el testimonio de Bingen Azarloza, en la construcción de la fachada del Centro Vasco se buscó reproducir el típico *caserío vasco*¹⁴⁹. La siguiente imagen da testimonio de ese propósito.

¿Qué es un caserío vasco y qué semejanzas guarda con esta imagen? El caserío es una vivienda aislada en el campo, donde habita una familia dedicada a la explotación agrícola y ganadera; en ocasiones alberga a varias ramas de una misma familia, que conviven en un régimen patriarcal, como es tradicional en el País Vasco.

Como consecuencia del clima y el régimen de lluvias frecuentes, el caserío concentra en planta rectangular, bajo una amplia cubierta a dos aguas con caballete perpendicular a la fachada, orientada al mediodía o al saliente. Esta cubierta tiene poca pendiente, pues las nevadas son escasas; en cambio, se consideran funcionalmente imprescindibles los grandes aleros en los tejados.

La distribución interior está organizada en tres crujías, paralelas a la fachada. El acceso, por la fachada sur, comprende un porche con amplio hueco de embocadura, guarnecido con arcos de piedra o dinteles de madera, apeados cuando son grandes, por soportes de piedra o madera. En este porche se guardan los aperos de labranza y transcurre gran parte de la vida cotidiana. En la primera crujía de fachada está la cocina, pieza principal, con su tradicional fogón de hogar bajo –todavía no desaparecido–

¹⁴⁹ Entrevista realizada el 12 de febrero del 2002.



Plano de reforma de la fachada del Centro Vasco.

alimentado con leña de roble o haya y cubierto por amplia campana que tiene en su borde vasares con piezas de cerámica y de cobre. Alrededor del hogar se disponen bancos de respaldo alto con tablero abatible a modo de mesa y aparadores de roble.

El caserío, salvo excepciones, es de dos plantas; en la superior están los dormitorios y, en el centro, la sala, pieza de respeto para los acontecimientos familiares.

En la segunda crujía suele haber un corredor que separa de la tercera, más amplia, destinada a los establos. Algunas veces se adosan los pesebres a la pared del corredor, para poder alimentar al ganado desde ventanillos abiertos en ésta. Encima de los establos están el henil y los desvanes para almacén de productos agrícolas, que a veces tienen un hueco o balcón corrido en la fachada sur, protegido por el gran alero.

La construcción es muy sólida y está resuelta a base de piedra y madera. En la planta baja se emplea mampostería sabiamente concertada de piedra caliza o pizarrosa, con esquinas, portadas, embocaduras y guarniciones de huecos aparejados con grandes sillares de labra fina; los entropaños de pared, en los que quedan aparentes algunas piedras que sobresalen, están revocados y encalados. En las plantas superiores son tradicionales las estructuras entramadas de madera vista, con elementos verticales, horizontales e inclinados y, a veces, hasta curvos. Los cuarteles del entramado suelen rellenarse con fábrica de ladrillo.¹⁵⁰

¹⁵⁰ VV.AA. Los pueblos más bellos de España. Ed. Selecciones de Readers Digest. 1983. También se consultó José Tudela de la Orden varios artículos publicados en *Voz de Soria*, 17,21,24 28-8-1923.



Fachada actual.

Es decir, desde el punto de vista histórico cultural a través de los trazos arquitectónicos de la fachada del Centro representaron lo “mas genuino y característico de la arquitectura vasca”¹⁵¹.

El Centro Vasco Denak-Bat, según su constructor, fue fiel a estas líneas, debido en gran parte a que Mar del Plata contaba con los materiales necesarios para ello. En esta obra abundan piedra, madera y ladrillo, y es una réplica de lo explicado anteriormente, no sólo desde lo arquitectónico, sino también desde lo funcional, puesto que “era una forma de reproducir nuestra manera de vivir en Euskadi”¹⁵², y era otra forma más de acuñar el particularismo regional, muchas veces teñido de un nacionalismo muy fuerte que en términos de entender estos testimonios de cultura material, trataron de profundizar instalando un escudo de Euskadi en la entrada del Centro Vasco, realizado por el renombrado ceramista Daniel Zuloaga y Olalla, quien fuera socio del Centro durante su permanencia en Mar del Plata, donde ejerció la dirección de la Escuela de Cerámica dependiente de la Dirección de Cultura del Ministerio de Educación de la Provincia de Buenos Aires¹⁵³.

¹⁵¹ Angel de APRAIZ; “Arquitectura Baska” en José de Uriarte. Op. cit.

¹⁵² Entrevista a Bingen Azarloza. Op. cit.

¹⁵³ En 1986 bajo la presidencia de Juan Gaillour, la fachada fue restaurada nuevamente por el constructor Bingen Azarloza y el arquitecto Iñaki Churruga. Cabe señalar que en 1960 los gastos de remodelación fueron cubiertos mediante una rifa realizada a

LOS JUEGOS VASCOS EN MAR DEL PLATA

Los juegos son una expresión de tipo individual o colectivo que recrea reglas de convivencia social, valores culturales y son una forma de entender, dadas las particularidades que cada juego engendra, el entramado socio cultural de una sociedad determinada. Sobre todo en comunidades como la vasca, donde los orígenes de los juegos se remontan a la antigüedad clásica y ponen de manifiesto creencias vinculadas al orden jerárquico imperante en esa sociedad; de hecho, las mujeres estaban ausentes en materia deportiva. El juego era entendido como “cosa de hombres”.

Algunos autores consideran que “...los juegos vascos tienen mucha analogía con los de la antigüedad griega y romana, persiguiendo el mismo fin: enardecer a la juventud en noble deseo de adiestrarse en ejercicios viriles y hacerla adquirir condiciones de resistencia a la fatiga. Por esa razón quedan naturalmente excluidas las mujeres...”¹⁵⁴

No muchas son las comunidades de inmigrantes en nuestro país que han defendido tan afanosamente sus tradiciones, tratando de mantener vivas no sólo las manifestaciones culturales sino también las deportivas. La comunidad vasca marplatense, al igual que otras diseminadas por el territorio nacional, no sólo se aferró a la difusión de sus danzas e idioma sino también a la de sus juegos y deportes. Esto no era casual, existía en éstos una carga adicional de historia y tradición que los convertía en demostraciones netamente *vasquistas*, donde el cosmopolitismo que puede verse en otros deportes, como el fútbol, no ocurría con la “pelota paleta”, el “hacha” (*aizkol-joku*), el “mus”.

La pelota

La pelota es un juego antiquísimo conocido y usado por los griegos y romanos y cuyo origen se desconoce, pero es considerado como propio y característico de los vascos, ellos son una expresión más de la esencia cultural de este pueblo empeñado en demostrar robustez, fuerza y agilidad. Se juega a mano, a pala o guante.¹⁵⁵

Los vascos hicieron de este juego su deporte nacional. La importancia del juego de pelota arranca a principios de 1800 con Asantza y Porkain, los jugadores más antiguos

beneficio de la institución de un departamento donado por el socio Mario Salles, quien era descendiente de vascos por su rama materna. Por tal gesto el Ing. Mario Salles fue designado socio honorario de la institución. La mencionada fachada en 1998 junto con otros edificios de la ciudad de Mar del Plata fueron declarados de Interés Patrimonial, incorporándose a la Ordenanza N° 10.075 de Código de Preservación Patrimonial. Sobre el tema se puede consultar Diario *La Capital* 8-8-1998.

¹⁵⁴ De EIZMENDI Pedro, “Los juegos” en Jose de Uriarte. Op. cit. pág. 113.

¹⁵⁵ Idem anterior.



*Centro Vasco, 1958
Pequeños pelotaris
participantes de un torneo de
menores. Miguel A. Vicente,
Javier Aizpun, Imanol
Atejada, Cheli Rodríguez y
Fernando Oreja.*

de que se tiene noticias en la región vasco-francesa.¹⁵⁶ Un partido de pelota o a rebote era el acontecimiento de la temporada. Terminada la misa, los aldeanos del lugar se reunían en la plaza donde se jugaba el partido. Se podía jugar con guantes cortos o largos, con pala o a mano limpia; en este último caso, una vez finalizado el evento, los jugadores tenían las manos desmesuradamente hinchadas, cuyo aspecto normal recuperaban mediante el apisonamiento. Tiempo más tarde apareció la chistera o cesta, inventada en el País vasco-francés, se trataba de un largo y estrecho guante de mimbre algo corvo en las puntas.¹⁵⁷

Pero los vascos no sólo trajeron a la Argentina su juego más típico sino que, además, lo arraigaron con extremada fuerza. Existen indicios de su práctica en la

¹⁵⁶ El juego se cuenta por quince en vez de tantos y cada juego consta de cuatro quince que se llaman quince el primero, treinta el segundo y cuarenta el tercero. Cuando se gana éste se alcanza un juego. El botillo, una especie de atril de piedra o madera, donde el sacador bota la pelota, se halla situado en un extremo de la plaza; los restadores están en el otro extremo y los demás jugadores, convenientemente espaciados, se sitúan al lado de la cuerda que divide la plaza en dos mitades. El verdadero mérito del jugador está en hacer el mayor número de rayas y, una vez hechas, impedir que las hagan los demás, ya que cada raya ganada constituye un quince y ganarlas no ofrece dificultades en general.

El rebote en vez de sacar del extremo de la plaza se saca de la mitad, donde se coloca el botillo y se arroja la pelota a una pared adosada a un espacio cuadrado, cubierto de loza, que la pelota no puede rebasar. En vez de cuerda hay una línea que se extiende a ambos lados del botillo, y desde la cual hasta el principio de la losa del resto se hacen las rayas, siendo la máxima destreza de un sacador un pique que consiste en que dé la pelota en el ángulo que forman la losa y la pared, donde no bota y produce una raya. AGUSTIN ZUMALABE (1972), "La pelota" en Revista *Denak Bat*, Mar del Plata 1972, pág. 35.

¹⁵⁷ Idem anterior, pág. 38.

ciudad de Buenos Aires que datan de 1830, pero sin duda la cancha más antigua del país es la de la calle Tacuarí, que hacia 1870 se transformó en trinquete con red transversal; a ésta se sumaron muchas más. Los frontones se hallaban casi siempre anexos a fondas y casas de hospedaje y sobrevivieron hasta las postrimerías del siglo. Cuando en Buenos Aires en 1882 se inauguró la Plaza Euskara, ésta contó con varios frontones; esto arraigó el deporte primero y luego lo acriolló.

La versión criollista del juego se manifiesta en el uso de la paleta liviana o ancha, que nació como una rudimentaria herramienta y se fue perfeccionando, dando forma manejable a la madera.

Gabriel Martirén fue quien diseñó la primera paleta con hueso de vaca (la paleta de allí tomo el nombre) y luego con una madera, esto fue lo que acriolló el deporte.

En el Centro Vasco Denak-Bat se difundió por excelencia este deporte; testimonio de esto es la cantidad de campeonatos locales que organizó y su participación en torneos regionales y nacionales. Antonio Hernandorena fue el primer jugador de pelota que ganó un trofeo para esta institución.

A mediados de los años cincuenta la institución se afilió a la Asociación Marplatense de Pelota a Paleta¹⁵⁸, convirtiéndose en un referente de este deporte, razón por la cual se los invitó en estos años a participar de varios torneos, como fue el Certamen de Pelota Paleta en el Club Mar del Plata, donde participaron Nestor Mascaró y Ricardo Pafundi¹⁵⁹. Los pelotaris Rodolfo Compás y Nestor Mascaró fueron premiados en el torneo organizado por el Club Atlético Ayacucho.¹⁶⁰ Ya a fines de los años cincuenta se aprobó realizar un campeonato de pelota categoría menores donde participaron 12 niños y el Campeonato de Oro de Pelota a Paleta en la Institución; el mismo se estipuló que comenzara en Julio y finalizara para la fiesta de San Miguel de Aralar.¹⁶¹ Los ganadores del Campeonato de Oro de Pelota fueron: Enrique y Carmelo Arbizu, Francisco Aizpun, J. Arévalo, Jorge E. Benaben y Edgar Boubeé.¹⁶² Para la misma época se produjo el triunfo en el torneo del Club Sporting, en Veteranos, de Eriberto Etchegaray-Juan A. Ibañez, y en Cadetes de Miguel Ángel Vicente y Luis María Arriola; y el triunfo en el Campeonato Provincial de Cadetes de la pareja formada por Alberto Mario Mehatz y Luis María Vicente, en 1965.¹⁶³

Otro jugador destacado de la década del cincuenta fue Rodolfo Huarte; fue el mejor jugador argentino de su época y tuvo destacada actuación en el extranjero. Su historia

¹⁵⁸ *Libro de Actas* del Centro Vasco Denak Bat 1954-08-03.

¹⁵⁹ *Libro de Actas*. Op. cit. 1957-09-02.

¹⁶⁰ *Libro de Actas*. Op. cit. 1959-08-26.

¹⁶¹ *Libro de Actas*. Op. cit. 1958-06-15.

¹⁶² *Libro de Actas*. Op. cit. 1960-06-20.

¹⁶³ *Libro de Actas*. Op. cit. 1966-02-03.



Pelotaris Mego, Rouco, Aizpun y Ortega (1954).

estuvo desde siempre vinculada a este Centro puesto que desde muy joven se desempeñó como “canchero” en la cancha de pelota “Teyu-Cuaré” construida por Félix de Aragone, que en la actualidad forma parte de las instalaciones del Centro.¹⁶⁴

A fines de los años sesenta sobresalía la figura de Santos Irazoqui, en particular por el estímulo que significó entre los jóvenes, que dio su frutos en 1971 y 1972 cuando Luis María Vicente junto a Gabriel Peretti fueron Campeones Argentinos Juveniles. Así mismo en 1978 Luis María Vicente salió junto con los hermanos Ross subcampeón argentino de primera categoría, y en 1981 junto a Gabriel Peretti salió campeón de la Provincia de Buenos Aires, también en primera categoría.

Nicolás Ortega, máximo pelotari del Centro Vasco, representó a la institución en la ciudad de Mar del Plata en infinidad de oportunidades. Héctor Arrabit, junto a Chabur y Aguirre, obtuvieron para el Centro Vasco en 1967 el Trofeo de Campeón Provincial. Otros jugadores fueron Domingo Olite y Juan Andrade.

En la década del setenta, entre los actos programados en honor de San Miguel de Aralar el juego de Pelota era el eje sobre el que se desarrollaban los actos, es decir,

¹⁶⁴ Revista *Baskonia*. Anuario Vasco-Argentino, Buenos Aires, 1956, pág. 115 y sig.

llama la atención que las manifestaciones culturales quedaron segadas por lo deportivo. Tal vez esto fuera el resultado del protagonismo y el desempeño de los representantes del Denak-Bat, de hecho, la Copa Uriaguereca, que se disputó en más de diez ocasiones, la mayoría de las veces fue ganada por este centro, siendo Nestor Mascaró y Rodolfo Compás sus mejores representantes.

El Mus

Este juego tuvo mucha significación para los vascos: a diferencia del resto de las actividades que guardaron el doble objetivo de revivir la fibra vasquista y el de dar a conocer la misma; el mus sin embargo se jugó puertas adentro, fue cosa de vascos.

Por ende, el Centro fue un lugar de excelencia para la práctica del mus, que servía para reunir en torno a una mesa a un grupo de vascos que, aparte de jugar, aprovechaban la ocasión para intercambiar diversas opiniones.

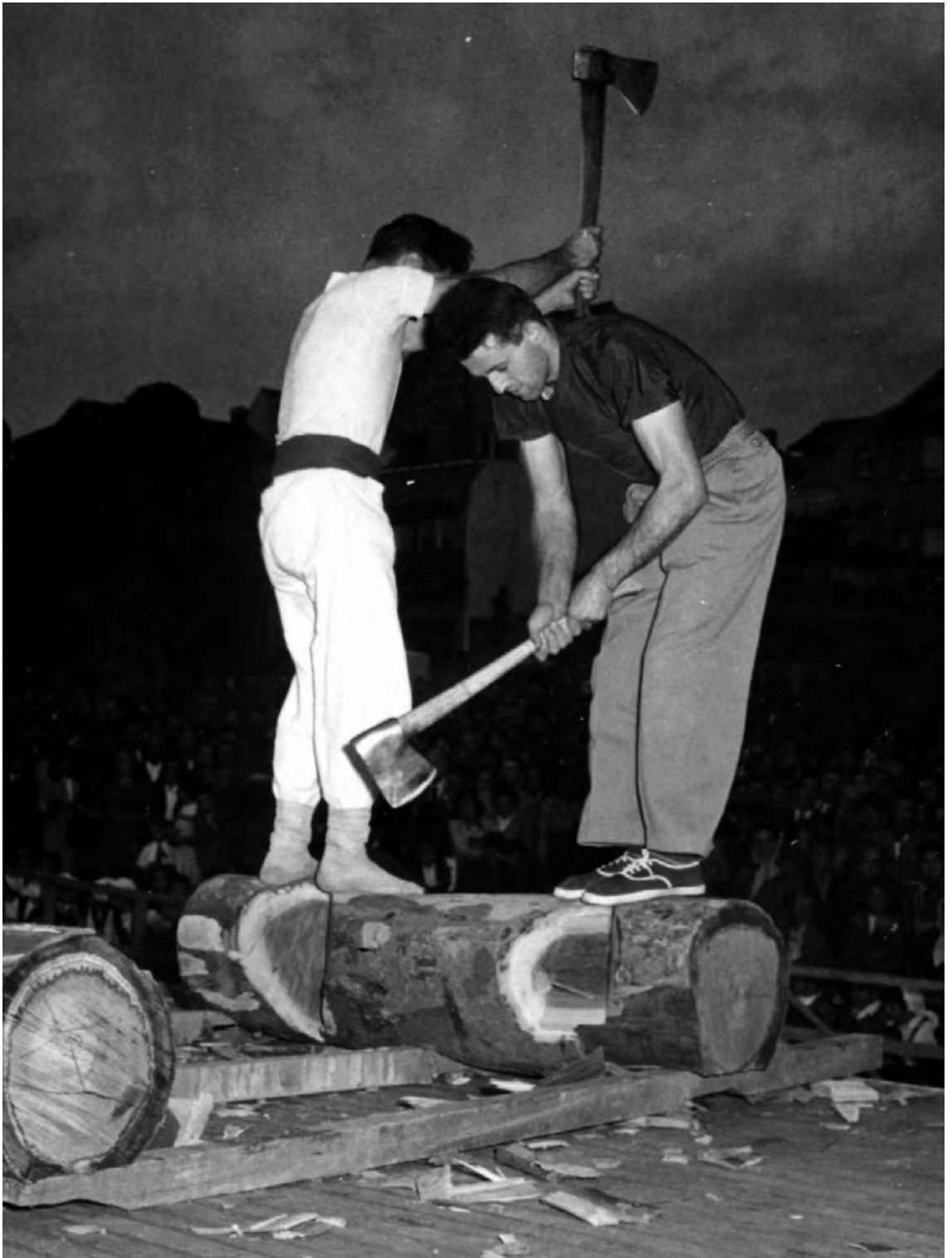
Este juego engendra algunos componentes que también se pueden encontrar en las danzas, puesto que es básicamente masculino, enérgico y como tal, trata de demostrar vitalidad, energía, destreza, virtudes que se complementan con la equidad y la justicia que son las reglas que el juego impone.

A partir de 1983 se comenzó a realizar la Copa de Oro de verano en el Centro Vasco Denak-Bat, con el objeto que se presenten jugadores de distintas instituciones vascas. A este se le sumaba el Campeonato de San Miguel de Aralar, que era de tipo interno y estaba destinado a la masa societaria; aún se sigue realizando, al igual que el Campeonato Nacional de Mus, donde el representante es el ganador del torneo local. En 1989 los representantes del Centro Vasco Fernando Iturriaga y Luis María Vicente fueron los ganadores al torneo nacional y representaron a la Argentina en el Torneo Mundial de Mus celebrado en México.

La máxima expresión de este juego a nivel local fue en 1993, cuando con motivo de la Semana Nacional Vasca 50' Aniversario se realizó en nuestra ciudad el XVI Campeonato Internacional de Mus de Comunidades Vascas, al que asistió a la entrega de premios el vicelehendakahari Jon Azua Mendia.

El aizkol-joku

El leñador, manejador de hacha, a golpes de ella abatía el vasco los gigantescos robles de los bosques de Euskadi. A la necesidad de vivir se unió el afán de superación, y la competencia entre los más diestros, puso una nota de rivalidad en las duras faenas de la jornada. De allí nació este deporte vasco, donde se enlazan la fuerza, la habilidad y la destreza.



Portada Revista Denak Bat (1945).

El juego es fatigoso, pues en brevísimo tiempo tiene que desarrollar una cantidad enorme de energía. Consiste en cortar varios troncos colocados horizontalmente en la plaza. Los dos *aizkolariak* (leñadores) empiezan su labor al mismo tiempo y el que acaba antes es el ganador. Cada uno cuenta con su ayudante, hombre práctico que al mismo tiempo que quita las astillas, le va señalando el lugar donde le conviene dar el hachazo. Los cortes deben tener una anchura máxima señalada. Originariamente en la plaza del pueblo se alineaban los troncos y allí cada contendiente comenzaba a cortar mientras era observado por el público cuya característica eran las numerosas aclamaciones, hecho que transformaba a la prueba en bulliciosa.

En Mar del Plata, en el transcurso de la VI Semana Vasca este deporte desplegó sus mejores galas, pues llegaron representantes de otros Centros Vascos del país con el objetivo de participar del “Concurso de Aizkolaris”. El mismo se desarrolló en la Rambla Bristol y dada la modalidad de este deporte completamente desconocido para los marplatenses, convocó la atención tanto del público como de los medios locales, que le dedicaron un espacio especial a esta actividad.

Resultaron campeones en esa especialidad Eliceche, que representaba a la ciudad Eva Perón, y Perurena, de Tapalqué. En Mar del Plata, un impulsor de este juego fue Ramón Iturriz, quien a su vez era el principal proveedor de los troncos a utilizar, puesto que, como ya ha sido señalado, fue uno de los forestadores de Sierra de los Padres.

OTRAS ACTIVIDADES SOCIO CULTURALES

El Centro Vasco sumó otras actividades que lo convirtieron en un espacio de sociabilidad por excelencia, donde concurrían muchos marplatenses que, sin ser vascos, se sentían atraídos por actividades de índole social que esta institución realizaba, que son aún muy recordadas en la memoria colectiva local. Fueron famosos los bailes del Centro Vasco; en el salón se realizaban estos eventos con la música de moda en esos años, siendo junto con los bailes del Club Quilmes, los más populares. También contaron con mucha concurrencia los bailes de carnaval¹⁶⁵, las fiestas por el día del matrimonio, como las emisiones de radio que se realizaban desde el propio Centro con la presencia de figuras populares, y desde allí se transmitían para todo el país.

Se trataba de una serie de encuentros sociales donde el objetivo era lo recreativo, el divertimento. De manera tal que se convirtió en un espacio de encuentro de muchos marplatenses que se acercaban sin ser vascos, y donde el particularismo regional tan presente en el resto de las actividades del Centro dejaba lugar a la recreación, asemejándose más a un club social, donde, como muestra la imagen, abundaban los pic nic, las comidas; era un espacio recreativo.

¹⁶⁵ Ver foto adjunta. Archivo Centro Vasco.



Baile de Carnaval organizado por el Centro. 1957.

También hubo otras actividades, como fueron las obras de teatro o la aparición de la biblioteca, pero en ellas, por los temas y por la orientación que tuvieron, nuevamente se hacía presente esa impronta de la institución como un centro de acción nacionalista vasca.

De hecho, la biblioteca surgió en 1951, cuando su presidente Martín Boubee pide que se inicie una campaña entre los asociados, solicitando a cada uno un libro para poder iniciar su formación (de esta manera la primera donación fue de la familia Etchegaray, que donó un mueble biblioteca y la colección completa del Diccionario Enciclopédico).¹⁶⁶ Y en octubre de ese año se proyectó la apertura de la misma con una conferencia a cargo del R.P. Iñaki de Azpiazu proponiendo el nombre de José de Ariztimuño (Aitzol)¹⁶⁷.

Decíamos que nuevamente la impronta nacionalista se hizo presente, puesto que José de Ariztimuño había sido un sacerdote vasco nacido en 1898 y fusilado por el franquismo en el cementerio de Hernani en 1936.¹⁶⁸ También en las obras de teatro se dejó traspasar la impronta de la que hablamos, con obras como “Te juro que Dios es Vasco”, donde se reproducía en algunas de ellas escenas de la vida en el *caserío*.

¹⁶⁶ *Libro de Actas*. Op. cit. 1951-06-10.

¹⁶⁷ *Libro de Actas*. Op. cit. 1953-10-20.

¹⁶⁸ Sobre la biografía de José de Ariztimuño se puede consultar el artículo de Félix de Ayesa en el la *Revista Denak-Bat* Nº 30 de 1988, reproducido en la misma Revista en el año 1998.



Obra de Teatro "Doña Toda", 1958. (Héctor Boubeé, Bingen Azarloza, M. Ester Zapirain, Juan Carlos Landeta, Mari Carmen Arriola, Mary Boubee, Luis Marino).



Obra de Teatro 1957.



José Antonio de Aguirre saludando al Intendente Celso Aldao. Mar del Plata, 1955

BALANCE DE LA PRIMERA Y SEGUNDA ÉPOCA

116

La segunda época

El crecimiento institucional del Centro Vasco Denak-Bat estuvo impulsado por una causa en principio externa, la caída del País Vasco en manos de Franco definió un escenario donde el Gobierno Vasco desde el exilio, más los exiliados que llegaron a nuestra ciudad, impulsaron la constitución de un espacio donde se difundiera su tradición y simbología, entonces amenazada por la política franquista.

Si bien el Centro Vasco nació de manera apolítica, con el fin de aglutinar más allá de las ideologías a todos los vascos o descendientes, sus actividades, vinculaciones e intereses a lo largo de la primera y segunda época lo convirtieron en un centro de acción vasca nacionalista, que tuvo funciones concretas durante la vigencia del franquismo. Algunos testimonios establecen ciertas semejanzas “...del ‘43 al ‘73 sin transformarlo en un batzoki había socios que por la acción que llevaron adelante funcionaron como tal...”¹⁶⁹

Semejanza que se establece no por el hecho real de que así haya sido, puesto que distó mucho de ser lo que fueron las “Casas del PNV” en el País Vasco, para esa época, sino porque así lo sintieron. Muchos sintieron que aún en la distancia y a su manera llevaban adelante una lucha, vivían la guerra y las acciones de sus compatriotas desde la distancia.

¹⁶⁹ Entrevista a Mollo. Febrero del 2002.



Visita del Lehendakari Jesús Maria de Leizaola, acompañado de Jokin de Gamboa, Francisco Gorritxo, Teodoro Bronzini, Rufino Inda y Pedro de Basaldua. En homenaje al General San Martín.



Homenaje al árbol de Gernika. Con la presencia del Lehendakari Jesús María De Leizaola, junto al presidente de FEVA, el Intendente Municipal Teodoro Bronzini, el presidente del Concejo Deliberante Rufino Inda. 1961.



1957.- Francisco Manrique, Secretario Presidencia de la Nación, Arturo Bégue, Presidente del Centro Vasco, Pedro de Basaldúa, Delegado del Gobierno Vasco en Argentina, Pedro Eugenio Aramburu, Presidente de la República Argentina, Dr. Celso Aldao, Intendente de la Municipalidad de Mar del Plata, Francisco Uriaguereca, Vicepresidente del Centro Vasco Denak Bat.

El peso de algunos visitantes forjó aún más el vínculo con el Gobierno Vasco en el exilio, como fueron el ing. José Urbano de Aguirre, presidente del Comité Argentino Pro Inmigración Vasca y el Consejero del Gobierno de Euskadi y delegado vasco en la Argentina, Ramón María de Aldasoro. También en 1955 visitó el Centro Vasco el *Lehendakari* José Antonio de Aguirre y Lecube, acompañado de Pedro Basaldúa, delegado vasco y Pedro Amorrortu y Kelmen Muro, presidente y vicepresidente de FEVA. En los años '60 se hizo presente Jesús María de Leizaola, en ese entonces al frente del Gobierno Vasco en el exilio.

A las visitas internacionales se le sumó la de Pedro Eugenio Aramburu, acompañado de Francisco Manrique.

Este repaso da una idea de que el Centro *Denak-Bat*, era algo más que una institución socio cultural, sus vinculaciones lo convirtieron tal vez en algo complejo de definir, puesto que su presencia a nivel local fue valorada no sólo por el pintoresquismo que por esta época le dio a las temporadas estivales, sino por el peso específico que como institución adquirió.¹⁷⁰

¹⁷⁰ También visitaron el Centro Vasco Denak Bat en diferentes épocas: Ramón Labaien, Alcalde de San Sebastián, Iñaki de Linazazoro, Alcalde de Tolosa, Juan José Pujana, Primer Presidente del Parlamento Vasco, Iñaki Anasagasti, Primer Enviado del Gobierno Vasco, Joseba Elosegui, gran abertzale, Senador por EA, Xabier Arzallus, Presidente del PNV, Jon Azúa Mendia, Vice Lehendakari, Andoni Ortuzar, Secretario General del Lehendakari para las Relaciones Exteriores, Belen Greaves, Consejera del Gobierno Vasco, Imanol Bolinaga, Senador por el PNV, Xabier Albistur, Senador por el PNV y Alcalde de San Sebastián, José Antonio de Ardanza Garro, Lehendakari, J.A. González de Txabarri, Director General de HABE y Diputado por PNV, Andoni Astigarraga, 3º Delegado del Gobierno Vasco, Jokin Intxausti, Delegado del Gobierno Vasco ante los Centros Vascos, Josu Legarreta, Director de Relaciones con las Colectividades Vascas, Iñaki Aguirre, Secretario General de la Acción Exterior del Gobierno Vasco, Josune Aristondo, Secretaría General del PNV, Iñaki Zarraoa Consejero y Alcalde de Getxo, Gorka Knörr, Diputado por EA y Secretario General de EA, y los futbolistas López Ufarte (Real Sociedad SS) y José Angel Iribar (Athletic Bilbao).

La tercera Denak-Bat

(04)

época del (1970-1990)

LOS CAMBIOS EN EL CONTEXTO INTERNACIONAL

La década del setenta marca un antes y un después en la historia de España y en la del País Vasco, que se sintieron en el seno de los Centros Vascos como el Denak-Bat.

La muerte de Luis Carrero Blanco en diciembre de 1973 acabó con los planes del octogenario Francisco Franco de legarle el gobierno.

Carrero Blanco era el mejor amigo de Franco, y había sido uno de los dirigentes de los nacionales en la Guerra Civil española. Aunque estaba programado que el príncipe Juan Carlos de Borbón se convirtiera en jefe de Estado a la muerte de Franco, el poder debía permanecer en manos de Carrero Blanco.

Cuando Franco eligió al Ministro del Interior, Carlos Arias Navarro, para suceder a Carrero Blanco, el gobierno se dividió en dos facciones. Los tecnócratas pragmáticos, que habían diseñado la modernización de España durante la década anterior y que entonces eran partidarios de una democratización limitada, y la vieja guardia franquista.

Arias Navarro apartó de su gabinete a los tecnócratas, asegurando de este modo la continuación de la represión política. La jerarquía católica, cuyos lazos con los reformistas y Carrero Blanco fueron estrechos, así como la mayoría de los españoles, se distanciaron cada vez más del régimen franquista.

A mediados de la década del 70, la historia daba un vuelco, en noviembre de 1975 moría Francisco Franco, luego de un proceso de desgaste que había llevado a un descontento generalizado. Cuando la industrialización y el turismo empezaron a aumentar los ingresos en los años sesenta, la clase media comenzó a desear más libertad política y cultural. Los estudiantes se encolumnaban tras estas ideas y la Iglesia católica se volvía cada vez más crítica. Los obreros comenzaron a convocar huelgas generales. Los nacionalistas vascos continuaban sus campañas y el autonomismo también se difundía por Cataluña. En los años setenta, cuando se abrió paso a la recesión económica, el descontento aumentó. Pero incluso después de la muerte de Franco la oligarquía de derechas siguió defendiendo sus privilegios.

El Rey Juan Carlos prometió elecciones; aunque la libertad aún estaba “vigilada”, en Julio de 1976 puso en libertad a la mayoría de los presos políticos, legalizó los partidos y sustituyó al ministro Carlos Arias Navarro por un político, Adolfo Suárez González.

El 6 de diciembre de 1978 los españoles aprobaron en referéndum la Constitución que serviría de nuevo marco a la vida política del país. El 87,87% respondió afirmativamente a la consulta, pero la tasa de abstención fue de un 32,89%.

Uno de los puntos clave era el que se refería a la articulación entre la unidad del Estado español y los diferentes grados de autogobierno de las diversas regiones y “nacionalidades” del país. Este texto tuvo abstenciones por parte de los representantes del País Vasco, PNV y Euskadiko Ezkerra (EE), en el Congreso, puesto que el mismo no satisfacía las expectativas nacionalistas de estos partidos.

Las elecciones generales de 1979 supusieron la aparición de la mayoría nacionalista en el País Vasco. Pero a pesar de su predominio, el mundo nacionalista iba a ser mucho menos homogéneo que en la etapa republicana, puesto que se conformaron tres bloques: PNV, EE y Herri Batasuna (HB).

Con la democracia se puso en marcha el proceso autonómico de Euskadi. En Enero de 1977 se legalizó la *Ikurriña* (bandera). Y a partir de junio de 1977 la Asamblea de Parlamentarios Vascos trabajó en la creación de un organismo preautonómico que se concretó con la constitución en febrero de 1978 del Consejo General Vasco.

A principios de los años ochenta, las elecciones generales dieron el triunfo a los socialistas por un amplio margen, siendo investido como presidente Felipe González. Las relaciones con el País Vasco fueron en alguna medida conflictivas, el cambio de gobierno no aportó una modificación sustancial, aunque en 1985 el PSOE y el PNV firmaron un pacto de legislatura.

En el País Vasco esas primeras elecciones autonómicas dieron el triunfo al PNV y en abril se constituyó el Gobierno Vasco formado por el PNV y presidido por Carlos Garaikoetxea.

LAS “REPERCUSIONES” DE LA DEMOCRATIZACIÓN DEL PAÍS VASCO A NIVEL LOCAL

En la década del setenta el Centro Vasco *Denak-Bat* cumplió treinta años de funcionamiento. Es un momento en la vida histórica de la institución donde se puede observar un *clivaje* importante, que traza claramente una serie de “rupturas y continuidades” con las épocas precedentes.

Existía un recambio generacional importante, en una de las publicaciones institucionales se reconocía que “...los fundadores...., fueron vascos que estaban en la Argentina desde tiempo atrás, argentinos y vascos que recién llegaban a esta bendita tierra.... El 80% de la actual comisión directiva son argentinos y el 50% tiene menos de treinta años.... Este grupo de argentinos trabaja con la firme convicción de que Euzkadi es la patria de los vascos...”¹⁷¹

La generación de directivos de los setenta fueron “herederos y artífices de la causa vasca”; ya no se trataba en su mayoría de los “exiliados” de los cuarenta, pero una gran parte de ellos eran hijos de estos “patriotas” que encontraron un lugar donde mantener vivas las tradiciones amenazadas, defender su ideología y de esta manera, a la distancia, contrapesar la fuerza del franquismo.

Un dato peculiar de esta década es que casi la totalidad de los miembros de la Comisión Directiva elegida en 1972 eran *Abertzales* (patriotas), tal es el caso de su presidente José María Echeverría, del vicepresidente Juan Ignacio Landeta, del prosecretario Miguel Angel Vicente, del tesorero Julían Olabe y de los vocales titulares Roberto López de Armentia, Osvaldo Mollo, Francisco Gorritxo, Imanol Gorostegui, Horacio Ayesa y Héctor Boubee.¹⁷²

La vinculación con Euskal Herría, tanto como la “causa nacionalista vasca”, continuaba siendo la principal razón de ser del Centro Vasco; de hecho en 1979, Francisco Gorritxo fue designado por la Organización de Ex-Gudaris Vascos para representar, controlar y fichar a los componentes del ejército de Euzkadi en Argentina.¹⁷³

Pero, con el proceso de democratización en el País Vasco se abrió una nueva etapa, de tener un Gobierno en el exilio, con sede en París, surgió un gobierno democrático estable, lo que trajo aparejado cambios importantes en las formas y causas de vinculación con la diáspora. Así fue que a partir del Primer Congreso de Vascos de América en Euzkadi¹⁷⁴ (celebrado en 1982) se definió la institucionalización de las relaciones entre

¹⁷¹ Revista del *Denak Bat* (1973). Pág. 1.

¹⁷² *Libro de Actas*. Op. cit. 1972-06-21.

¹⁷³ *Libro de Actas*. Op. cit. 1979-01-17.

¹⁷⁴ Un antecedente a este Congreso fue el que se desarrolló en París en 1956; en representación del *Denak Bat* y de la Argentina fueron Miguel Cristóbal entonces secretario del Centro Vasco marplatense, y Pedro de Basaldúa, Delegado Vasco en la Argentina.

a la añoranza del otro lado del ‘charco’



EDORTA SANZ

VISITANTES El grupo se encuentra en la capital alavesa para conocer aspectos de la cultura de Euskadi

Además, estas instituciones sirven como punto de reunión y como centro social donde perduran las tradiciones ancestrales de los vascos y se mantienen los fuertes lazos que les unen a nuestro territorio. Para llevar a cabo esta función divulgativa realizan fiestas y reuniones donde el ensalzamiento de “lo vasco”

los lugares más emblemáticos como Lakua y Armentia, tanto en Alava como en La Rioja, y disfrutando de la fiesta, de los paisajes y monumentos y, cómo no, intercambiando experiencias con todos los alaveses que les han recibido con los brazos abiertos.

A pesar de estar invitados por

sufragar los gastos de su desplazamiento, pequeño detalle que no les ha frenado a la hora de atravesar el Atlántico para sumergirse de lleno en esta experiencia cultural.

Esta práctica no es nueva y ya se ha llevado a cabo en múltiples ocasiones. Los resultados han sido tan positivos que Ala-

Diario del País Vasco que hace referencia a las renovadas políticas de intercambio.

las comunidades vascas de América y el País Vasco, a través de la constitución de un conjunto de becas, apostando al intercambio cultural, a la promoción del euskera, a las relaciones comerciales y deportivas, mediante la creación de una serie de instituciones y programas destinados a tal efecto.

Esto se debió a que una de las conclusiones a las que se llegó visualizó un “...lento pero progresivo debilitamiento del espíritu vasco en América a raíz de la interrupción de la corriente inmigratoria que revitalice la causa común a través de sus manifestaciones culturales..”¹⁷⁵ En 1994 se aprobó la Ley de Relaciones con las Colectividades y

¹⁷⁵ Revista *Denak Bat* (1983), pág. 13.

Centros Vascos en el Exterior de la Comunidad Autónoma del País Vasco, donde se configura las fórmulas de participación y colaboración en la vida social y cultural.

En ese nuevo contexto la originaria “causa nacionalista vasca” que había sido el factor aglutinante y dinamizador del Centro Vasco Denak-Bat, comenzó a sufrir mutaciones: algunos testimonios indican que “Con la muerte de Franco y la llegada de la democracia los Centros Vascos nos tranquilizamos...”¹⁷⁶.

A partir de este nuevo esquema de funcionamiento, el Centro Vasco local recibió la invitación del Gobierno Vasco para que un representante viajara por 20 días al País Vasco para adquirir conocimientos sobre bailes, costumbres, etc. Fueron en representación del Denak-Bat Daniela Mollo y Mikel Gorostegui.¹⁷⁷ Más tarde se sumaron cursos de aprendizaje de los nuevos bailes, ofrecidos por profesores enviados por el Gobierno Vasco, que se realizaron en la ciudad de Paraná (Entre Ríos) y a esas clases concurren Daniela Mollo y Marcelo Hormaechea, clases impartidas por Antonio Urbeltz.¹⁷⁸ También se recibió una misión comercial de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Guipúzcoa, coordinada en Capital Federal por la oficina comercial de la Embajada Española¹⁷⁹. Y se recibieron los fondos provenientes del subsidio que anualmente otorgaba el Gobierno Vasco¹⁸⁰.

También se solicitó para las clases de teoría y solfeo, que comenzaron bajo la dirección del Prof. Faustino Carreto, 10 txistus para la escuela de txistularis que había sido formada en los años ochenta.¹⁸¹ De todas maneras, cabe aclarar que desde 1954 el Centro Vasco Denak-Bat formaba parte de la Asociación de Txistularis del País Vasco,¹⁸² y un año antes a la llegada de Faustino Carreto, Nora Lidia Gómez era quien brindaba las clases de teoría y solfeo para el aprendizaje de txistu¹⁸³. Años más tarde Jorge Díez reanuda la escuela de txistu, llamada “Padre Olazaran de Estella”.

También los derechos de ciudadanía fueron puestos a prueba mediante el derecho a voto, ya que por intermedio de FEVA se anunció la elección de autoridades en Euskadi. Y se solicitó a los inscriptos en el Consulado el respectivo voto por correo.¹⁸⁴

¹⁷⁶ Entrevista a J.M.Echeverría Mar del Plata. Febrero del 2002.

¹⁷⁷ *Libro de Actas* 1982-11-15.

¹⁷⁸ *Libro de Actas* 1990-01-30.

¹⁷⁹ *Libro de Actas* 1992-03-31.

¹⁸⁰ “... Gaillour informa que se recibió el ch/ del Gobierno Vasco en calidad de la ayuda otorgada a los Centros Vascos...” *Libro de Actas* 1993-08-31.

¹⁸¹ *Libro de Actas* 1986-05-06. Faustino Carreto recuerda que en el Centro Vasco de Mar del Plata, lo estaban esperando porque José María Arriola había comentado que venía un txistulari que ya en el barco en el cual emigró hacia estas tierras, “...había un gallego tocando la gaita y cuando se supo que yo tocaba el txistu, me llevaron a la primera clase del barco a tocar y con otros que sabían cantar improvisamos un coro...” Entrevista realizada a Faustino Carreto, Op. cit.

¹⁸² *Libro de Actas* 1954-13-10. Algunos de los txistularis del Centro Vasco fueron José María Echeverría, Luis Iriberry, Jorge Díez, Juan José Arregui (h), entre otros.

¹⁸³ *Libro de Actas* 1985-20-8.

¹⁸⁴ *Libro de Actas* 1984-01-31.



Viaje a Uruguay del coro y del cuerpo de baile del Centro Vasco. 1958.

El protagonismo de este Centro en la FEVA fue una constante; de hecho en 1986 fueron designadas como autoridades para el nuevo período los marplatenses Juan Gailour como Presidente, y José M. Echeverría como Secretario.

Estas nuevas vinculaciones fueron acompañadas por las visitas de Josu Legarreta y de Iñaki Zarraoa, viceconsejero de Cultura del Gobierno Vasco, y Salaverria, alcalde de Durango.

LOS “CAMBIOS” Y LAS “CONTINUIDADES” EN LA HISTORIA EN EL CENTRO DENAK-BAT: EL CORO

El coro del Centro Vasco marplatense se formó en los mismos orígenes de la institución, llevando el cancionero vasco a diversos lugares de Mar del Plata, a otras ciudades argentinas y a Montevideo¹⁸⁵.

¹⁸⁵ Cabe destacar que en la ciudad de Montevideo (Uruguay), tanto el coro como el cuerpo de bailes actuaron en el Centro Vasco Euskal Erria, en el Auditorio de Radio Carbe, en teatros y en la Plaza Principal. Dicho viaje fue una de las primeras experiencias de intercambio cultural entre comunidades vascas latinoamericanas, fue impulsada por el presidente de entonces Arturo Begue, hecho que se continuó en 1958 con la presentación del coro y el cuerpo de baile en la ciudad de Piriápolis (Uruguay). Para la época esto significó un acontecimiento de gran importancia puesto que el Denak Bat ya era un Centro Vasco de referencia no sólo a nivel nacional.



Mariano Mores 1954 con parte del Coro del Denak Bat.

La tarea inicial de formación del coro la cumplió Felisa Orbegozo de Marío Mendi-zábal, luego se sumaron R.P. de Legisa, Pepita Bo Bosch, R.P. Luis Gulina, Faustino Carreto, Eduardo Hernández Mogni; también hubo una academia de enseñanza de solfeo a cargo de José Sobrado. En los años setenta la dirección estuvo a cargo de Jorge González.

Amén de las múltiples presentaciones a nivel local, en asilos, teatros, fiestas comunales etc., en la historia del coro hay algunos momentos que marcaron esa historia. Uno de ellos fue las presentaciones en Uruguay, que comenzaron en los años cincuenta, la invitación a cantar en el Teatro Auditórium como acompañamiento al prestigioso músico nacional Mariano Mores.

Pero fue en la última etapa cuando se formó una gran masa coral, la primera en cantidad de voces que tuvo Mar del Plata. De hecho, en 1993 se contrató al maestro Horacio Lanci, de conocida trayectoria. La masa coral estaba compuesta por 230 personas, y en noviembre de ese año, con motivo del 50 Aniversario de la Institución, se llevaron a cabo en el Teatro Radio City dos conciertos de la obra de Carl Orff “Carmina Burana”, con la participación de la Orquesta Sinfónica Municipal y en 1994 presentaron la 9ª Sinfonía de Beethoven. Luego, debido a los costos del proyecto, la Municipalidad se hizo cargo de la dirección de este coro que pasó a llamarse Coral Cármína.

Así mismo, en los Juegos Panamericanos desarrollados en Mar del Plata en 1995, con el nombre de Denak-Bat este coro actuó en la apertura y cierre de dicho evento.



Presentación del Coro en la Iglesia de San Miguel de Aralar, en Mar del Plata.

PROGRAMA

PRIMERA PARTE

AURRESKU Pop. Vasco *

EN LOS SURCOS DEL AMOR Carlos Gustavino

LA ROSA Y EL SAUCE Carlos Gustavino

VIENE CLAREANDO A. Yupanqui-S. Aredes

ZALDIARAN Pop. Vasco

KAIKU arr. Lesbordes

SEGUNDA PARTE

AVE MARIA T. Luis de Victoria
(1540-1611)

ATOR, ATOR MUTIL Jesús Guridi

A LA MEDIANOCHE Richard S. Willis

IL EST NE LE DIVIN ENFANT Francia *

LES ANGES DANS NOS CAMPAGNES . . . Francia *

NOCHE DE PAZ Franz Gruber *

GO DOWN MOSES N. Spiritual *

I WANT TO BE READY N. Spiritual *

* ARREGLO JORGE H. GONZALEZ

DIRECTOR: JORGE H. GONZALEZ

*El único que pudo elegir como nacer,
lo hizo en un simple pesebre.*



*Bailes en Plaza San Martín
Julio de 1978.*

Más continuidades: el Beti-Alai

El Beti-Alai, que como grupo de baile actuó desde la fundación del Centro Vasco Denak-Bat, es junto con el coro una de las continuidades culturales más sólidas de esta institución; su práctica demuestra una de las características más genuinas del pueblo vasco, la danza. Su creador fue Isidro Vicente, que además se desempeñó como director y coreógrafo. En esos primeros tiempos se contó con la colaboración de Pablo Lamariano, Vítxory Olivares, Felipe Bilbao, Dorita Aramburu y José Astigarraga.

A comienzos de los años '50 se incorporó como colaborador Bingen Azarloza, dantzari que enseñara la primera Mascarada Suletina que se bailara en este Centro. Se contó también con colaboraciones destacadas de dantzaris que se habían formado en el prestigioso Saski Naski, como fue Paco Senosiain.

Otros Centros aportaron dantzaris para enseñar bailes no conocidos. Acción Vasca envió a Mikel Menaya, que fue quien enseñó los primeros pasos de aurresku. En este mismo sentido colaboró el director del Beti Aurrera de Bahía Blanca, Aurelio Mujica. Luego, en los años sesenta, se incorporó un miembro del Saski Naski, José Mari Etxeverría.



*Bailes en Plaza San Martín
Julio de 1978.*

Llama la atención que muchos directivos del Centro Vasco pasaron por el Beti Alai, ya sea como dantzaris, directores o txistularis, hecho que hace pensar en la posibilidad de la existencia de alguna connotación no explícita de índole simbólica vinculada tal vez a que el paso por el cuerpo de baile forjaba vínculos más fuertes con la tradición vasca: Tito Gaillour, Julio Elichiribehety, Dionisio Arregui, Juan Arregui, José Luis Hormachea, Aitor Ayesa, Héctor Boubeé, Horacio Ayesa, Bingen y José Martín Azarloza, José y Fernando Oreja, Luis María Arriola, J.C.Landeta, Alberto Linares, José María Echeverría, Iñaki Churruca, J.Gorostegui, Nestor Truchi Duhalde, Miguel Angel Vicente Aizpún, Mari Carmen Arriola, Maite Oreja¹⁸⁶, son algunos de los nombres que pasaron por el Beti Alai y luego fueron o continúan siendo directivos de la institución.

Beti Alai significa “siempre alegres”. Su vigencia puede explicarse, a diferencia de otros aspectos del Centro más ligados con el acontecer externo, por una concepción socio cultural vigente desde los inicios y renovada hasta el presente, que concibe al grupo como:

Escuela donde los descendientes de vascos y aquellos que sin serlo nos hemos formado desde la niñez en sus filas, aprendiendo a conocer íntimamente la idiosincrasia de

¹⁸⁶ Mari Carmen Arriola se incorporó al Beti Alai en la década del cincuenta enseñando danzas vascas a los “txikis”, donde permaneció por más de cuarenta años. Ver apéndice documental.



Exhibición del Beti Alai en Estados Unidos, 1994.



Celebración Día del Dantzari. Mar del Plata, 1997.



Viaje del Beti Alai al País Vasco en 1999, bajo el retoño del árbol de Guernica, en la Casa de Juntas.

ese pueblo que canta y baila con alegría [...] Escuela donde aprendimos el simbolismo de la Ikurriña [...] que flamea sobre nuestras cabezas en la Ezpatadantza. Escuela en la que supimos porqué Guernica es la ciudad sagrada y su Roble un símbolo de las libertades humanas [...] Porque todos estos sentimientos se transmiten de padres a hijos. En su gran mayoría los txikis y aundis que integran el Beti Alai de hoy son descendientes de los primeros dantzaris...¹⁸⁷

Son tantas las generaciones que han pasado por este cuerpo de baile que en 1975 se programó la Fiesta del Día del Dantzari y se invitó a todos los que bailaron en la Institución.¹⁸⁸ Esto, más allá del evento social, marca el grado de pertenencia que el espacio de la danza generaba. Dado el alto grado de respuesta que tuvo esta primera convocatoria, es un evento que ha perdurado hasta nuestros días.

El Beti Alai realizó presentaciones no sólo en Mar del Plata, sino también en Capital Federal, Córdoba, La Pampa, Santa Fe y Uruguay.

Pero los noventa trajeron nuevos aires para el Beti Alai, puesto que, fruto de las nuevas estrategias de intercambio cultural, en 1994 y por iniciativa de la socia Graciela Di Mauro, este cuerpo de baile logró viajar a los EEUU, presentándose en las ciudades

¹⁸⁷ Revista del Centro Vasco Denak Bat (1998), pág.10.

de Bakersfield, Chino y San Francisco bajo la dirección de Mirentxu Gorostegui y Marcelo Hormaechea.¹⁸⁹

Como fruto de la acción del Gobierno Vasco hacia la diáspora, este cuerpo contó con profesores del País Vasco y realizó en 1999 un viaje a ese país.¹⁹⁰

La enseñanza del euskera

La enseñanza de la lengua en forma sistemática y formal en el Centro Vasco Denak-Bat es un fenómeno de los años noventa. Sin embargo, era una preocupación desde siempre y profunda desde los setenta, puesto que consideraban que “..La lengua, desde el punto de vista de la Etnología, es el vehículo más directo para llegar al conocimiento de los pueblos y los hombres. Cuando un pueblo primitivo ha carecido de literatura escrita hasta tiempos relativamente modernos, como es el caso del nuestro, la importancia del lenguaje tradicional se potencia al máximo. La tradición oral es la depositaria de su cultura [...] el estudio de la lengua nos permite utilizar [...] refranes, leyendas, normas de conductas...”¹⁹¹

Ocurría que la presencia de la lengua vasca en la institución estuvo vinculada al hecho de que el euskera ¹⁹², desde el siglo IX estaba ya consolidada como lengua de uso familiar, básicamente oral, puesto que no existía como expresión escrita, a pesar de ser uno de los idiomas con documentación más antigua, como lo testimonian las *glosas* en vasco de San Millán de la Cogolla. El primer texto impreso en lengua vasca pertenece al poeta Bernard Dechepare (1545).

¹⁸⁸ *Libro de Actas Denak Bat 1975-06-02.*

¹⁸⁹ *Libro de Actas 1994-08-05.*

¹⁹⁰ Este viaje se realizó luego de la Semana Vasca de 1998, cuando los miembros directivos Roberto López de Armentia y Mirta Begue realizaron las gestiones necesarias ante la Consejera del Gobierno Vasco, Belén Greaves, y el Secretario de la Presidencia para las Relaciones Exteriores, Andoni Ortúzar.

¹⁹¹ *Revista del Centro Vasco Denak Bat (1977)*, pág. 10 y 11.

¹⁹² Desde 1863 el príncipe Luis Bonaparte clasificó los dialectos vascos en dos grandes grupos: los hablados en España (*vizcaíno, guipuzcoano, altonavarro septentrional y altonavarro meridional*) y los hablados en Francia (*suletino, labortano bajo-navarro oriental y bajo-navarro occidental*). Hoy la Academia de la Lengua Vasca revisa esta clasificación, porque considera se trata de un solo idioma perteneciente a un pueblo que a lo largo de la historia no ha convivido como comunidad política en un único Estado. Ha habido tantas variedades como pequeñas comunidades se asentaron en los valles que constituyen su territorio, así, al sur de los Pirineos se reconocen hasta veinte variedades. De su origen puede afirmarse que se trata de una lengua afincada desde la época prerromana en los mismos confines físicos donde hoy se emplea. Claramente diferenciada de las demás indoeuropeas colindantes, posee características aglutinantes como las lenguas laponas, caucásicas y bereberes, además es ergativa como otras lenguas del mundo, lo que contribuyó a elaborar todo tipo de teorías sobre la familia lingüística a la que pertenece. Lo más verosímil es que llegara a la península traída por pueblos invasores en el periodo paleolítico, como ya sugirió Miguel de Unamuno por los términos *aitz, aitzur, aizkora*, que significan ‘roca’, ‘azada’ y ‘hacha’ respectivamente. Su asentamiento en el País Vasco es tan ancestral que puede afirmarse sin exageraciones su carácter de lengua indígena. Convivió con el ibero y tomó muchos préstamos léxicos del latín. Sirvió como sustrato a la configuración del castellano y durante siglos permaneció intacta y reducida al ámbito de la comunicación local y familiar. Morfológicamente es una lengua muy rica en partículas y pertenece al tipo aglutinante. Posee un sistema de casos, una compleja conjugación verbal y sintácticamente mantiene el orden nombre-adjetivo-artículo como en *aita gurea* (literalmente ‘padre nuestro el’, donde el sufijo *a* corresponde al artículo). Su léxico moderno ha tomado numerosas raíces procedentes del castellano y del francés.

Sin embargo, después de la Guerra Civil española, el euskera sufrió una dura represión, no pudiendo ser hablado en espacios públicos y mucho menos enseñado. A partir de 1968 Gabriel Aresti, Koldo Mitxelena y otros estudiosos iniciaron la normalización de la ortografía, el léxico, la declinación y el verbo. Con la llegada de la Democracia, el euskera fue reconocido como lengua cooficial en el País Vasco y en 1984 el congreso de Euzkalzaindia sentó las bases para la normalización en un idioma de los diferentes dialectos vascos, que es el llamado *batua*. Esto ha dado lugar a una producción literaria y científica, a publicaciones periódicas, emisoras de radio y canales de televisión que normalizan y difunden la lengua. Su enseñanza en el ámbito del País Vasco es obligatoria en los niveles de enseñanza primaria y secundaria, lo que asegura ya definitivamente su pervivencia.

La realidad descrita provocó que la enseñanza metódica en los marcos del Centro Vasco no fuera regular, puesto que no siempre se contó con gente dispuesta y capacitada como para hacerlo; a diferencia de otros Centros como el de Buenos Aires, en éste no se registró continuidad, aunque sí esfuerzos y vocación porque existiera a pesar de las limitaciones.

Esto se ve claramente en los años setenta, cuando las clases de euskera estuvieron a cargo de Juan Ignacio Landeta; él conocía la lengua por ser nativo, pero fue un autodidacta del euskera porque se alfabetizó a partir de la bibliografía que comenzó a llegar al Centro Vasco en euskera *batua* a partir del año 1978. Anteriormente, en la década del sesenta, enseñó durante tres o cuatro años euskera vizcaíno, no tenía bibliografía, tenía un libro de gramática y un diccionario que era de su propiedad, tiza y pizarrón. No contaba con ningún tipo de metodología y en algún momento fueron bastante numeroso los cursos, pero después desertaban porque les resultaba complejo el aprendizaje. Esto condujo a que en Mar del Plata, desde mediados de los años setenta, cuando Juan Ignacio Landeta dejó de enseñar, hasta los años noventa, no hubo enseñanza de euskera.¹⁹³

En 1989 el Asesor de Cultura y Turismo del Gobierno Vasco Josu Legarreta, planteó la posibilidad de enseñar *euskera* en Argentina a través de las entidades vascas; dicho proyecto comenzó con un Seminario de tres meses realizado en la localidad pampeana de Macachín, donde participaron unos treinta alumnos de distintos Centros Vascos y dos profesoras enviadas por el Gobierno Vasco a través de su Departamento de Cultura. Por Mar del Plata asiste María Lourdes Gorostegui, quien se hizo cargo de los primeros cursos de euskera y luego Verónica Domingo Ormaetxea, que realizó el seminario en 1991 en Tandil, y Raul Garaycochea, Bernardo Bakker y Graciana Bakker, en 1998. La diferencia con la etapa anterior radica en que el Departamento de Cultura envió para el desarrollo de las clases un soporte pedagógico importante consistente en publicaciones, videos, bibliografía y computadoras.¹⁹⁴

¹⁹³ Entrevista realizada a Verónica Domingo Ormaetxea, Febrero del 2002. Profesora de euskera.

¹⁹⁴ El programa puesto en marcha es HEZINET.

Estos aspectos marcaron una diferencia cualitativamente importante con la etapa precedente en materia de la enseñanza del euskera, pero también una ruptura: mientras existió el franquismo y por ende la represión a la lengua, su enseñanza fue enfocada como parte de la defensa a ultranza de sus tradiciones y de su lucha constante contra las acciones del franquismo contra la reclamada “nacionalidad vasca”. De hecho en la labor de Juan Ignacio Landeta, más allá de la visión cultural, existía una fuerte vinculación ideológica, razón por la cual no era extraño que tanto ahinco pusiera en su difusión como *abertzale* que era.

La caída de Francisco Franco y el final del siglo XX cambiaron el mapa de prioridades, entonces había que “...mantener y promover la cultura vasca y su lengua como factores de identidad, más aún en estos momentos de mundialización y de asimilación a la cultura dominante global...”¹⁹⁵

El gran desafío ya no es de tipo político, hecho que hizo que en las etapas precedentes el Centro Vasco marplatense accionara sin serlo como una especie de Batzoki, puesto que la causa política estaba emergente. El gran desafío hoy es cómo mantener la continuidad cultural, ese particularismo regional que lograron hacer crecer en un escenario cosmopolita característico de la sociedad marplatense, en medio de un cambio constante y permanente de un mundo globalizado. Con lo cual cobra un protagonismo indiscutible la comunicación como manera de fortalecer la vinculación entre los Centros Vascos y el País Vasco, más allá de la memoria e ideales compartidos. En este nuevo contexto, el euskera emerge como uno de los grandes conectores culturales.¹⁹⁶

Las fiestas, las celebraciones y otras manifestaciones en medio de un mundo que se transforma

Las Semanas Vascas, como vimos en los capítulos precedentes, fueron gestadas en la ciudad de Mar del Plata, se siguieron desarrollando durante varios años en los meses de verano y a ellas se fueron agregando los cuerpos de baile de Villa María (Córdoba) y Tandil, por lo que habían tomado un carácter nacional, hasta que en el año 1971 y con los auspicios de FEVA se institucionalizó la Semana Nacional Vasca, la cual se llevó a cabo por primera vez en Villa María y así sucesivamente todos los años en distintas ciudades del país.¹⁹⁷

¹⁹⁵ Josu Jon Imaz (2000) “Internacionalización y paradiplomacia” en *Congreso Mundial de Colectividades Vascas, 1999*, Vitoria Gasteiz. Pág. 43.

¹⁹⁶ Como práctica de celebración se recuerda cada 3 de Diciembre el Día Internacional del Euskera, con una revista llamada “Euskera Denontzat” (Euskera para todos) que realizan los alumnos.

¹⁹⁷ En la ciudad de Mar del Plata las Semanas Nacionales Vascas se llevaron a cabo en 1974, 1978, 1986, 1993, 1998 y 2001; en la Semana Vasca de 1986 se logró el apoyo de la Caja de Ahorros Vizcaína.

A lo largo de las décadas del 70 y 80 las actividades desplegadas por el Denak-Bat fueron fecundas, y lograron mantener el protagonismo que a nivel local se habían granjeado años anteriores. Se continuó celebrando como el primer día la Fiesta de San Miguel de Aralar, con algunos agregados como era el bowling.¹⁹⁸

Más de allá de los cambios y las continuidades en las celebraciones que marcan una serie de cosas como es la incorporación de nuevas ideas, de gente, etc, el hecho de haber mantenido la costumbre de realizar los actos en la vía pública, es decir, de adueñarse del espacio público para mostrar actos de danzas, la música o los cantos del coro, le permitió al Centro Vasco Denak-Bat mantener vigentes hasta entrados los años ochenta actividades que venían realizando desde los cuarenta, con la diferencia que el grado de protagonismo era mayor.

Programa de la Fiesta de San Miguel de Aralar, Mar del Plata 1972

22/9 Acto cultural y conferencia a cargo del P. Iñaki de Azpiazu.

1/10 Homenaje al Gral. San Martín y al retoño del árbol de Gernika. Misa en la Catedral y actuación del coro. Exhibición de bailes, comida y festival infantil.

2 /10 Iniciación del campeonato de Pelota para jugadores locales.

3/10 Continuación del campeonato de pelota.

4/10 Fin del campeonato de pelota.

5/10 Campeonato de bowling.

6/10 Iniciación del torneo de pelota para profesionales.

7/10 Continuación.

8/10 Finales del torneo.

Sin duda que renovar algunas actividades que ya se habían realizado años anteriores como el Gargantúa (foto derecha), la Tamborrada, el Olentzero, les sirvió para seguir siendo una atracción en los marcos de la sociedad marplatense, puesto que eran cosas que nunca se habían visto, y el sacarlas a la calle y compartirlas con toda la comunidad, fuera o no vasca, les aseguró cierta continuidad como entidad social, en medio de un proceso de cambios en el uso del espacio público marplatense, que dejaba de estimular este tipo de actividades por la aparición de otras más vinculadas a una cultura de la globalización, con espectáculos deportivos o musicales de tipo internacional.

El Olentzero ese personaje desaliñado y glotón que cada año para Navidad se hacía presente. Sin embargo la apariencia de ese personaje, satirizado, contrasta con el mensaje de que es portador: “Ha subido al monte con intención de hacer carbón y vuelve corriendo al poblado, anunciando el nacimiento de Jesús”.¹⁹⁹

¹⁹⁸ Programa Libro de Actas 1972-08-24.

¹⁹⁹ Satrústegui José María de, “Etnografía Navarra, Solsticio de Invierno” en *Revista Denak Bat*, Mar del Plata 1978, pág. 37.



1972/10/03 Fiesta de San Miguel de Aralar (José Luis Hormaechea, Claudia Mollo, Amaya Gorostegui, José Maria Echeverría (h) Adolfo Soly).



*Primer Gargantúa, 1958.
Archivo Centro Vasco.*



Gargantúa 1978.

Se trata de un personaje simbólico de la Navidad Vasca, que se paseaba por las calles de Mar del Plata desde la década del cincuenta, repartiendo juguetes y golosinas, que fue lo que lo hizo aún más atractivo a este personaje. En los ochenta se personificó y en los años noventa dejó las calles de Mar del Plata para realizarse puertas adentro de la institución.

La Tamborrada Donostiarra fue otro evento característico, una fiesta de tambores y barriles que ya se habían realizado en otros años, como en 1958. En 1996, durante la presidencia de Miguel Angel Vicente Aizpún, se solicitó información a la Sociedad Gaztelubide de San Sebastián sobre la tamborrada donostiarra, quienes por medio de su director Juan María Abad enviaron²⁰⁰ partituras, una grabación, un tambor y un barril de muestra. Con éste se mandaron hacer a Mendoza el resto de los barriles, y de esta manera se conformó un grupo de tamborrada.²⁰¹

El Gargantúa era, como muestra la imagen de la página anterior, una escultura hueca gigante que figuraba tragarse a los niños. Por dentro se colocaba un tobogán y el juego consistía en que los niños entraban por la boca y se deslizaban por el tobogán hacia abajo, librándose de esta manera del gigante. Esta actividad se llevó a cabo hasta los años setenta. Aún se recuerda la cantidad de gente que convocaba, y

²⁰⁰ Libro de Actas Centro Vasco 1996-11-25.

²⁰¹ Entrevista realizada al Sr. Fernando Oreja, febrero de 2001.



Tamborrada.

lo llamativo que resultaba para nuestra ciudad. En 1957 y en 1978 se le encargó su construcción al escultor marplatense Hidelberg Ferrino, el mismo que años más tarde esculpiera el monumento al inmigrante vasco ubicado en el Paseo Jesús de Galíndez.

¿Pero qué significado tenía este monumental muñeco?. “*Gargantúa: de este personaje creado por Rabelais, se ha hecho un sustantivo que se aplica por antonomasia a todo lo que tiene apetito insaciable y voraz*”. Existe un hecho relacionado con el popular personaje rabelaisiano creado en 1534, que reviste singular vinculación con el euskera, debido a que Francisco Rabelais, una de las figuras más notables de la literatura francesa, fue también el primer escritor euskérico. Esto lo pone de manifiesto en su obra “*Vie horrifique du grand Gargantúa père de Pantagruel*” en la que incluye una frase, “*lagona edaterra*”, “*amigo a beber*”. Si tenemos en cuenta que esta obra se editó en 1534 y la primera obra impresa en euskera, la del poeta Bernard Dechepare, apareció en Burdeos en 1545, se puede pensar que F. Rabelais fue el primer escritor euskérico. A esto hay que sumarle la obra “*Horribles et epcuvantables faits et prouesses du très renommé Pantagruel, roi des Dipsodes*”, su primera novela editada en 1532, donde también existe un texto de mayor extensión escrito en euskera.²⁰²

La década del ochenta trajo consigo algunos cambios en los que conviene detenerse, puesto que las fiestas constituyen los símbolos más visibles de las tradiciones

²⁰² Sobre el tema se ha consultado a Félix de AYESA; “*Gargantúa, Rabelais y el Euskera*” en *Revista del Centro Vasco Denak- Bat* (1977), pág. 5.



Gargantúa.

populares. En principio, en ellas se pueden analizar las vinculaciones que se establecieron por entonces con el Gobierno Vasco, desde la visita, para la fiesta de San Miguel, de autoridades de Euskadi, como eran el Consejero de Cultura, Ramón Labayen, el Alcalde de Tolosa, Iñaki Linazasoro, el Director del Centro de Atracción y Turismo de Donostia, Rafael Aguirre Franco, el sacerdote José Mari Aguirrebalzategui, y concejales de San Sebastián, a los que acompañaron la pareja campeona de Euskadi de Baile “a lo suelto”, conformada por Lourdes Esnaola y José Juan Ugalde Ordoki, la pareja de Txistularis Aguinaldi y Eguiola, el campeón de bertsolaris Xabier Amuriza y el campeón de levantamiento de piedras Goenatxo.²⁰³ Esto, aunque eran hechos puntuales, formó parte de una especie de intercambio no formal de referentes populares en ciertas actividades en el País Vasco, que acá conocían sólo por referencia y esto sirvió para aceitar este tipo de vínculos culturales.

Frente a esto se siguió creciendo como entidad social y deportiva. Puertas adentro se contó con un gimnasio que se denominó Juan Gaillour Donat, con equipos de voley, y siguió conservando la delantera en materia deportiva la pelota paleta; por entonces en el Torneo Provincial de 1986, obtuvieron el Título de Subcampeones Categoría Veteranos A los Sres. Horacio Arias y Venancio Ulises Gamietea, y Categoría Veteranos B los Sres. Javier Sarasua y Nestor Mehatz.

En los noventa se avanzó en un área que antes en forma irregular el Centro Denak-Bat había incursionado, como era la difusión radial. José Mari Echeverría

²⁰³ Libro de Actas. Op. cit. 1981-10-02.



Visita del Alcalde de San Sebastián Ramón Labayen en 1981, junto a Juan Gaillour.

puso a consideración de la Comisión Directiva el proyecto de un programa de radio con temas relacionados al País Vasco, de tipo semanal, a cargo de “Master Producciones”, por LU6.²⁰⁴ La subcomisión de cultura aceptó la propuesta, llamando al mencionado ciclo “Presencia Vasca”, que se emitió por vez primera el 24 de Mayo de 1990. El objetivo era hacer “...llegar información sobre la presencia vasca en Argentina y el País Vasco; su música, su cultura, y las vivencias del Centro Vasco Denak-Bat como aporte a Mar del Plata y su zona de influencia”²⁰⁵.

Este emprendimiento, que aún hasta la fecha continúa, es el reflejo de las vinculaciones que trajo aparejada la llegada de la democracia al País Vasco y las renovadas políticas hacia la diáspora; de hecho, el mencionado espacio radial se manifiesta abierto a personalidades del Gobierno Vasco y del quehacer cultural y empresarial de Euskal-Herria, noticias económicas y políticas sobre el País Vasco. La música vasca ocupa también un lugar importante, desde la primitiva txirula, pasando por los cantantes, cantautores e instrumentistas tradicionales y modernos. También el euskera está presente, con clases breves, traducciones de letras de canciones.

Desde mediados del siglo XX hasta los noventa, la presencia de la acción vasca en Mar del Plata puede también rastrearse en obras e iniciativas que impulsó el Centro Vasco local como fueron: el *Árbol de Guernica*, un retoño directo del centenario árbol

²⁰⁴ Libro de Actas 1990-05-03.

²⁰⁵ ECHEVERRÍA JOSÉ MARI. “Presencia Vasca” en Revista *Denak Bat* (1993), pág. 23.



Monumento Funerario a Pedro Luro, Mar del Plata 1986.

que fue plantado en la Plaza San Martín, los nombres de algunas calles como la de Sabino de Arana y Goiri, y en 1987 al cumplirse el 50^o Aniversario de la destrucción de Guernica por parte de la aviación alemana, se impuso su nombre a una de las calles ubicada en Punta Mogotes.

También en 1984, con motivo del centenario de la muerte de Juan Bautista Alberdi, el Centro Vasco colocó un monolito en la calle San Luis entre 25 de Mayo y Alberdi. Y en 1986, unos meses antes del centenario de la muerte de Pedro Luro, la Comisión Directiva de entonces mediante las acciones de su presidente Juan Gaillour logró trasladar a Mar del Plata desde el panteón familiar ubicado en el cementerio de Recoleta los restos de Pedro Luro y su esposa Juana Pradere, a un monumento funerario que fue realización del arquitecto José Ignacio Churruga en el cementerio de La Loma en esta ciudad. También en el año 2001 se impulsó en el Consejo Deliberante local que una plaza de la ciudad de Mar del Plata llevara el nombre de “Euskalerría”.²⁰⁶

El busto a Pedro Luro, obra del escultor Hidelberg Ferrino en el Paseo Jesús de Galíndez de la vía costanera se inauguró durante el transcurso de la Semana Nacional Vasca de 1986, un monumento que le rinde homenaje con una obra en cerámica donada por el ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz. El Monumento al Inmigrante Vasco, obra del escultor H. Ferrino, se levantó en una de las lomas del mencionado paseo, y buscó simbolizar el aporte de los vascos al desarrollo de la República Argentina. Según su escultor “la concepción fue presentar a una joven pareja con su pequeño

²⁰⁶ Otra iniciativa tuvo que ver con el logotipo institucional, puesto que con el fin de que la institución se distinguiera a través de un emblema, se confeccionó un reglamento, para realizar un concurso de un Logo para Centro Vasco, en el cual se inscribieron 55 trabajos, con los que realizó una exposición resultando ganador el presentado por los arquitectos Alicia Peinado y Alberto D’Orso. El jurado estaba integrado por miembros del Centro Vasco y por el Centro de Arquitectos y el de Diseñadores Gráficos entre otros. *Libro de Actas* 23-9.1986.



Maqueta del monumento al «Inmigrante Vasco», obra del escultor Hidelberg Ferrino. 1993.

hijo, el hombre en actitud serena, fuerte el cuerpo, vistiendo una camisa sin cuello, chaleco y boina, apoyando sus brazos y manos en una pala de puntear. La joven mujer, apoyada casi en su esposo, presenta un pañuelo tradicional en tanto surge de su nuca una trenza, usa camisa y larga pollera al estilo de 1880, y un niño en sus brazos. Las tres figuras se plantan en un basamento con una arquitectura que se acerca a la forma de una quilla de barco, la cual se asienta sobre una plataforma rectangular de tres escalones. A cada lado del basamento, dos placas de granito talladas. Una muestra dos estrofas del himno del Inmigrante del poeta Cataldo Juan Campana; la otra pertenece al Centro Vasco Denak-Bat; al costado se plantó un retoño de roble, característico de la Nación Vasca”.²⁰⁷

A MODO DE BALANCE

La tercera época del Centro Vasco fue de cambios, transformaciones, pero a la vez de permanencias. Si bien la “causa nacionalista vasca”, que fue lo que aglutinó y dinamizó las primeras etapas, con la caída del franquismo perdió protagonismo. Esto inauguró una nueva era donde los esfuerzos estuvieron puestos en renovar las líneas de trabajo para llevar adelante la tarea institucional de potenciar la interacción con Euskal Herria. Un caso concreto es el programa organizado por la Secretaria General de Acción Exterior del Gobierno Vasco, dirigido específicamente a la juventud de las Euskal Etxeak, en el que el Centro Vasco Denak-Bat ha participado activamente. Dicho programa comenzó en 1996 y se reitera interrumpidamente hasta el presente año con la misma meta: ser un vehículo de expresión e identidad de la juventud vasca en el ámbito internacional.²⁰⁸

Sin embargo, ese instrumento que en sus inicios resultó ser el Centro Vasco para la perduración de la práctica y difusión de la cultura vasca en Mar del Plata, continuó a pesar de sufrir ciertas transformaciones, lo que provocó que esa “continuidad” no fuera idéntica. Esto se debió en parte a que esa acción en las primeras etapas fue desarrollada por vascos nativos con el acompañamiento de argentinos de origen vasco. Pero por el cese de oleadas inmigratorias desde hace aproximadamente cincuenta años, el fallecimiento de muchos de esos vascos nativos, más la incorporación de argentinos, cambió la composición societaria.

²⁰⁷ FERRINO Hidelberg (1993); “Monumento al Inmigrante Vasco” en Revista *Denak-Bat* (1993). Pág. 26. El acto de inauguración contó con la presencia de Jon Azua Mendia, Vicelehendakari (en ejercicio) del País Vasco. Dicho monumento fue realizado con aportes del Gobierno Vasco debido a gestiones realizadas por Juan Gaillour.

²⁰⁸ En representación del Centro Vasco Denak Bat han participado de las distintas ediciones los siguientes jóvenes: Mariano Ayesa, Martín López de Armentia y Juan José Arregui, Mariana Delgado Churruca (1997) Ana Laura Parodi Olave (1998), Florencia Otero Garbi y Verónica Domingo Ormaechea (1999), Enrique Churruca (2000), Asier Arriola Olariaga (2001).

Cuadro nº 10. **CANTIDAD DE SOCIOS POR AÑOS DE INGRESO**

Años	Cantidad de Socios	Años	Cantidad de Socios
1954	171	1972	35
1955	112	1973	18
1956	105	1974	21
1957	61	1975	55
1958	69	1976	56
1959	54	1977	98
1960	62	1978	57
1961	117	1979	26
1962	61	1980	30
1963	127	1981	19
1964	22	1982	20
1965	99	1983	67
1966	44	1984	65
1967	40	1985	81
1968	56	1986	22
1969	68	1987	41
1970	32	1988	40
1971	60	1989	169
1990	21		

Fuente: Libro de Socios. Op. cit.

En esta etapa el predominio es de argentinos, que a diferencia de sus antecesores guardan en común la carencia de una formación ideológica, o no son seguidores o lectores, por ejemplo, de Sabino Arana. El “sabinismo”, si bien todavía conserva fuertes cultores como Roberto López de Armentia, José Mari Echeverría, Bingen Azarloza entre otros, forman parte de la “vieja guardia” del Centro Vasco, la “nueva guardia” se aglutina básicamente en torno a la danza y al interés de estrechar vínculos económicos y culturales con el Gobierno Vasco.

Este quehacer cultural trataron también de fomentarlo fuera de los límites locales, de hecho, este Centro Vasco apoyó la constitución de otros como fue el Anaitasuna de Maipú en 1975, y el Balcarceko Euskaldunak de Balcarce en 1991.

Pero a pesar de este devenir histórico, el número de socios en las últimas décadas de alguna manera expresa que los niveles de adhesión son distintos; si bien guarda un reconocimiento histórico este Centro en la comunidad marplatense, el hecho de estar en la búsqueda de nuevas líneas de acción que se amolden a los nuevos tiempos de cambio sin afectar la identidad vasca provoca la idea de que los noventa fueron años de transición hacia nuevas formas institucionales de funcionamiento.

Esos cambios guardan variadas formas de manifestación, pero tal vez la más elocuente se refiera al rol de las mujeres como directivas de este Centro. Su incursión no ha sido numerosa, siempre estuvieron en tareas claves de índole organizativa pero limitadas en las directivas. La primera comisión que contó con la presencia de mujeres fue la presidida por Arturo Begue en el año 1959, ella era Ana Estebecorena. Más tarde, en la presidida por Juan Gaillour en 1976 ellas eran las vocales Marta M. de Landeta, Ana Irigoyen de Palazzo, María Esther Zapirain, Mirta Uriaguereca, María del Valle de Boubeé. Esta experiencia se repitió en 1977 y en 1979. Debieron esperar hasta 1996 para que nuevamente en el cargo de vocales aparecieron tres mujeres: Mónica Usubiaga, Mari Carmen Arriola, y Mirta Begue. Esta última llega a la presidencia en 1998, mandato que renovó en el 2001. Esto nos da una idea de que han realizado una tarea lenta pero fecunda en la búsqueda de un espacio como directivas.



Archivo

y

La historia en imágenes,

(05)

fotográfico documental

testimonios y documentos

RAZONES Y MOMENTOS DE LA PARTIDA DE EUSKADI

Recuerdos de la Guerra Civil Española

Santiago Aguirrebengoa es uno de los socios del Centro Vasco Denak-Bat más antiguos que aún vive, entre sus recuerdos sobresalen las razones de la partida.

“Este grupo de gudaris son de un pueblo de Goierri que se llama “Gabiria”, de unos 800 habitantes, en aquellos tiempos.

Al comienzo de la guerra, los franquistas se apoderaron del pueblo lindante “Mutiloa” con Gabiria, nosotros un grupo de jóvenes del pueblo, hacíamos guardia por las noches con las escopetas en defensa de nuestro pueblo; de esta manera estuvimos hasta que los franquistas se apoderaron de Irun y Donosti.

Posteriormente de Donosti salieron dos columnas: una por la costa Orio, Zarautz, Azpeitia, Azcoitia, hacia Bizkaia y la otra Hernani, Andoain, Tolosa, Ordizia hacia Goierri; nos sacaron del pueblo a tiros, así fuimos retrocediendo hasta cercanías de Eibar; en esa zona nos relevaron y fuimos a Guernica, allí formamos una compañía y con algo mejor de armamento nos asignaron a la falda de un monte que se llama Kalamua, ubicado entre Marquina y Eibar. En lo alto del monte estaban los franquistas. A los 20 días vino el relevo, nos volvimos a Guernica y allí se formó el batallón Amaiur y allí retornamos al monte hasta caer Euskadi en poder de Franco. Igualmente seguimos luchando en defensa de Euskadi y la democracia hasta caer en poder de Franco toda España. Algunos tuvimos suerte de seguir con vida” (Foto 1).

Pero hubo niños que padecieron el horror de la guerra y el dolor del exilio; fue el caso de una antigua socia y bufetera del Centro Vasco Denak-Bat, María Asunción Alday Azpitarte, nacida en Eibar – Guipúzcoa en 1922. Ella con su familia llegaron a la Argentina en 1962, ya contaba con una hermana residente que fue quien financió el viaje. Ella en el País Vasco tenía un hermano preso, a su padre lo multaron tres veces por hablar en vasco. Considera que : “Vivimos una tiranía”²⁰⁹. Después de muchos años y por casualidad encontró su foto en el libro de Jesús J. Alonso Carballés (Foto 2).

También fueron muy significativos los momentos de la partida, como fue el caso de la familia Arriola, socios y activos miembros del Centro Vasco Denak-Bat, sobre todo en lo que a enseñanza de la danza hizo. Ellos partieron en un barco de refugiados luego del bombardeo a Durango y Guernica. En la imagen se puede ver la salida por Santurce de los hermanos José Manuel y José María Arriola Garramiola, con amigos y parientes al momento de la partida (Foto 3).

²⁰⁹ Testimonio de Mariasú Alday Azpitarte, Diciembre del 2001.





José Manuel y José María Arriola Garramiola, con amigos y parientes al momento de la partida

LOS PRIMEROS AÑOS DEL CENTRO VASCO: EN SEDE DE CALLE LURO

Durante los primeros años de la década del 40' (S.XX) el Centro realizó sus actividades en la sede alquilada de la calle Luro 3.862 "La Atalaya", allí se organizaron las primeras fiestas, el primer cuerpo de baile y el coro, hasta la compra en 1945 del actual predio. Pero las primeras reuniones organizativas se cumplieron en las instalaciones del desaparecido Parque Hotel, de Pablo Lamariano (esquina de Mitre y Moreno), en cuyo patio interior se aprendieron los primeros pasos de danza vasca. Al poco tiempo, pero ya con más de trescientos socios, se trasladaron al edificio de la calle Luro. La primera actuación pública se realizó el 2 de Octubre de 1943 en el Teatro Colón y contó con la participación del Coro Fontova y los cuerpos de baile del Centro Vasco de Necochea y de Acción Vasca de Buenos Aires.

En esta época surgieron el Coro Denak-Bat y el grupo de dantzaris BETI ALAI, creado por Isidro Vicente Galduroz.

El '45 (S. XX) fue el año fundacional de las Semanas Vascas del Denak-Bat. Y este Centro salió a las calles marplatenses a mostrar su música, sus danzas y sus costumbres. Fue un hecho significativo ver bailar en la puerta de la catedral con trajes típicos "a los vascos", que durante mucho tiempo habían estudiado estas danzas puertas adentro como mencionáramos anteriormente.

Sacar las danzas a la calle despertó la atracción de gran cantidad de público ajeno a lo "vasco"; las imágenes muestran sitios claves de la ciudad, la puerta de la Municipalidad, y la entrada a la Catedral y un público numeroso, que terminó por incorporar por muchos años a estas acciones del Centro como festividades propias de esta ciudad.



Fiesta de Reunión previa a la Fundación del Centro vasco. 1943.



El primer grupo de danza con el acordeonista Arregui. Entre ellos algunos socios fundadores como Antonio Urdangaray y Felix de Ayesa.



1ª Semana Vasca Mar del Plata, 1945.

LA SEGUNDA ÉPOCA: 1950-1970

Para los años cincuenta, el Centro Vasco Denak-Bat había ganado el espacio público con sus danzas más tradicionales, para entonces incorporó prácticas más populares y paganas, como eran las Kalejiras, el Carnaval, el Gargantúa (Ver fotos 1 - 2 - 3 y 4).

Para entonces ya en el Centro Vasco se habían matizado algunas cuestiones vinculadas a lo que fue el motor de su existencia, como era la Causa Nacional Vasca, con otro tipo de intereses más sociales. De hecho, a pesar de latir aún muy fuerte las cuestiones de la guerra, del exilio y las acciones en pro de la Causa del Gobierno Vasco en el exilio, comenzaron a surgir ciertas actividades que no tenían vinculación con las tradiciones vascas.

Surgía entonces un espacio de sociabilidad al que se acercaron muchos marplatenses que nada tenían que ver con los vascos, pero lo hacían a los efectos de participar de los bailes de carnaval, de los bailes de los fines de semana, de las audiciones de radio de LU6 Radio Atlántica que emitía directamente desde las instalaciones del Centro Vasco, que contaba con un auditorio para poder ver y escuchar las actuaciones de los artistas, en un momento de gran difusión del medio radial. Entre otros actuaron Eduardo Falú, Los Chalchalers, Atahualpa Yupanqui. También se brindaban obras de teatro y se realizaban fiestas incorporando, por ejemplo, el “día del matrimonio”, debido a la gran cantidad de parejas que en el seno de esta institución se formaron. Esto le brindó otro tipo de inserción en el entramado social de nuestra ciudad.

Las imágenes muestran una fiesta celebrando el Día del Matrimonio, donde se realizaban pequeñas obras cómicas, se bailaba y la concurrencia excedía el motivo de convocatoria (Ver foto 5).

Tanto las fiestas como las obras de teatro, hicieron que el Centro Vasco en estos años fuera una institución concurrida no sólo por vascos. Estos “habitues” que nada tenían que ver con la “Causa Nacionalista Vasca”, terminaron por no ser ajenos a ella. Esto no implicó ningún tipo de vuelco de adhesiones, pero sirvió para impregnar el ambiente a favor de lo “vasco” (Ver fotos 6 y 7).

Esta perspectiva social convivió con la institucional, razón por la cual en esta etapa fueron numerosas las visitas de este orden que este Centro recibió.

En esta etapa también lo deportivo fue protagonista, tanto por la tradicional pelota a paleta como por la muestra de ciertas prácticas regionales no conocidas en esta región. Esto renovó lo que las danzas ya venían provocando, gran concentración de público, como se puede apreciar en la siguiente imagen (Ver foto 8).

Por último, el arte ocupó un lugar destacado; los cuadros de Felix Muñoa y los de Nestor Basterrechea, ubicados en el interior del Centro Vasco, fueron donados por María C. Landeta de Linares. A éstas se suman varias obras pictóricas premiadas en distintos concursos de pintura organizados por el Denak-Bat (Ver fotos 9 y 10).

A este patrimonio se le sumó la obra del escultor vasco Eduardo Chillida donada por el Ayuntamiento de Vitoria Gasteiz



Semana Vasca de 1954, en la Rambla Casino. Txistulari Sanchotena (Rosario); el acordeonista era una mujer, Coca Pertica.



Kalejira por el centro de la ciudad de Mar del Plata. 1955.



Acordeonista José Arregui de Santa Fé acompañado por Martín Boubeé, varias veces presidente del Centro Vasco Denak Bat. 1955.



Carnavales en el Centro Vasco. Actuación del Coro junto a Mariano Mores y Jorge Sobral, año 1954.



Fiesta celebrando el "día del matrimonio".



Representación teatral



Representación teatral.



Aizkolaris, demostración en la Plaza Colón en la Semana Vasca de 1958.



4. TERCERA ÉPOCA 1970- 1990

La tercera etapa abrió un proceso muy particular desde el punto de vista externo: desapareció el peligro franquista y con él una serie de acciones que a nivel local se levantaban en pos de ese objetivo. Por otro lado, el cese de la inmigración desde hace aproximadamente cincuenta años invirtió la composición societaria, puesto que comenzaron a predominar los argentinos. Esto, sumado a los cambios culturales, económicos y sociales por los que atraviesa la Argentina en general y Mar del Plata en particular, han producido cambios importantes en la institución.

En gran medida el Centro Vasco transformó el uso intensivo que tradicionalmente hizo del espacio público, debido a que a la agenda de actividades se han sumado nuevas acciones entre las que se puede mencionar la enseñanza del euskera. Si bien las nuevas actividades conviven con las primeras, se puede observar que el gran emergente de los noventa son las acciones que emprende este Centro Vasco con el Gobierno Vasco, en materia cultural pero también en aspectos que hacen al desarrollo económico.²¹⁰

A fines de la década del noventa se recibió la visita de José Antonio Ardanza Garro, Expresidente de la Comunidad Autónoma Vasca, declarado “visitante ilustre” de la Ciudad de Mar del Plata el 26 de Abril de 1999. En dicha oportunidad recibieron similar mención Andoni Ortúzar Arruabarrena, representante de la Administración Vasca, e Iñaki Aguirre Arizmendi, también representante de la mencionada Administración.

²¹⁰ Una de las características de esta época, también ha sido que desde mediados de los años 80´ varios artistas, agrupaciones y coros visitaron al Denak Bat: Coro Lagun Onak, Agrupación Saski Naski, Agrupación Danok Bat (Portugalete), Coral Iradier (Vitoria), Coral Santa Lucía (Llodio), Coro Biotz Alai (Algorta), Coral Andra Mari (Rentería), Coral Mondragón, Otxote Gastelubide (San Sebastián), Enrique Zelaia (acordeonista), Javier Leiva (Txistulari), José Antonio Urdiain (tenor), Pello eta Pantxoia (Iparralde), Cuarteto Aritza (Iparralde), Agrupación Etorki, Los 5 bilbainos, Grupo Goizalde, Grupo Gozategi.



Visita de Javier Arzalluz, presidente del PNV, junto a Francisco Gorricho, Roberto Lopez de Armentia y Julio Elichiribehety, directivos de la institución.



Frente a la Catedral, bailes vascos. 1997.



Viaje del Beti Alai al País Vasco, en 1999. Foto en la Diputación de Guipúzcoa.



Cuadro de dantzaris del Beti Alai, acompañados por la Profesora Mari Carmen Arriola en la Capilla de San Miguel en oportunidad de los festejos del Santo Patrono. 1993.



Acto, con la presencia de José Antonio Ardanza Garro, ex-presidente de la Comunidad Autónoma Vasca, bajo el árbol de Guernica.



Autoridades vascas firman en el Libro de Visitantes Ilustres con ocasión de su presencia en la Semana Nacional Vasca de 1998. En la fotografía: Andoni Ortuzar, Belén Greaves e Iñaki Aguirre.



Semana Nacional Vasca de 1998. Misa de campaña frente a la playa de Mar del Plata.



Restaurante del Centro Vasco Denak-Bat.



Sala de reuniones del Centro Vasco Denak-Bat.



Entrada principal del Centro Vasco.



Estado actual de la fachada.

DANTZARIS DEL BETI ALAI

QUE LUEGO INTEGRARON DISTINTAS COMISIONES DIRECTIVAS

- Isidro Vicente Galduroz
- Pablo Lamariano
- José Oreja
- Alberto Linares
- Francisco Aizpun.
- Osvaldo Mollo.
- Juan Gaillour.
- Dionisio Arregui.
- Julio Elichiribehety
- Nestor Truchi Duhalde
- José Ezquiroz
- Bingen Azarloza
- Aitor Ayesa
- Horacio Ayesa
- Héctor Boubee
- Imanol Atejada
- Imanol Gorostegui
- Pedro Carbonell
- Juan Carlos Landeta
- Juan José Arregui
- José Luis Hormachea
- José Mari Echeverría
- Mari Carmen Arriola
- Javier Aizpun
- Mirta Uriaguereca
- Jorge Iriberry
- Miguel Angel Vicente
- Patxi Uriaguereca
- Fernando Oreja
- Maite Oreja
- Iñaki Churruca
- Luis María Arriola
- Miguel Angel Valencia
- Luis Mujica
- José Martín Azarloza
- Luis María Vicente
- Iñaki Garay
- José María Idiazabal
- Fernando Iturriaga
- Pedro Plazaola
- Mikel Gorostegui
- Juan Ignacio Landeta(h)
- Marcelo Hormaechea
- Koldo Martinez
- Ricardo Palazzo
- Patxi Valencia
- Juan José Arregui(h)
- Martín Lopez de Armentia
- Luis María Iriberry
- Alberto Montenegro
- Asier Iriberry
- Idoia Garay
- Quimei Arriola
- Mariano Ayesa
- Cristian Eenev
- Jorge Palazzo

5. DOCUMENTOS

5.1 Autoridades 1943-00

EJERCICIO	PRESIDENTE	VICEPRESIDENTE	SECRETARIO
1943	Domingo Lerchundi	Antonio Irurzun	Juan J. Boubée
43/44	Domingo Lerchundi	Antonio Irurzun	Pablo Lamariano
44/45	Domingo Lerchundi	Francisco P.Uriaguereca	Félix Ayesa
45/46	Francisco Uriaguereca	Rufino Inda	Pablo Lamariano
46/47	Francisco Uriaguereca	Rufino Inda	Enrique Umaran
47/48	Rufino Inda	Francisco Uriaguereca	Juan J. Boubée
48/49	Francisco Uriaguereca	Miguel Letamendía	Juan J. Boubée
49/50	Enrique Umaran	Martín C. Boubée	José Oreja
50/51	Francisco Uriaguereca	Martín C. Boubée	Francisco Gorritxo
51/52	Martín C. Boubée	Francisco Uriaguereca	Francisco Gorritxo
52/53	Martín C. Boubée	Francisco Uriaguereca	Francisco Gorritxo
53/54	Martín C. Boubée	Francisco Uriaguereca	Benito Añabeitia
54/55	Martín C. Boubée	Francisco Uriaguereca	Benito Añabeitia
55/56	Francisco Gorritxo	Esteban Aguirre	Miguel Cristóbal
56/57	Francisco Gorritxo	Rufino Inda	Luis Larrea
57/58	Arturo O. Begué	Francisco Uriaguereca	Martín C. Boubée
58/59	Arturo O. Begué	Francisco Uriaguereca	Martín C. Boubée
59/60	Arturo O. Begué	Martín C. Boubée	Isidro Vicente Galduroz
60/61	Arturo O. Begué	Francisco Gorritxo	Miguel Cristóbal
61/62	Martín C. Boubée	Félix Muñoz	Francisco Gorritxo
		Juan J. Arregui	
62/63	Martín C. Boubée	Jesús López Belzunegui	Isidro Vicente Galduroz
63/64	Martín C. Boubée	Francisco Uriaguereca	Juan C. Landeta
64/65	Martín C. Boubée	Francisco Uriaguereca	Juan C. Landeta
65/66	Francisco Gorritxo	Enrique Idiazabal	Juan C. Landeta
66/67	Francisco Gorritxo	Santos Irazoqui	Miguel Cristóbal
67/68	Francisco Gorritxo	Santos Irazoqui	Miguel Cristóbal
68/69	Francisco Gorritxo	Santos Irazoqui	Miguel A. Valencia
69/70	Horacio Ayesa	Santos Irazoqui	Alberto R. Linares
70/71	Horacio Ayesa	Santos Irazoqui	Alberto R. Linares
71/72	José Ma. Echeverría	Santos Irazoqui	Francisco Gorritxo
72/73	José Ma. Echeverría	Juan I. Landeta	Juan C. Landeta
74/75	José Ma. Echeverría	Juan I. Landeta	Félix de Ayesa
75/76	Juan Gaillour	Bingen Azarloza	José Ma. Echeverría
76/77	Juan Gaillour	Félix de Ayesa	José Ma. Echeverría
77/79	Juan Gaillour	Héctor Boubée	Juan C. Landeta
79/81	Juan Gaillour	Héctor Boubée	Horacio Ayesa
81/83	Juan Gaillour	Horacio Ayesa	Miguel A. Valencia
83/85	Juan Gaillour	Horacio Ayesa	Julio Emilio Elichiribehety.
85/87	Juan Gaillour	José Ma. Echeverría	Rafael Martínez Vilella
87/89	Juan Gaillour	José Ma. Echeverría	Roberto Lopez de Armentia
89/91	Juan Gaillour	José Ma. Echeverría	Roberto Lopez de Armentia
91/93	Juan Gaillour	José Ma. Echeverría	Jorge Diez
94/95	Miguel Angel Vicente Aizpún	Horacio Ayesa	Luis M. Arriola
96	Miguel Angel Vicente Aizpún	Horacio Ayesa	Luis Martínez
97	Miguel Angel Vicente Aizpún	Mirta H Begue	Luis Cruz Martínez
98/00	Mirta H Begue	Roberto López de Armentia	Pedro Plazaola

5.2 Ordenanzas a nivel municipal vinculadas al Centro Vasco Denak-Bat

A continuación se reproducen los textos de dichos documentos

ORDENANZA Nº 1832

Fecha de sanción: 06/10/1961

Fecha de promulgación: 06/10/1961

Artículo 1º.- Impónese el nombre de “Paseo Jesús de Galíndez” a la Avenida Costanera (parte inferior), con nacimiento en la Avenida Patricio Peralta Ramos y Pileta Cubierta hasta su intersección con la Av. mencionada en primer término, a la altura de Cabo Corrientes.

Artículo 2º.- El gasto que demande el cumplimiento de la presente, se imputará al Cap. II, Inciso 2, Ítem 2, Partida 10, del Presupuesto en vigencia.

Inda Falcone

B.M. 316, p.502 (07/10/1961)

ORDENANZA Nº 2752

Fecha de sanción: 19/05/1966

Fecha de promulgación: 19/05/1966

Artículo 1º.- Impónese a la actual calle 35, con nacimiento en la Avenida Martínez de Hoz hasta Victorio Tetamanti el nombre de Sabino de Arana y Goiri, cuyo número debe mantenerse conjuntamente con el nombre impuesto.

Artículo 2º.- Comuníquese, etc.

Junco Kissling

B.M. 558, p.203 (14-20/05/1966)

ORDENANZA Nº 6802

Fecha de sanción: 23/04/1987

Fecha de promulgación: 24/04/1987

Artículo 1º.- Impónese el nombre de GUERNICA a la calle Nº389 (ex calle Nº65), con nacimiento en Corbeta Uruguay y finalizando en la continuación de la calle Pedro Miguel Araoz

Artículo 2º.- E1 Departamento Ejecutivo colocará una placa recordatoria con el siguiente texto: “GUERNICA, ciudad mártir en el 50º aniversario de su destrucción. 26-04-87”.

Artículo 3º.- Comuníquese, etc.

Palazzo Sirochinsky

B.M. 1291, p.35-36 (24/07/1987)

ORDENANZA N° 10900

Fecha de sanción: 28/11/1996

Fecha de promulgación: 10/12/1996

Artículo 1º.- Impónense a las calles sin nombre de la Reserva Integral Laguna de los Padres, las siguientes denominaciones:

Avenida de los Misioneros: desde el acceso a la Reserva Integral Laguna de los Padres en su traza, bordeando la costa de la Laguna (Anexo I).

Camino del Cabildo Indígena: camino de acceso al Museo Municipal José Hernández.

Camino Cacique Cangapol: camino que une las calles Helmer Uranga de la Reserva Integral Laguna de los Padres, con el camino de acceso al Barrio Residencial Sierra de los Padres, Padre Luis Varetto, según detalle obrante en los Anexos I y II.

Artículo 2º.- Impónense a las calles sin nombre perpendiculares al camino Padre Luis Varetto, las siguientes denominaciones:

Nuestra Señora de la Concepción: desde el camino Padre Luis Varetto en toda la extensión de su traza hacia el norte.

Nuestra Señora de los Desamparados: desde el camino Padre Luis Varetto en toda la extensión de su traza hacia el norte.

Padre Guillermo Furlong: desde el camino Padre Luis Varetto en toda la extensión de su traza hacia el norte.

Félix de Ayesa: desde el camino Padre Luis Varetto en toda la extensión de su traza hacia el norte. En este caso, deberá efectuarse reserva de nombre para el momento en que se cumplan los tres (3) años de fallecimiento.

Padre Manuel Querini: desde el camino Padre Luis Varetto en toda la extensión de su traza hacia el norte.

Padre Bernardo Nusdorffer: desde el camino Padre Luis Varetto en toda la extensión de su traza hacia el norte.

Las mencionadas calles han sido señaladas en el Anexo II de la presente.

Artículo 3º.- Impónese el nombre de Plazoleta de Nuestra Señora del Pilar de los Puelches a aquella ubicada frente al Museo Municipal José Hernández.

Artículo 4º.- Establécese que en todos los accesos a la Reserva Integral de Laguna de los Padres, deberán instalarse carteles con un plano donde consten las denominaciones impuestas a calles y plazoletas dispuestas en la presente ordenanza.

Artículo 5º.- Dispónese la colocación de una placa recordatoria del Acta de Elección de los Cabildantes del 1º de enero de 1751, en la plazoleta designada por la presente como Nuestra Señora del Pilar de los Puelches.

Artículo 6º.- Encomiéndase al Departamento Ejecutivo, a través del Departamento de Catastro, la asignación de las alturas domiciliarias a las calles mencionadas en los artículos precedentes.

Artículo 7º.- Comuníquese, etc.

Rodríguez Irigoín

B.M. 1493 p. 15 (30/12/1996)

ORDENANZA Nº 11945

Fecha de sanción: 11/06/1998

Fecha de promulgación: 30/06/1988

Artículo 1º.- Declárase de interés municipal la celebración de la Semana Nacional Vasca 1998 – San Miguel de Aralar, que se llevará a cabo entre el 26 de setiembre y 4 de octubre del corriente año y exprésase la cordial bienvenida a todas las delegaciones argentinas y extranjeras.

Artículo 2º.- Asimismo, decláranse “Huéspedes de Honor de la ciudad de Mar del Plata” a las autoridades de Euzkadi-Comunidad Autónoma Vasca, que concurren a estas celebraciones.

Artículo 3º.- Comuníquese, etc.

**PEZZI
STATTI**

**PAGNI
APRILE**

B.M. 1530, p.1 (28/07/1998)

ORDENANZA Nº 14249

Fecha de sanción: 18-09-2001

Fecha de promulgación: 28-09-2001

Artículo 1º.- Declárase de interés municipal la celebración de la Semana Nacional Vasca 2001, que se llevará a cabo durante el mes de noviembre del corriente año y exprésase la cordial bienvenida a todas las delegaciones argentinas y extranjeras.

Artículo 2º.- Asimismo, decláranse “Huéspedes de Honor de la ciudad de Mar del Plata” a las autoridades de Euzkadi - Comunidad Autónoma Vasca, que concurren a estas celebraciones.

Artículo 3º.- Comuníquese, etc..-



Municipalidad del Partido de General Pueyrredon
Departamento Deliberativo

Decreto n° 84

Mar del Plata, 22 de abril de 1999.-

Visto la visita que realizarán a la ciudad de Mar del Plata distinguidas personalidades del País Vasco, el Sr. José Antonio Ardanza Garro, Andoni Ortúzar Arruabarrena e Iñaki Aguirre Arizmendi, y

CONSIDERANDO:

Que esta visita es de gran relevancia debido a los lazos que nos unen con el País Vasco a partir de la importante colectividad residente en nuestra ciudad;

Que la presencia en Mar del Plata de representantes del Gobierno Vasco, debe traducirse en gestos de hermandad y afecto solidario.

Por ello, el PRESIDENTE DEL HONORABLE CONCEJO DELIBERANTE

DECRETA

Artículo 1°: Declárase VISITANTE HUSTRE de la ciudad de Mar del Plata al Sr. JOSE ANTONIO ARDANZA GARRO, Lehendakari (Presidente) del Gobierno Autónomo por el Parlamento Vasco.-

Artículo 2°: Comuníquese, etc.-

(2)

CARLOS JOSÉ PEZZI
Secretario
Honorable Concejo Deliberante



ROBERTO OSCAR PAGHI
Presidente
Honorable Concejo Deliberante

CENTRO VASCO DENAK-BAT

AUTORIDADES COMISIONES DIRECTIVAS

SEGÚN ACTAS

1943/7/17

DOMINGO LERCHUNDI (Presidente)

ANTONIO IRURZUN (Vicepresidente)

JUAN JOSÉ BOUBEE (Secretario)

PABLO LAMARIANO (Prosecretario)

FRANCISCO URIAGUERECA (Tesorero)

SANTIAGO VILLAR (Protesorero)

Vocales: JUAN SETIEN, ANTONIO URDANGARAY, PEDRO EGUIGUREN, MANUEL AMEZTOY, PATRICIO LANDETA, PEDRO MARCÓ MENDIZABAL.

1943/12/13

DOMINGO LERCHUNDI (Presidente)

ANTONIO IRURZUN (Vicepresidente)

SANTIAGO VILLAR (Tesorero)

FRANCISCO AIZPUN (Protesorero)

PABLO LAMARIANO (Secretario)

FRANCISCO URIAGUERECA (Prosecretario)

Vocales: PEDRO MOZO EGUIGUREN, PATRICIO LANDETA, JOSÉ M. GOGORZA, PEDRO MARCO MENDIZABAL, BENON ARREGUI, ANTONIO URDANGARAY.

1944-9-2

DOMINGO LERCHUNDI (Presidente)

ANTONIO IRURZUN (Vicepresidente)

FELIX AYESA (Secretario)

FRANCISCO URIAGUERECA (Prosecretario)

SANTIAGO VILLAR (Tesorero)

FRANCISCO AIZPUN (Protesorero)

Vocales: PEDRO MOZO, PABLO LAMARIANO, ISIDRO VICENTE, ANTONIO URDANGARAY, PEDRO MARCO MENDIZABAL, JOSE MIGUEL GOGORZA.

1944-11-15

FRANCISCO URIAGUERECA (Vicepresidente)

PABLO LAMARIANO (Prosecretario).

1945-8-20

FRANCISCO URIAGUERECA (Presidente)

RUFINO INDA (Vicepresidente)

PABLO LAMARIANO (Secretario)

PEDRO M. MENDIZABAL (Prosecretario)

JUAN GAILLOUR (Tesorero)

IGNACIO YANCI (Protesorero)

Vocales: SANTIAGO VILLAR, JOSÉ M. OREJA, PEDRO MOZO EGUIGUREN, FRANCISCO AIZPUN, JUAN J. BOUBEE, ISIDRO VICENTE GALDUROZ.

1946/09/15

FRANCISCO URIAGUERECA (presidente)
ENRIQUE UMARAN (secr.)
RUFINO INDA (vice presidente)
PEDRO MARCÓ MENDIZABAL (pro.secr.)
PABLO LAMARIANO (tesorero)
JUAN J. BOUBEE (pro.tesorero)
ISIDRO VICENTE GALDUROZ (vocal)
FRANCISCO AIZPUN (vocal)
DOMINGO LERCHUNDI (vocal)
IÑAKI YANCI (vocal)
CAMILO RODRIGUEZ UGARTE (vocal sup.) RENUNCIA
HUGO LUJAN (vocal sup.)
ALEJANDRO CASANOUE (vocal sup.).

1947-6-30

COMISIÓN DIRECTIVA:

RUFINO INDA (presidente)
FRANCISCO URIAGUERECA (vice)
ENRIQUE UMARAN (pro.secr)
MARTIN BOUBEE (tesorero)
MARCELINO ETCHEGARAY (pro.tesorero)
PABLO LAMARIANO (vocal)
HUGO LUJAN (vocal)
ANTONIO URDANGARAY (vocal)
JUAN ARREGUI (vocal)
ISIDRO VICENTE GALDUROZ (vocal)
MIGUEL LETAMENDIA (vocal).

1948-07-06

RUFINO INDA (Presidente)
FRANCISCO URIAGUERECA (Vicepresidente)
JUAN J. BOUBEE (Secretario)
HUGO M. LUJAN (Prosecretario)
MARTIN BOUBEE (Tesorero)
PABLO LAMARIANO (Protesorero)

Vocales: ANGEL GONZALEZ DIEZ, MARCELINO ETCHEGARAY, JUAN ARREGUI, ANTONIO URDANGARAY, MIGUEL LETAMENDIA, ISIDRO VICENTE GALDUROZ.

1949-06-28

ENRIQUE UMARAN (Presidente)
MARTIN C. BOUBEE (Vicepresidente)
FRANCISCO GORRITXO (Secretario)
JOSE OREJA (Prosecretario)

ANGEL GONZALEZ DIEZ (Tesorero)

MIGUEL LETAMENDIA (Protesorero)

Vocales: FRANCISCO URIAGUERECA, ISIDRO VICENTE GALDUROZ, HUGO M. LUJAN, JUAN ARREGUI, ANTONIO URDANGARAY, PABLO LAMARIANO

Renuncian: ANTONIO URGANGARAY, PABLO LAMARIANO Y SON REEMPLAZADOS POR JOSE SERRANO Y FRANCISCO AIZPUN.

1950-06-26

ENRIQUE UMARAN (Presidente)

MARTIN BOUBEE (Vicepresidente)

FRANCISCO GORRITXO (Secretario)

HERMENEGILDO LOPEZ ARMENTIA (Prosecretario)

PABLO LAMARIANO (Tesorero)

LUIS LARREA (Protesorero)

Vocales: FRANCISCO AIZPUN, HUGO LUJAN, JULIAN OLAVE, JOSE OREJA, ISIDRO VICENTE GALDUROZ, MIGUEL LETAMENDIA.

1951-06-10

MARTIN C. BOUBEE (Presidente)

FRANCISCO URIAGUERECA (Vicepresidente)

FRANCISCO GORRITXO (Secretario)

HERMENEGILDO LOPEZ DE ARMENTIA (Prosecretario)

(renuncia y lo suplanta Juan A. Ibañez)

JULIAN OLAVE (Tesorero)

JUAN GAILLOUR (Protesorero)

Vocales: FRANCISCO AIZPUN, PABLO LAMARIANO, HUGO LUJAN, LUIS LARREA, ISIDRO VICENTE GALDUROZ, JOSE MARIA OREJA.

1952-06-18

MARTIN C. BOUBEE (Presidente)

FRANCISCO URIAGUERECA (Vicepresidente)

FRANCISCO GORRITXO (Secretario)

JUAN IBAÑEZ IRAOLA (Prosecretario)

JOSE OREJA (Tesorero)

JUAN GAILLOUR (H) (Protesorero)

Vocales: ISIDRO VICENTE GALDUROZ, GERVASIO HABIAGA, RAMON ITURRIOZ, JUAN ARREGUI, JOSE MARIA ARRIOLA, FELIX URIAGUERECA.

1953-11-07

MARTIN C. BOUBEE (Presidente)

FELIX URIAGUERECA (Vicepresidente)

BENITO ANABEITIA (Secretario)

AITOR AYESA (Prosecretario)

ALBERTO R. LINARES (Tesorero)

NESTOR O. TRUCHI (Protesorero)

Vocales: GERVASIO HABIAGA, RAMON ITURRIOZ, JOSE M. ARRIOLA, JUAN ARREGUI, JUAN A. IBAÑEZ, JOSE SARASOLA.

1954-06-08

MARTIN C. BOUBEE (Presidente)

FRANCISCO URIAGUERECA (Vicepresidente)

BENITO ANABIETIA (Secretario)

HECTOR AYESA (Subsecretario)

ALBERTO LINARES (Tesorero)

NESTOR TRUCHI DUHALDE (Subtesorero)

Vocales: ESTEBAN AGUIRRE, MIGUEL CRISTOBAL, GERVASIO HABIAGA, JOSE LUIS HORMAE-CHEA, DOMINGO IDIAZABAL, JOSE VELLA.

1955-07-12

FRANCISCO GORRITXO (Presidente)

ESTEBAN AGUIRRE (Vicepresidente)

MIGUEL CRISTOBAL (Secretario)

ALBERTO LINARES (Tesorero)

LUIS LAFRANCONI (Subtesorero)

Vocales: CIRIACO IRIARTE, FELIX MUÑOA, LUIS LAFRANCONI, RAMON ITURRIOZ, DOMINGO IDIAZABAL, GERVASIO HABIAGA.

Se acepta la renuncia del Sr. FRANCISCO URIAGUERECA a la Comisión Directiva. Se convoca al SR. RAMON ITURRIOZ para que se incorpore a la misma.

1956-06-19

Renuncia del Sr. LINARES y lo reemplaza el Sr. JULIAN OLAVE (1^{er}. Suplente)

FRANCISCO GORRITXO (Presidente)

RUFINO INDA (Vicepresidente)

LUIS LARREA (Secretario)

JULIAN OLAVE (Subsecretario)

MARTIN BOUBEE (Tesorero)

LUIS LAFRANCONI (Subtesorero)

Vocales: CIRIACO IRIARTE, FELIX MUÑOA, NESTOR POLLINI, FRANCISCO URIAGUERECA, VICTOR CARBONEL, IMANOL GOROSTEGUI.

1957-06-17

ARTURO BEGUE (Presidente)

FRANCISCO URIAGUERECA (Vicepresidente)

MARTIN BOUBEE (Secretario)

ROBERTO LOPEZ DE ARMENTIA (Prosecretario)

JULIAN OLAVE (Tesorero)

RAMON ARENAZA (Protesorero)

Vocales: ESTEBAN AGUIRRE, PEDRO AZTIGARRAGA, VICTOR CARBONELL, RUFINO INDA, LUIS LAFRANCONI, LUIS E. LARREA.

Suplentes: JOSE LOPEZ DE ARMENTIA, DIONISIO ARREGUI.

1958-06-23

ARTURO BEGUE (Presidente)

FRANCISCO URIAGUERECA (Vicepresidente)

MARTIN BOUBEE (Secretario)

ROBERTO LOPEZ DE ARMENTIA (Prosecretario)

JULIAN OLAVE (Tesorero)

RAMON ARENAZA (Protesorero)

Vocales: ESTEBAN AGUIRRE, VICTOR CARBONELL, LUIS LAFRANCONI, JOSE LOPEZ DE ARMENTIA, BINGEN AZARLOZA, ALBERTO LINARES.

Suplentes: NESTOR MARCARÓ, CARMELO ARBIZU, ENRIQUE IDIAZABAL, IMANOL GOROSTEGUI, JUAN B. ECHEVERRI, JOSE LUIS HORMAECHEA, JESUS LOPEZ BELZUNEGUI.

1959-06-22

ARTURO BEGUE (Presidente)

MARTIN BOUBEE (Vicepresidente)

ISIDRO VICENTE GALDUROZ (Secretario)

JOSE LOPEZ DE ARMENTIA (Prosecretario)

JULIAN OLAVE (Tesorero)

VICTOR CARBONELL (Protesorero)

Vocales: MIGUEL CRISTOBAL, ALBERTO LINARES BORMIDA, FRANCISCO URIAGUERECA, ESTEBAN AGUIRRE, BINGEN AZARLOZA, NESTOR MASCARO, LUIS LARREA, NESTOR TRUCHI DUHALDE, FRANCISCO AIZPUN, FELIX MUÑOA, JUAN IGNACIO LANDETA.

Suplentes: RAMON ARENAZA, JESUS LOPEZ BELSUNEGUI, ANA ESTEBECORENA, ESTEBAN ACUTAIN.

1960-06-04

ARTURO BEGUE (Presidente)

FRANCISCO GORRITXO (Vicepresidente)

MIGUEL CRISTOBAL (Secretario)

JUAN I. LANDETA (Prosecretario)

JULIAN OLAVE (Tesorero)

JUAN LANDETA (Protesorero).

1961-06-22

MARTIN C. BOUBEE (Presidente)

FELIX MUÑOA (Vicepresidente)

FRANCISCO GORRITXO (Secretario)

ROBERTO LOPEZ DE ARMENTIA (Prosecretario)

JULIAN OLAVE (Tesorero)

JUAN CARLOS LANDETA (Protesorero)

Vocales: SANTIAGO GANGOITIA, JUAN I LANDETA, ENRIQUE IDIAZABAL, RAMON ARENAZA, JESUS L. BELZUNEGUI, FRANCISCO URIAGUERECA.

1962-07-31

MARTIN C. BOUBEE (Presidente)

JESUS LOPEZ BELZUNEGUI (Vicepresidente)

ISIDRO VICENTE GALDUROZ (Secretario)

OSVALDO MOLLO (Prosecretario)

JULIAN OLAVE (Tesorero)

SANTIAGO GANGOITIA (Protesorero)

Vocales: ROBERTO LOPEZ DE ARMENTIA, FRANCISCO P. URIAGUERCA, BINGEN AZARLOZA, NESTOR TRUCHI DUHALDE, JOSE LUIS ZAPIRAIN, LUCIO ODRIOZOLA.

Suplentes: JOSE LOPEZ DE ARMENTIA, FEDERICO SANZ, JUAN A IBAÑEZ, ELIAS ACUTAIN, SANTIAGO ESNAOLA, DIONISIO ARREGUI.

1963-07-08

MARTIN C. BOUBEE (Presidente)
FRANCISCO URIAGUERCA (Vicepresidente)
ISIDRO VICENTE GALDUROZ (Secretario)
OSVALDO MOLLO (Prosecretario)
JULIAN OLAVE (Tesorero)
BINGEN AZARLOZA (Protesorero)

Vocales: ROBERTO LOPEZ DE ARMENTIA, NESTOR TRUCHI DUHALDE, FELIX MUÑOA, JOSE LUIS ESQUIROZ.

Suplentes: ENRIQUE IDIAZABAL, JOSE MARIA LANDETA, SANTIAGO AGUIRREBENGOA, IMANOL GOROSTEGUI, HECTOR BOUBEE, IGNACIO YANCI.

1964-06-26

MARTIN C. BOUBEE (Presidente)
FRANCISCO URIAGUERCA (Vicepresidente)
JUAN C. LANDETA (Secretario)
JUAN RAMON TELLECHEA (Prosecretario)
JULIAN OLAVE (Tesorero)
ROBERTO LOPEZ DE ARMENTIA (Protesorero)

Vocales: JOSE MARIA ESQUIROZ, FELIX MUÑOA, ENRIQUE IDIAZABAL, EGBERT ASENCIO, JOSE M. ECHEVERRIA, OMAR CABALLERO.

1965-06-24

FRANCISCO GORRITXO (Presidente)
ENRIQUE IDIAZABAL (Vicepresidente)
JUAN C. LANDETA (Secretario)
OSVALDO MOLLO (Prosecretario)
ALBERTO LINARES (Tesorero)
JUAN J. ARREGUI (Protesorero)

Vocales: EGBERTO OLARIAGA, OMAR CABALLERO, JOSE M. ECHEVERRIA, SANTOS IRAZOQUI, JUAN J. LANDETA Y JUAN R. TELLECHEA.

1966-06-30

FRANCISCO GORRITXO (Presidente)
SANTOS IRAZOQUI (Vicepresidente)
MIGUEL CRISTOBAL (Secretario)
OSVALDO MOLLO (Prosecretario)
ALBERTO LINARES (Tesorero)
JUAN J. ARREGUI (Protesorero)

Vocales: JUAN J. LANDETA, HORACIO AYESA, IMANOL GOROSTEGUI, ROBERTO LOPEZ DE ARMENTIA, JOSE LUIS HORMAECHEA, FEDERICO SANZ.

1967-06-29

FRANCISCO GORRITXO (Presidente)
SANTOS IRAZOQUI (Vicepresidente)
MIGUEL CRISTOBAL (Secretario)
MIGUEL A. VALENCIA (Prosecretario)
JUAN JOSE ARREGUI (Tesorero)
JULIAN OLAVE (Protesorero)

Vocales: JOSE LUIS HORMAECHEA, ROBERTO LOPEZ DE ARMENTIA, IMANOL GOROSTEGUI,
HORACIO AYESA, FEDERICO SANZ, FELIX MUÑOA.

1968-07-04

FRANCISCO GORRITXO (Presidente)
SANTOS IRAZOQUI (Vicepresidente)
MIGUEL A. VALENCIA (Secretario)
LUIS M. ARRIOLA (Prosecretario)
JUAN JOSE ARREGUI (Tesorero)
JULIAN OLAVE (Protesorero)

Vocales: JOSE LUIS HORMAECHEA, ROBERTO LOPEZ DE ARMENTIA, ALBERTO LABIAGUERRE
HORACIO MONTANELLI, ENRIQUE IDIAZABAL, FELIX MUÑOA.

1969-07-03

HORACIO AYESA (Presidente)
SANTOS IRAZOQUI (Vicepresidente)
ALBERTO LINARES (Secretario)
MIGUEL A. VALENCIA (Prosecretario)
HORACIO MONTANELLI (Tesorero)
LUIS M. ARRIOLA (Protesorero)

Vocales: ALBERTO LABIAGUERRE, ENRIQUE IDIAZABAL, JUAN ARREGUI, JUAN GAILLOUR, RO-
BERTO LOPEZ DE ARMENTIA, JOSE LUIS HORMAECHEA.

1970-06-24

HORACIO AYESA (Presiente)
SANTOS IRAZOQUI (Vicepresidente)
MIGUEL CRISTOBAL (Secretario)
MIGUEL VALENCIA (Prosecretario)
JULIAN OLAVE (Tesorero)
FRANCISCO GORRITXO (Protesorero)

Vocales ALBERTO LABIAGUERRE, JUAN J ARREGUI, JUAN GAILLOUR, ENRIQUE IDIAZABAL,
ISIDRO VICENTE GALDUROZ JOSE L. HORMAECHEA.

Suplentes: FRANCISCO URIAGUERCA(H), OSVALDO MOLLO, HORACIO MONTANELLI, JOSE SA-
RASOLA, HECTOR BOUBÉE,. JULIAN OCHANDORENA.

1971-06-30

SANTOS IRAZOQUI (Presidente)
FRANCISCO GORRITXO (Secretario)
ROBERTO LOPEZ DE ARMENTIA (Prosecretario)
JULIAN OLAVE (Tesorero)

ARMANDO HUGO CUELLO (Protesorero)

Vocales: OSVALDO MOLLO, JUAN IGNACIO LANDETA, JOSE SARASOLA, ENRIQUE IDIAZABAL, ALBERTO LABIAGUERRE, JOSE LUIS HORMAECHEA.

1972-06-21

JOSE MARIA ECHEVERRIA (Presidente)

JUAN IGNACIO LANDETA (Vicepresidente)

JUAN CARLOS LANDETA (Secretario)

MIGUEL ANGEL VICENTE (Prosecretario)

JULIAN OLAVE (Tesorero)

JUAN JOSE ARREGUI (Protesorero)

Vocales: ROBERTO LOPEZ DE ARMENTIA, OSVALDO MOLLO, ARMANDO CUELLO, MIGUEL A. VALENCIA, FRANCISCO GORRITXO, JOSE SARASOLA.

Suplentes: PEDRO GARAY, IMANOL GOROSTEGUI, HORACIO AYESA, EDUARDO GOICOECHEA, HECTOR BOUBEE, OSVALDO IRIBARREN.

1973-06-26

JOSE MARIA ECHEVERRIA (Presidente)

JUAN I. LANDETA (Vicepresidente)

OSVALDO MOLLO (Secretario)

MIGUEL ANGEL VALENCIA (Prosecretario)

JULIAN OLAVE (Tesorero)

MIGUEL A. VICENTE (Protesorero)

Vocales: JUAN JOSE ARREGUI, FRANCISCO GORRITXO, IMANOL GOROSTEGUI, FERNANDO OREJA, ENRIQUE IDIAZABAL

Suplentes: LUIS MUJICA, LUIS M. IRIBERRI, JOSE M. AZARLOZA, FELIX MUÑOA, PEDRO GARAY, HECTOR BOUBEE.

1974-06-18

JOSE M. ECHEVERRIA (Presidente)

JUAN I. LANDETA (Vicepresidente)

FELIX AYESA (Secretario)

LUIS MARIA IRIBERRI (Prosecretario)

FERNANDO OREJA (Tesorero)

OSVALDO MOLLO (Protesorero)

Vocales: ENRIQUE IDIAZABAL, IMANOL GOROSTEGUI, JUAN JOSE GOROSTEGUI, JORGE IRIBERRI, ALBERTO MONTENEGRO, LUIS MUJICA.

Suplentes: ALDO PALAZZO, JOSE MARTIN AZARLOZA, ROBERTO LOPEZ DE ARMENTIA, FRANCISCO AIZPUN, LUCIO ODRIOZOLA, FRANCISCO GORRITXO.

1975-06-30

JUAN GAILLOUR (Presidente)

BINGEN AZARLOZA (Vicepresidente)

JOSE MARIA ECHEVERRIA (Secretario)

FELIX AYESA (Prosecretario)

JULIAN OLAVE (Tesorero)

MARTHA DE LANDETA (Protesorera)

Vocales : JORGE IRIBERRI, LUIS MUJICA, ALBERTO MONTENEGRO, HECTOR BOUBEE, ALDO PALAZZO.

Supentes: FERNANDO OREJA, OSVALDO MOLLO, FELIX MUÑOA, JAVIER AIZPUN, JUAN I. LANDETA, FRANCISCO AIZPUN.

1976-08-10

JUAN GAILLOUR (Presidente)

FELIX DE AYESA (Vicepresidente)

JOSE MARIA ECHEVERRIA (Secretario)

ALBERTO LINARES BORMIDA (Prosecretario)

JULIAN OLAVE (Tesorero)

JUAN C. LANDETA (Protesorero)

Vocales : MARTHA M. DE LANDETA, MIGUEL VALENCIA, LUIS MARIA IRIBERRI, ANA I. DE PALAZZO, DIONISIO ARREGUI.

Suplentes: FERNANDO ITURRIAGA, MARIA ESTHER ZAPIRAIN, MIRTA URIAGUERCA, MARIA DEL VALLE DE BOUBEE, JOSE MARTIN AZARLOZA, JUAN I. LANDETA.

1977-06-27

JUAN GAILLOUR (Presidente)

HECTOR BOUBEE (Vicepresidente)

JOSE MARIA ECHEVERRIA (Vicepresidente segundo)

JUAN C LANDETA (Secretario)

MIGUEL A. VALENCIA (Prosecretario)

FELIX AYESA (Protesorero)

JULIAN OLAVE (Tesorero)

Vocales : ALBERTO LINARES, MARTHA M. DE LANDETA, DIONISIO ARREGUI, HORACIO AYESA.

Suplentes: JOSE M. LANDETA, RUBEN GAILLOUR, LUIS M. VICENTE, PATXI URIAGUERCA, MARIA DEL VALLE DE BOUBEE, ALDO PALAZZO.

1979-05-02

JUAN GAILLOUR (Presidente)

HECTOR BOUBEE (Vicepresidente)

JOSE MARIA ECHEVERRIA (Vicepresidente segundo)

HORACIO AYESA (Secretario)

MIGUEL A. VALENCIA (Prosecretario)

MIGUEL A. VICENTE (Tesorero)

JULIAN OLAVE (Protesorero)

Vocales: FELIX AYESA, MARTHA DE LANDETA, ALBERTO LINARES, DIONISIO ARREGUI, ALDO PALAZZO.

Suplentes: ROBERTO LOPEZ DE ARMENTIA, CARLOS GIMENEZ, MARIA DEL VALLE BOUBEE, JUAN I. LANDETA, JOSE LUIS HORMAECHEA.

1981-05-08

Renuncia del Sr. Miguel Angel Vicente al cargo que ostentaba en la Comisión Directiva.

JUAN GAILLOUR (Presidente)

HORACIO AYESA (Vicepresidente)

DIONISIO ARREGUI (Vicepresidente segundo)

MIGUEL ANGEL VALENCIA (Secretario)

ALDO PALAZZO (Prosecretario)

JULIAN OLAVE (Tesorero)

ERNESTO ZAPIRAIN (Protesorero)

Vocales: ALBERTO LINARES, HECTOR BOUBEE, JOSE M. ECHEVERRIA, HERBE BENEDETTI, ROBERTO LOPEZ DE ARMENTIA.

Suplentes: LUIS M. IRIBERRI, JOSE LUIS HORMAECHEA, LUIS MUJICA, FERNANDO ITURRIAGA.

1983-05-06

JUAN GAILLOUR (Presidente)

HORACIO AYESA (vicepresidente)

JULIO E. ELICHIRIBEHETY (Secretario)

RAFAEL MARTINEZ (Prosecretario)

JOSE LUIS HORMAECHEA (Tesorero)

ERNESTO ZAPIRAIN (Protesorero)

Vocales: JOSE LUIS HORMAECHEA, JULIO ELICHIRIBEHETY, RAFAEL MARTINEZ VILELLA, ERNESTO ZAPIRAIN.

Suplentes: JOSÉ IGNACIO CHURRUCA, ISIDRO VICENTE GALDUROZ, ALDO PALAZZO, JUAN CARLOS LANDETA, RUBEN FRANCISCO AIZPUN, FERNANDO ITURRIAGA.

1985-06-04

JUAN GAILLOUR (Presidente)

JOSE MARIA ECHEVERRIA (Vicepresidente 1º)

JULIO ELICHIRIBEHETY (Vicepresidente 2º)

RAFAEL MARTINEZ VILELLA (Secretario)

ROBERTO LOPEZ DE ARMENTIA (Prosecretario)

JOSE LUIS HORMAECHEA (Tesorero)

JOSE MARTIN AZARLOZA (Protesorero)

Vocales : (por 4 años) HECTOR BOUBEE, JOSE IGNACIO CHURRUCA, FERNANDO JAVIER OREJA.

Vocales titulares: (por 2 años) LUIS MARIA ARRIOLA, MIKEL GOROSTEGUI

Vocales suplentes: (por 2 años) HORACIO AYESA, JUAN IGNACIO LANDETA (h), JUAN JOSE ARREGUI, ALDO PALAZZO, LUIS VICENTE AIZPUN, DIONISIO ARREGUI.

1987-08-25

JUAN GAILLOUR (Presidente)

JOSE MARIA ECHEVERRIA (Vicepresidente 1º)

JULIO ELICHIRIBEHETY (Vicepresidente 2º)

ROERTO LOPEZ DE ARMENTIA (Secretario)

RAFAEL MARTINEZ VILELLA (Prosecretario)

JOSE MARTIN AZARLOZA (Tesorero)

FERNANDO OREJA (Protesorero)

Vocales: MIKEL GOROSTEGUI, JUAN IGNACIO LANDETA (H), LUIS MARIA ARRIOLA

Suplentes: LUIS MARIA MARTINEZ, MIGUEL ANGEL VALENCIA, ALDO PALAZZO, JUAN JOSE ARREGUI, HORACIO AYESA Y DIONISIO ARREGUI.

1989-07-18

JUAN GAILLOUR (Presidente)

JOSE MARIA ECHEVERRIA (Vicepresidente 1º)

JULIO ELICHIRIBEHETY (Vicepresidente 2º)

ROBERTO LOPEZ DE ARMENTIA (Secretario)

FERNANDO ITURRIAGA (Prosecretario)

JUAN JOSE ARREGUI (Protesorero)

Vocales: FERNANDO OREJA, JUAN JOSE ARREGUI, FERNANDO ITURRIAGA

Suplentes: JOSE IGNACIO CHURRUCA, JORGE DIEZ, MIGUEL A. VALENCIA, HECTOR BOUBEE, HORACIO AYESA, ALDO PALAZZO.

1991-10-28

JUAN GAILLOUR (Presidente)

JOSE MARIA ECHEVERRIA (Vicepresidente 1º)

JULIO ELICHIRIBEHETY (Vicepresidente 2º)

JORGE DIEZ (Secretario)

PEDRO PLAZAOLA (Prosecretario)

RUBEN GAILLOUR (Tesorero)

Vocales: JOSE IGNACIO CHURRUCA, ALDO PALAZZO, MARTIN LOPEZ DE ARMENTIA

Suplentes: JOSE MARIA IDIAZABAL, OSVALDO MOLLO, ROBERTO LOPEZ DE ARMENTIA, LUIS MA. VICENTE, MIGUEL ANGEL SARASA, MIGUEL A. VALENCIA.

1993-05-18

JUAN GAILLOUR (Presidente)

JOSE MARIA ECHEVERRIA (Vicepresidente 1º)

JULIO ELICHIRIBEHETY (Vicepresidente 2º)

JORGE DIEZ (Secretario)

ALDO PALAZZO (Prosecretario)

JUAN JOSE ARREGUI (Tesorero)

PEDRO PLAZAOLA (Protesorero)

ALDO PALAZZO (Prosecretario)

Vocales: JOSE IGNACIO CHURRUCA

Suplentes: JOSE M. IDIAZABAL, LUIS M. VICENTE, ROBERTO LOPEZ DE ARMENTIA, OSVALDO MOLLO.

1994-05-08

MIGUEL ANGEL VICENTE (Presidente)

HORACIO AYESA (Vicepresidente 1º)

IGNACIO CHURRUCA (Vicepresidente 2º)

LUIS MARIA ARRIOLA (Secretario)

FRANCISCO URIAGUERECA (Prosecretario)

JOSE M. IDIAZABAL (Tesorero)

PEDRO PLAZAOLA (Protesorero)

Vocales: LUIS MARÍA VICENTE

Suplentes: OSVALDO MOLLO, JOSÉ MARTÍN AZARLOZA, JUAN GONZÁLEZ, MIKEL GOROSTEGUI.

1995-05-22

MIGUEL A. VICENTE (Presidente)

HORACIO AYESA (Vicepresidente 1º)

PEDRO PLAZAOLA (Vicepresidente 2º)

LUIS M. ARRIOLA (Secretario)

PATXI URIAGUERCA (Prosecretario)

JOSE M. IDIAZABAL (Tesorero)

JUAN GONZALEZ (Protesorero)

Vocales: LUIS M. VICENTE, OSVALDO MOLLO, JOSE DOMINGO, JORGE PALAZZO, LUIS MARIA MARTINEZ.

1996-06-04

MIGUEL A. VICENTE (Presidente)

HORACIO AYESA (Vicepresidente 1º)

PEDRO PLAZAOLA (Vicepresidente 2º)

LUIS MARIA MARTINEZ (Secretario)

JOSE PARODI (Prosecretario)

IÑAKI GARAY (Tesorero)

JUAN GONZALEZ (Protesorero)

Vocales: MONICA USUBIAGA, MARI CARMEN ARRIOLA, MIRTA H. BEGUE, LUIS MARIA VICENTE, JOSE IDIAZABAL

Suplentes: JORGE PALAZZO, RICARDO PALAZZO, MARIANO AYESA, NEKANE MARQUIEGUI.

1997-06

MIGUEL ANGEL VICENTE (Presidente)

MIRTA H. BEGUE (Vicepresidente 1º)

PEDRO PLAZAOLA (Vicepresidente 2º)

LUIS MARÍA MARTÍNEZ (Secretario)

MÓNICA USUBIAGA (Prosecretario)

IGNACIO J. GARAY (Tesorero)

JUAN GONZÁLEZ (Protesorero)

Vocales: MARI CARMEN ARRIOLA, IDOIA GARAY, MARÍA TERESA OREJA, MARIANO AYESA, MARTÍN LÓPEZ DE ARMENTIA.

Suplentes: NEKANE MARQUIEGUI, RICARDO PALAZZO, MIGUELA A. VALENCIA, ASIER IRIBERRI.

1998-06

MIRTA H. BEGUE (Presidente)

ROBERTO LÓPEZ DE ARMENTIA (Vicepresidente 1º)

MARIANO AYESA (Vicepresidente 2º)

PEDRO PLAZAOLA (Secretario)

MÓNICA USUBIAGA (Prosecretario)

MARÍA TERESA OREJA (Tesorero)

JUAN GONZÁLEZ (Protesorero)

Vocales: MARI CARMEN ARRIOLA, IDOIA GARAY, IGNACIO JAVIER GARAY, MARTÍN LÓPEZ DE ARMENTIA, ASIER IRIBERRI.

Suplentes: MIGUEL ANGEL VALENCIA, ALDO PALAZZO, LUIS MARÍA MARTÍNEZ, CRISTIAN ENEV.

1999-07-17

MIRTA H BEGUE (Presidente)

ROBERTO LOPEZ DE ARMENTIA (Vicepresidente 1º)

HORACIO MARIANO AYESA (Vicepresidente 2º)

PEDRO PLAZAOLA (Secretario)

LUIS GASPARI (Prosecretario)

MARIA TERESA OREJA (Tesorera)

JUAN GONZALEZ (Protesorero)

Vocales: MARI CARMEN ARRIOLA, MÓNICA S. USUBIAGA, JUAN J. ARREGUI, MARCELO HORMAECHEA, FRANCISCO J. VALENCIA

Suplentes: QUIMEI ARRIOLA, JOSE MARTIN AZARLOZA, ALDO PALAZZO, MIGUEL ANGEL VALENCIA.

2000-17-06

MIRTA H. BEGUE (Presidente)

ROBERTO LOPEZ DE ARMENTIA (Vicepresidente 1º)

HORACIO MARIANO AYESA (Vicepresidente 2º)

PEDRO M. PLAZAOLA (Secretario)

LUIS GASPARI (Prosecretario)

JOSE MARTIN AZARLOZA (Tesorero)

JUAN GONZALEZ (Protesorero)

Vocales: MARI CARMEN ARRIOLA, JUAN JOSE ARREGUI, MARIA VERONICA DOMINGO, MARCELO HORMAECHEA, FRANCISCO J. VALENCIA.

Suplentes: QUIMEI ARRIOLA, LUIS MUGICA, MARIA FLORENCIA OTERO GARBI, ALDO PALAZZO.

2001-26-05

MIRTA H BEGUE (Presidente)

ROBERTO LOPEZ DE ARMENTIA (Vicepresidente 1º)

HORACIO MARIANO AYESA (Vicepresidente 2º)

PEDRO M. PLAZAOLA (Secretario)

LUIS GASPARI (Prosecretario)

JOSE MARTIN AZARLOZA (Tesorero)

JUAN GONZALEZ (Protesorero)

Vocales: MARIA CARMEN ARRIOLA, JUAN JOSE ARREGUI, VERONICA DOMINGO, MARCELO HORMAECHEA, FRANCISCO JAVIER VALENCIA.

Suplentes: QUIMEI ARRIOLA, LUIS MUJICA, FLORENCIA OTERO.

Fuentes y

²¹¹ Una de las características de esta época, también ha sido que desde mediados de los años 80´ varios artistas, agrupaciones y coros visitaron al Denak Bat: Coro Lagun Onak, Agrupación Saski Naski, Agrupación Danok Bat (Portugalete), Coral Iradier (Vitoria), Coral Santa Lucia (Llodio), Coro Biotz Alai (Algorta), Coral Andra Mari (Rentería), Coral Mondragón, Otxote Gastelubide (San Sebastián), Enrique Zelaia (acordeonista), Javier Leiva (Txistulari), José Antonio Urdiain (tenor), Pello eta Pantxoia (Iparralde), Cuarteto Aritza (Iparralde), Agrupación Etorki, Los 5 bilbainos, Grupo Goizalde, Grupo Gozategi.

bibliografía

- ALVAREZ, ADRIANA y otros *Mar del Plata una historia urbana*, Buenos Aires, Fundación Banco de Boston, 1991.
- Argentina. Ministerio del Interior. *Argentina: Un País de Inmigrantes*. — Buenos Aires: el ministerio, 1998.
- ARMUS, DIEGO. “*Notas sobre el impacto migratorio ultramarino a la Argentina y la visión de los protagonistas*”, Madrid, *Revista de Indias*, nº 174, julio- diciembre, 1984.
- ARRIETA, ANGEL MARI. *La emigración alavesa a América en el siglo XIX (1800-1900)*. — Vitoria: Servicio Central de Publicaciones, 1992. 517 p.
- ASCUNCE, JOSÉ A Y SAN MIGUEL, ML. *La cultura del exilio vasco II San Sebastián*, Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, 1994.
- ASTIGARRAGA, ANDONI DE. *Abertzales en Argentina*. Bilbao: Alderdi, 1986. 159 p.
- AZARLOZA, JOSÉ MARTÍN. *Presencia vasca en la Arquitectura de Mar del Plata*. — Centro Vasco Denak-Bat Mar del Plata, Revista de 1998. p. 30.
- AZARLOZA, JOSÉ MARTIN. *Patrimonio Arquitectónico Vasco e influencia del estilo en el pintoresquismo marplatense*. Mar del Plata, 1998. (en mimeo).
- AZCONA PASTOR, JOSÉ MANUEL, y otros. *Historia de la emigración vasca a Argentina en el siglo XX*. — Vitoria: Servicio Central de Publicaciones, 1992. 530 p.

- BARILI, ROBERTO T. *La historia de Mar del Plata*. — Primer tomo. s. l.: Darse, s.f.
- CAVA MESA, MA. BEGOÑA, y otros. *Sociedad “Laurak Bat” de Buenos Aires*. — Vitoria: Servicio Central de Publicaciones, 1992. 292 p.
- CAVIGLIA, MARÍA JORGELINA VILLAR, DANIEL. *Inmigración vasca en la Argentina. Vete a América*. Buenos Aires, Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, 1994.
- CIBOTTI, EMA. “Del habitante al ciudadano la condición del inmigrante” en LOBATO, MIRTA ZAIDA (ed), *El progreso la modernización y sus límites (1880-1916)*, Buenos Aires, Ed. Sudamericana, 2000. pág. 365.
- Conferencia de Don Félix de Ayesa**, con motivo del 40 Aniversario del Centro Vasco Denak-Bat - Mar del Plata, 1983.
- CONSTANTINO, ELSA. *Estampas vascas*, Buenos Aires, Ekin, 1945.
- DA ORDEN, Liliana (1991) “Una fiesta popular y la consolidación de una dirigencia étnica: las Romerías españolas de Mar del Plata, 1897-1930” en *Estudios Migratorios Latinoamericanos* nº 19, Buenos Aires, CEMLA.
- DEL VALLE PREUX, ROBERTO O. *Rufino Inda y su momento histórico*. — Mar del Plata, el autor, 2001.
- DEVOTO, FERNANDO. “Migraciones europeas a la Argentina” en *Ciencia Hoy* vol 3 nº 15, Buenos Aires, 1991.
- DEVOTO, FERNANDO. *Argentina un país de inmigrantes*, Buenos Aires, Ministerio del Interior, 1998.
- “El sentido de los Centros Vascos en América». p. 349 (En: *PRESENCIA vasca en América*. — Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, 1991. 373 p.).
- EXTEVEZ, XOSE (Comp.) *Antología del Galeuzca en el exilio (1939-1960)*. — Donostia: Gobierno Vasco, 1992. 297.
- FERRECCIO, HÉCTOR. *Comercio e Inmigración en Mar del Plata 1905-1955*. Tesina de Licenciatura, Facultad de Humanidades, UN Mar del Plata.
- Fundación Vasco - Argentina “Juan de Garay”. *Los Vascos en América: Investigación sobre asentamientos vascos en el territorio Argentino - Siglos XVI a XIX. Provincia de Jujuy*. Tomo I. — Buenos Aires: Fundación Juan de Garay, 1991.
- Fundación Vasco - Argentina “Juan de Garay”. *Los Vascos en América: Investigación sobre asentamientos vascos en el territorio Argentino - Siglos XVI a XIX. Provincia de Córdoba, Corrientes, Tucumán, Mendoza, San Juan y San Luis*. Tomo III. — Buenos Aires: Fundación Juan de Garay, 1991.
- Fundación Vasco - Argentina “Juan de Garay”. *Los Vascos en América: Investigación sobre asentamientos vascos en el territorio Argentino - Siglos XVI a XIX. Provincias de Santa Fé, Entre Ríos, Catamarca y Sgo. Del Estero*. Tomo II. — Buenos Aires: Fundación Juan de Garay, 1991.

- GALLO, EZEQUIEL Y CORTES CONDE, ROBERTO. *La República Conservadora*, Buenos Aires, Hyspamérica, 1984.
- GIRALT, J. (editor) *La labor de los vascos en Argentina, Chile y Uruguay hasta 1937*, Santiago de Chile, 1937.
- Gobierno Vasco. *Federación de Entidades Vasco Argentinas*. — Vitoria: Servicio Central de Publicaciones, 1984.
- HALPERÍN DONGHI, TULLIO. “La Expansión Ganadera En La Campaña De Buenos Aires”. En T. Di Tella y T. H. Tulio Halperín Donghi (compiladores). *Los Fragmentos del Poder*. Buenos Aires. 1968.
- IMAZ, JOSU JON. “Internacionalización y paradiplomacia” en *Congreso Mundial de Colectividades Vascas, 1999*, Victoria-Gasteiz, 2000. Pág. 43.
- INDA, RUFINO. *Los vascos en la zona*. — Centro Vasco Denak-Bat - Mar del Plata, Revista de 1951. p.
- IRIANI ZALAKAIN, Marcelino. *Hacer América. Los vascos en la Pampa Húmeda* Universidad del País Vasco, 2000.
- IRIANI, MARCELINO. “Los vascos y la inmigración temprana en la Provincia de Buenos Aires. Su inserción en la estructura productiva, 1840-1880” en *EML* tomo 20, Buenos Aires, 1992.
- IRIANI, MARCELINO. *Centro vasco Argentino Gure Etxea de Tandil. ¿la punta de un gran íceberg?* Victoria-Gasteiz, Gobierno Vasco, 2001.
- IRIGOIN, MARÍA ALEJANDRA. “La población, los habitantes y la trama social urbana, 1880-1940”.
- KOROL y SABATO. *Como fue la inmigración irlandesa a la Argentina* Buenos Aires, Plus Ultra, 1981.
- LEVI, GIOVANNI. *L’eredita immateriale*. Turín, Giulio Einaudi, 1985.
- Los BASKOS en la Nación Argentina. Buenos Aires: José de Uriarte, 1916-1919?
- MARTINA, ANGELES DE DIOS DE. *Vascos en el Chaco: Historia de vida*. Buenos Aires: Dunker, 1999. 138 p.
- MÍGUEZ, EDUARDO. “La Frontera de Buenos Aires en el Siglo XIX. Población y mercado de trabajo”. En Madrini, Raúl y Reguera, Andrea (Comp.). *Huellas de la tierra, I.E.H.S., Tandil*, 1993.
- MOUTOUKIAS, ZACARÍAS. *Redes, autoridad y negocios: racionalidad empresaria y consenso colonia en Buenos Aires. Segunda mitad del siglo XVIII*.
- NOVACOVSKY, ALEJANDRO y otros. *El Patrimonio Arquitectónico y Urbano de Mar del Plata: Cien obras de valor patrimonial. Inventario de Bienes declarados de interés Municipal*. — Mar del Plata: Universidad Nacional de Mar del Plata, 1997.

- OTÁROLA, ALFREDO J. *Mar del Plata y genealogía de sus fundadores*. — Buenos Aires: Pardo, 1972.
- País Vasco. *Presencia Vasca en América*. — Vitoria-Gasteiz: Servicio Central de Publicaciones, 1984.
- PRESENCIA VASCA EN AMÉRICA: recopilación de trabajos de Jesús de Galíndez publicados en la prensa vasca del exilio*. Vitoria: Servicio Central de Publicaciones, 1984. 201 p.
- RUIZ DE AZÚA, ESTIBALIZ. *Vascongadas y América*, Madrid, Mapfre, 1992.
- SÁNCHEZ ALBORNOZ, NICOLÁS. *La población en América Latina. Bosquejo histórico*. Buenos Aires, Paidós, 1968.
- SARALEGUI, FRANCISCO EDUARDO. *Los Saralegui en la Argentina y en el País Vasco Navarro*. Buenos Aires: el autor, 1997. 176 p.
- SARRAMONE, ALBERTO. *Los abuelos vascos en el Río de la Plata*, Buenos Aires, ed Biblos, 1995.
- SBARRA, NOEL. *Historia del alambrado en la Argentina*, Buenos Aires, 1964.
- SIEGRIST URQUIZA DE GENTILE, NORA L. *Inmigración vasca en la ciudad de Buenos Aires (1830-1850)*. — Vitoria: Servicio Central de Publicaciones, 1992. 168 p.
- TUÑÓN de LARA, GONZALO ARNES y otros *La cuestión agraria en la España Contemporánea*. Edicusa, IV Coloquio de Pau.
- Universidad Nacional de Mar del Plata. Grupo HISA. *Caras y contracaras de una Ciudad imaginada: Mar del Plata de la prehistoria a la actualidad*. — Mar del Plata: Facultad de Humanidades, 1999.
- URKIJO, IÑAKI BERNARDO. *Un siglo de nacionalismo vasco*. Ed. Fundación Sabino Arana.
- VASQUEZ PRESEDO, V. *El caso argentino. Migración de factores, comercio exterior y desarrollo, 1875-1914*, Buenos Aires. Editorial Universitaria de Buenos Aires. (primera edición 1971), 1979.

FUENTES PRIMARIAS Y SECUNDARIAS

- “Breves notas sobre el txistu” en *Revista Denak-Bat* 1953.
- “Acción Vasca en Mar del Plata” en *Revista Denak-Bat* (1945).
- 1945-08-19 ASAMBLEA GRAL. ORDINARIA.
- 1945-8-27 Asamblea Extraordinaria.
- AHPBA. Escribanía Mayor de Gobierno. (Doc de Benjamín).
- AIESA TAR PELI (1945) “San Miguel de Aralar” *Revista Denak-Bat* (1945).
- AMONTOYA, ALFREDO. *Historia de los saladeros argentinos*. Buenos Aires, 1970.
- Anales de la Sociedad Rural Argentina, Buenos Aires, 1884.
- Archivo de Tribunales de Dolores, Provincia de Buenos Aires. Testamentaría de Eusebio Zubiaurre. Año 1888.
- Archivo fotográfico del Centro Vasco Mar del Plata, Mar del Plata, 1945. 1ª Semana Vasca.
- Asamblea General Ordinaria- 1943-12-12- *Libro de Actas*.
- Asamblea General Ordinaria. *Libro de Actas* 1945 –08-27.
- AYESA, FELIX DE. “Gargantúa, Rabelais y el Euskera” en *Revista del Centro Vasco Denak-Bat* (1977).
- BIDASOA “Unámonos” en *Revista Denak-Bat* (1946) pág. 33.
- Cédulas Censales del II Censo Población en Archivo General de la Nación.
- CENSO NACIONAL. 1947.
- DAIREAUX, GOLDOLFREDO. *El aprecio que merece la inmigración vascongada* Buenos Aires, 1905.
- ECHEVERRIA JOSÉ MARI “Presencia Vasca” en *Revista Denak-Bat* (1993) pág. 23.
- FERRINO HILDEBERG. “Monumento al Inmigrante Vasco” en *Revista Denak-Bat* (1993), pág. 26.
- FEVA *Federación de Entidades Vasco Argentinas* Vitoria- Gasteiz, Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco, 1984.
- FRESCO, MANUELA. *Cómo encaré la política obrera durante mi gobierno*. La Plata. 1940. Vol I. Pág. 268.
- GIPUZKOA 50 URTE –DNTZAN-Goizaldo 1948-1998.
- *Libro de Actas* 1982-11-15.
- *Libro de Actas* 1943/10/27.

- *Libro de Actas 1943/7/17.*
- *Libro de Actas 1943-8-14.*
- *Libro de Actas 1943-8-16.*
- *Libro de Actas 1945-8-27 Asamblea Extraordinaria.*
- *Libro de Actas 1953-12-02 y 1953-12-09.*
- *Libro de Actas 1954-01-20.*
- *Libro de Actas 1972-06-21.*
- *Libro de Actas 1972-08-24.*
- *Libro de Actas 1975-06-02.*
- *Libro de Actas 1979-01-17.*
- *Libro de Actas 1981-10-02.*
- *Libro de Actas 1996-11-25.*
- *Libro de Actas 31-8-46 y 14-9-46.*
- LOPEZ DE MENDIZABAL, ISAAC. *Breve historia del país vasco*, Buenos Aires, Ekin, 1945.
- *Los Vascos en la Nación Argentina* Buenos Aires, La Baskonia, 2ª edición s/f. pág. 370.
- MACCHI, MANUEL. “El saladero Santa Cándida en la provincia de Entre Ríos “ en *SER*, Concepción del Uruguay, 1968.
- OLLANGOR “El idioma de los vascos” en *Revista Denak-Bat* (1946), pág. 11.
- OTERO, HERNÁN. “Redes sociales primarias, movilidad espacial e inserción social de los inmigrantes en la Argentina. Los franceses de Tandil, 1850-1914” en *Estudios Migratorios latinoamericanos*, año 9, n° 28, Buenos Aires, CEMLA, 1994.
- PRESIDENCIA DE LA NACIÓN. Decretos del 20 de Enero (n° 53.448) y 18 de Julio de 1940 (n° 65.384), autorizando el ingreso de inmigrantes vascos.
- Primer Censo de la República Argentina, 1869. Buenos Aires, Imprenta El Porvenir, 1872.
- *Revista del Centro Vasco Denak-Bat*. Publicación Centro Vasco Mar del Plata, Mar del Plata, 1977.
- *Revista del Centro Vasco Denak-Bat*. Publicación Centro Vasco Mar del Plata, Mar del Plata, 1998.
- *Revista del Centro Vasco Denak-Bat*. Publicación Centro Vasco Mar del Plata, Mar del Plata, 1973.
- *Revista Denak-Bat*. Publicación Centro Vasco Mar del Plata, Mar del Plata, 1945.

- Revista Denak-Bat. Publicación Centro Vasco Mar del Plata, Mar del Plata, pág. 1983.
- Revista *Denak-Bat*. Publicación Centro Vasco Mar del Plata, Mar del Plata, 1953.
- *Revista Denak-Bat*. Publicación Centro Vasco Mar del Plata, Mar del Plata, 1945.
- *Revista Denk-Bat*. Publicación Centro Vasco Mar del Plata, Mar del Plata, 1946.
- SATRÚSTEGUI, JOSÉ MARIA DE. “Etnografía Navarra, Solsticio de Invierno” en *Revista Denak-Bat*, Mar del Plata 1978.
- Segundo Censo de la República Argentina, 1895, Buenos Aires, Taller Tipográfico de la Penitenciaría Nacional, 1898.